Unser

Pennsylvanisch-Deutsch

Kalenner

for

1885.

Allento'wn, Pa.

In der „Bote"-Druckerei von Trexler & Härtzell gedruckt.

Unser

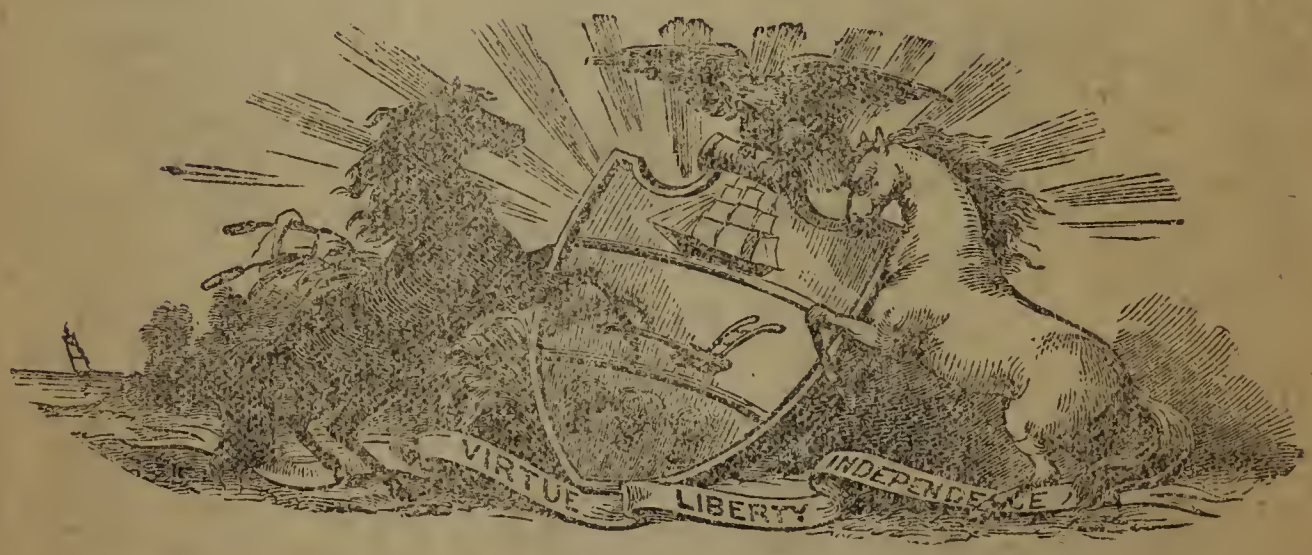
Pennsylvanisch-Deutsch

Kalenner

for

1885.

THE LIBRARY OF THE
JAN 11 1940
UNIVERSITY OF ILLINOIS



Allentown, Pa.

In der „Bote"-Druckerei von Trexler & Härtzell gedruckt.

Vorred.

Was, schun widder en neuer Kalenner! hör ich Eens oder's Anner sage. 's is doch gewiß ich leb ken Mangel an allerhand Kalenner, daß es nöthig wär, noch eener rauszubringe un de' Leut ihr bissel Geld noch volligster abzulaufe. Do hemmer doch der Weltbot, un der Redinger, un der Länkester, und wer wees was for annere Kalenner noch, des wäre genunk, wammer sie bezahle muß, un dann krigt mer ah noch en ganze Lat annere Kalenner ganz for nix in der Abodek, un die beste Wort, daß mer sie numme mitnemmt!

So uf en Art werd wol der Kuppernickel un sei Gleiches räsonire, un die fünf Sent begrotsche, die sie for **Unser pennsylvanisch-deutsch Kalenner** bezahle solle. Awer stopt emol, ihr Leut, eb daß ihr euch groe Hoor an die Köp grämt, un hört erst emol e' paar Gründe for unser neue Publikäschon, dann werren'r schun annerscht denke.

All die owe a'gführte Kalenner sin gut un for zehe Sent ke' bissel zu deuer, mit der Exsepschen vun selle närrische Medizin-Kalenner, wu euch die Abodeker no'schmeiße, just um euch recht viel Pille un allerhand üwerzuckerter Deiwelsdreck zu verkaafe. Pu!

Mit unserm neue pennsylvanisch-deutsche Kalenner is des awer ganz annerscht. Der bringt euch for fünf Sent die ganz Berechning vun sellem gelernte Schmid bei Neumanstaun in Lebanon Caunty, dem pennsylvanisch-deutsche Kalenner-Rechler, Mister Lorenz J. Ibach, der unserm Herrgott in sei' Weltregiering gucke derf un for ein ganz Johr vornaus schun alles uf's Düpelche wees, wie die Sun zu laafe hot, was der Mond for Käpers macht un wu die Sterne am Himmel jede Dwed steh' müsse; ja sogar die Finsterniss b'schreibt er uf's Hoor, un's Wetter trefft er schier immer.

Un dann noch eens: Ju unserm Kalenner sin die allerbeste
un die Leut hen ken
sinne, wu mer hi' geh
zu kaafe un gemacht zu
die Ohre g'hackt zu wer
händig, enige Zeit un alle
unser Kalenner in die Hand
sei Informäschen zu kriege, eb
der Stadt geht; mer braucht da
alle Scheuere, Säuställ, Bor
Seinposte steh zu bleiwe, un
gemolte Heiroglifiks zu studire.

Des mag nau genunk sei for en Vorre
Wer g'scheit is, der kaaft uhne Zweiw
„Unser Kalenner", un wer en net kaaf
vun dem kammer denke was mer will. S
meent

Der Kalennermann.

Unser Kalenner-G'sicht.

Mei G'sicht, ich g'steh's frei, is en biss
blöd. Ich schäm mich, daß ich schun üwer e
Hunnert Johr do in Pennsylvani bin un ha
so lang net Laafe gelernt. Annere Kalennermänner hen sich längst uf die Bee gemacht,
un ich bin sitze gebliewe. Nemmt ihr mich
freundlich uf, dann wachst mer der Muth, un
kumm ich widder rum, mach ich euch en viel
freundlicher G'sicht.

Doch, ken ehrlicher Mann schämt sich mit
seim G'sicht; ah Unser Kalenner net. Er
hot en Bild an der Stern, un wer in unserm
Staat net viel vun sellem Bild denkt, is ken
guter Patriot. 's is der Pennsylvanisch Wappe. Unser Staat hot sel Bild
uf seim seidene Fahne, mit Gold- un Silwerfarwe, daß es en Lust is, a'zugucke.

Newe dra stehn die wilde Gäul, mit ihre
hoche Mahne. Die laafe schnell un ziehe gut.
Die bauern unser Land. Wann Krieg ausbrecht, gehn sie mit in's G'fecht un helfe bis
an's End. Dort steht der Plug, recht in der
Mitt; der plugt uns unser Land. Mer sin
for Friede, net for Krieg; doch muß die
Owrigkeit erhalte sei, un die Böse g'stroft.
Drei Fruchtscheeb stehn in're Rai; es werd
Weeze, Korn un Hawer sei? Wann sel net
die Meening is, gewe mer noch en annre, die
uns grad so lieb is: Eens for der Dadi,
eens for die Mammi un eens for die Kinner.
Dort steht jo ah en Schiff, der Handel mit zu

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Illinois Urbana-Champaign

https://archive.org/details/unserpennsylvani1885unse

Vorred.

Was, schun widder en neuer Kalenner! hör ich Eens oder's Anner sage. 's is doch gewiß ich leb ken Mangel an allerhand Kalenner, daß es nöthig wär, noch eener rauszubringe un de' Leut ihr bissel Geld noch volligster abzulause. Do hemmer doch der Weltbot, un der Redinger, un der Länkester, und wer wees was for annere Kalenner noch, des wäre genunk, wammer sie bezahle muß, un dann krigt mer ah noch en ganze Lat annere Kalenner ganz for nix in der Abodek, un die beste Wort, daß mer sie numme mitnemmt!

So uf en Art werd wol der Kuppernickel un sei Gleiches räsonire, un die fünf Sent begrotsche, die sie for **Unser pennsylvanisch-deutsch Kalenner** bezahle solle. Awer stopt emol, ihr Leut, eb daß ihr euch groe Hoor an die Köp grämt, un hört erst emol e' paar Gründe for unser neue Publikäschon, dann werren'r schun annerscht denke.

All die owe a'gführte Kalenner sin gut un for zehe Sent ke' bissel zu deuer, mit der Exsepschen vun selle närrische Medizin-Kalenner, wu euch die Abodeker no'schmeiße, just um euch recht viel Pille un allerhand üwerzuckerter Deiwelsdreck zu verkaafe. Pu!

Mit unserm neue pennsylvanisch-deutsche Kalenner is des awer ganz annerscht. Der bringt euch for fünf Sent die ganz Berechnung vun sellem gelernte Schmid bei Neumanstaun in Lebanon Caunty, dem pennsylvanisch-deutsche Kalenner-Rechler, Mister Lorenz J. Ibach, der unserm Herrgott in sei' Weltregiering gucke derf un for en ganz Johr vornaus schun alles uf's Düpelche wees, wie die Sun zu laafe hot, was der Mond for Käpers macht un wu die Sterne am Himmel jede Dwed steh' müsse; ja sogar die Finsterniss b'schreibt er uf's Hoor, un's Wetter trefft er schier immer.

Un dann noch eens: In unserm Kalenner sin die allerbeste G'schäfte geadverteist, un die Leut hen ken Truwel um auszufinne, wu mer hi' geh muß, for sei Sache zu kaafe un gemacht zu kriege, uhne üwer die Ohre g'hackt zu werre. 's is ah so händig, enige Zeit un alle Dag im Johr unser Kalenner in die Hand zu nemme un sei Informäschen zu kriege, eb daß mer noch der Stadt geht; mer braucht dann net an alle Scheuere, Säuställ, Bordsense un Seinposte steh zu bleiwe, um die druf gemolte Heiroglifiks zu studire.

Des mag nau genunk sei for en Vorred. Wer g'scheit is, der kaaft uhne Zweiwel „Unser Kalenner", un wer en net kaaft, vum dem kammer denke was mer will. So meent

Der Kalennermann.

Unser Kalenner-G'sicht.

Mei G'sicht, ich g'steh's frei, is en bissel blöd. Ich schäm mich, daß ich schun üwer en Hunnert Johr do in Pennsylvani bin un hab so lang net Laafe gelernt. Annere Kalennermänner hen sich längst uf die Bee gemacht, un ich bin sitze gebliewe. Nemmt ihr mich freundlich uf, dann wachst mer der Muth, un kumm ich widder rum, mach ich euch en viel freundlicher G'sicht.

Doch, ken ehrlicher Mann schämt sich mit seim G'sicht; ah Unser Kalenner net. Er hot en Bild an der Stern, un wer in unserm Staat net viel vun sellem Bild denkt, is ken guter Patriot. 's is der Pennsylvanisch Wappe. Unser Staat hot sel Bild uf seim seidene Fahne, mit Gold- un Silwerfarwe, daß es en Lust is, a'zugucke.

Newe dra stehn die wilde Gäul, mit ihre hoche Mahne. Die laafe schnell un ziehe gut. Die bauern unser Land. Wann Krieg ausbrecht, gehn sie mit in's G'fecht un helfe bis an's End. Dort steht der Plug, recht in der Mitt; der plugt uns unser Land. Mer sin for Friede, net for Krieg; doch muß die Owrigkeit erhalte sei, un die Böse g'stroft. Drei Fruchtscheeb stehn in're Rai; es werd Weeze, Korn un Hawer sei? Wann sel net die Meening is, gewe mer noch en annre, die uns grad so lieb is: Eens for der Dadi, eens for die Mammi un eens for die Kinner. Dort steht jo ah en Schiff, der Handel mit zu

UNIVERSITY OF ILLINOIS

treiwe. Mer wohne dicht am See, un wolle gern, daß ah dort fleißig geplugt werd. Loß die Mensche üwer's Wasser kumme. Sie bringe Sege mit un baue unser Land. Mer sin wol ken Judevolk, der Handel awer muß bei uns getriewe werre. Endlich sitzt der stolz Adler owe druff. Der König vun de Vögel is all der König, den mer halte, ekspt der Mauskönig. Der Adler is'n Onkel Säm sei Vogel un bedeut uns die Staate-Union. Ken Ludervogel is es, der sich stinkig macht un faule Sache freßt. Uf unsre hoche Berge baut er immer noch sei Nest un—loßt sich vun kem Löb die Junge raawe.

Berechning fors Johr Christi 1885, en gemee Johr vun 365 Dag.

Von Lorenz J. Ibach, Neumanstaun (Sheridan Station), Lebanon Caunty, Pa.

Chronologische Merkzeeche.				Quatember.
Sundags-Buchstab	D	Sunne-Zerkel	18	Der 25. Februar.
Epakten	14	Römer-Zinszahl	13	,, 27. Mai.
Goldene Zahl	5	Julianische Periode	6598	,, 16. September.
's jüdisch Johr 5646 fangt am 10te September a'.				,, 16. Dezember.

Die christliche Haapt-Feste im Johr.

Epiphanias	Januar 6.	Grüner Dunnerstag	April 2.	Pingst-Sundag	Mai 24.
Fasnacht	Februar 17.	Kar-Freidag	April 3.	Trinitatis	Mai 31.
Ascher-Mittwoch	Februar 18.	Oster-Sundag	April 5.	Advent	Nov. 29.
Palm-Sundag	März 29.	Himmelfahrt-Dag	Mai 14.	Christdag (Freidag)	Dez. 25.

Finsterniße im Johr 1885.

's gebt des Johr vier Finsterniße — zwee an der Sun un zwee am Mond.

Die erst is en ringförmige Sunnefinsterniß, am 16te März, vun der mer do awer just en Deel sehne kann. A'fang um 12 Uhr 20 Minute — grad noch'm Mitdagesse; End um 2 Uhr 55 Minute. Die Sun werd abaut 6 Zoll am nördliche Deel verfinstert sei. In Oregon, Waschington Territory un an der Hudson Bä' is die Finsterniß ringförmig.

Die zwet is en deelweese Mondfinsterniß, am 30ste März, do net sichtbar.

Die dritt is en totale Sunnefinsterniß, am 8te September, bei uns u'sichtbar; sie is sichtbar in Australien, im südliche Stille Meer un am Cäp Horn.

Die viert is widder en deelweese Mondfinsterniß, am 24ste September, do sichtbar. A'fang um 1 Uhr 14 Minute Morgeds; End 4 Uhr 20 Minute. Um halb 3 Uhr sin abaut 9 Zoll am nördliche Deel vum Mond verfinstert.

Kometе werre ah etliche erwart — im Jenner eener un im März zwee.

Wann die vier Johrszeite a'fange.

Frühjohr, am 20. März, 4 Uhr 15 M. Nochmitdags.
Summer, am 21. Juni, 2 Uhr 30 M. Morgeds.
Spotjohr, am 22. September, 4 Uhr 11 M. Morgeds.
Winter, am 21. Dezember, 10 Uhr 18 M. Vormitdags.

Der regierend Planet

is des Johr die Venus ♀. Sie regiert, wie ihr's unser Herrgott erlaabt.

Der 100jährig Kalenner

is weiter hunne — uf der 28ste Seit — zu lese.

Was die Kalennerzeeche bedeute.

Neumond,	☉ Sun,	♀ Venus,	☌ Zammekumme,	◡ Mond üwerschich,
Erst Vertel,	☾ Mond,	♃ Jupiter,	☍ Gegeschei,	◠ Mond unnerschich,
Vollmond,	♂ Mars,	♄ Saturn,	□ Geviertschei,	☊ Drachekop,
Letzt Vertel.	☿ Merkur,	♅ Uranus,	7∗ Siebe'stern,	☋ Drachеschwanz.

Widder,	Zwilling,	Löb,	Woog,	Schütz,	Wassermann,
Stier,	Krebs,	Jungfra,	Scorpion,	Steebock,	Fisch.

A'merking. — Der eegentlich Kalenner vun jedem Monat, wu uf der nächste Seit a'fangt, ist die vollständigst Berechning wu gemacht werd. Ken Kalenner hot en bessere. Mer gewe sie awer in hochdeutsch, wie der Ibach sie g'schriwe hot un wie's die Leut gewöhnt sin. En anner Johr bringe mer'n Erklärung.

Der 1. Monat, **Januar, 1885,** hat 31 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Tages- länge M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz. Z. G.	Monds-Viertel, Aspecten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Tages- Cyclus
Don	1	**Neujahr**	7.23	4.37	4	☾ geht auf.	Morg	♑ 10	1. ☿ geht auf 4.50 morg.	20
Freit	2	Abel, Seth	7.23	4.37	4	6.18	12.58	♑ 22	♄ südl. 10.50 ab.	21
Sam	3	Enoch, Isaak	7.23	4.37	5	7.14	1.44	♐ 5	☌☿☉ Inferior.	22

1] Sonntag n. Neujahr. Jesus wird getauft. Ev. Matth. 3, 13—23. Ep. Titus 3, 4—7. } Tag.. 9 St. 16 M. Nacht 14 „ 44 „

Son	4	Isabella	7.22	4.38	5	8.10	2.43	♐ 17	☌☾4. 4 geht auf 8.40 abds.	23
Mon	5	Simeon	7.22	4.38	6	9.05	3.42	♐ 29	Sirius südl. 11.32 abs.	24
Dien	6	Heil. 3 Könige	7.21	4.39	6	10.01	4.41	♑ 11	Rigel südl. 10.05 abds.	25
Mitt	7	Isidorus	7.21	4.39	7	11.00	5.40	♑ 22	7. Castor südlich, 12.02 morgens.	26
Don	8	Ehrhard	7.20	4.40	7	Morg	6.36	♒ 4	☿ geht auf 4.51 morgens.	27
Freit	9	Julian	7.20	4.40	7	12.01	7.32	♒ 16	☿ gr. Hel. nördlich. ♌	28
Sam	10	Paul d. Eins.	7.19	4.41	8	12.49	8.10	♒ 28	7∗ südl. 8.14 abends.	29

2] 1 Sonnt. n. Epiphanias. Da Jesus 12 Jahre alt war. Ev. Luc. 2, 41—52. Ep. Röm. 12, 1—6. } Tag.. 9 St. 22 M. Nacht 14 „ 38 „

Son	11	Mathilde	7.19	4.41	8	1.45	7.54	♋ 10	4 geht auf 8.10 abds.	30
Mon	12	Reinhold	7.18	4.42	9	2.41	9.30	♋ 23	♄ südlich 9.59 abends.	31
Dien	13	Hilarius	7.17	4.43	9	3.39	10.10	♌ 6	☾ in Apogäum.	Jan
Mitt	14	Felix	7.16	4.44	9	4.37	10.55	♌ 19	☌☾4♀. 4 Stillstand.	2
Don	15	Maurus	7.15	4.45	10	5.40	11.40	♐ 4	☿ geht auf um 5 10 morgens.	3
Freit	16	Marcellus	7.14	4.46	10	☾ geht unter.	12.20	♐ 18	16. ☌☾♀	4
Sam	17	Anton	7.14	4.46	10	6.20	12.59	♑ 3	Aldebaran südlich 8 30.	5

3] 2 Sonnt. n. Epiph. Von der Hochzeit zu Cana. Ev. Joh. 2, 1—11. Ep. Röm. 12, 7—16. } Tag.. 9 St. 34 M. Nacht 14 „ 26 „

Son	18	Franklin	7.13	4.47	11	7.25	1.40	♑ 18	Sirius südl. 10.36 ab.	6
Mon	19	Sarah	7.12	4.48	11	8.24	2.31	♒ 5	4 geht auf 7.40 abds.	7
Dien	20	Fab. Sebastian	7.11	4.49	11	9.36	3.29	♒ 19	♀ geht auf 5.16 morg.	8
Mitt	21	Agnes	7.10	4.50	12	10.45	4.27	♑ 3	☉ tritt in ♑	9
Don	22	Vincenz	7.09	4.51	12	11.50	5.21	♑ 17	Capella südl. 8.46. ♉	10
Freit	23	Jesaias	7.08	4.52	12	Morg	6.18	♑ 1	23. ☌☿♀.	11
Sam	24	Timotheus	7.08	4.52	12	12.52	7.10	♑ 15	7∗ süd. 7.04 ab.	12

4] 3 Sonnt. n. Epiph. Vom Hauptmann zu Capernaum. Ev. Matth. 8, 1—13. Ep. Röm. 12, 17—21. } Tag.. 9 St. 46 M. Nacht 14 „ 14 „

Son	25	Pauli Bekehr'g	7.07	4.53	13	1.54	8.06	♑ 28	☿ geht auf 6.22 morg.	13
Mon	26	Polykarp	7.06	4.54	13	2.52	8.58	♒ 11	☿ gr. Weite west. ☌☾♄	14
Dien	27	Joh. Chrysost.	7.05	4.55	13	3.33	9.42	♒ 24	♀ geht auf 5.32 morgens.	15
Mitt	28	Carl der Große	7.04	4.56	13	4.56	10.40	♓ 7	☾ in Per. ♄ südl. 9.00.	16
Don	29	Valerius	7.03	4.57	13	5.55	11.16	♓ 19	4 geht auf 7.12 abds.	17
Freit	30	Adelgunde	7.02	4.58	14	☾ geht auf.	Morg	♈ 1	30. Neptun Stillstand.	18
Sam	31	Hans Sachs	7.01	4.59	15	6.19	12.41	♈ 13	Spica geht auf um 10.56.	19

Monds-Viertel.

Vollmond am 1sten um 12.26 morgens.—**Letztes Viertel** am 7ten um 10.36 Abends.—**Neumond** am 16ten um 3 36 morgens.—**Erstes Viertel** am 23sten um 8.26 abds.—**Vollmond** am 30sten um 11.19 vormittags.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 Schnee, 3 4 kalt, 5 6 7 gelinde, 8 9 10 veränderlich, 11 12 trüb, kalt, 13 14 Schnee, 15 16 17 trüb, 18 19 20 veränderlich, 21 22 trüb, 23 24 25 26 Nordwest kalt, 27 28 gelind, 29 30 veränderlich, 31 Schnee.

Der Jenner is en ernster Mann,
Der Jedem weist, wie gut er's kann—
Er kleed die arm, müd Erd in Weiß,
Un legt sie ruhig hi'—i n E i s.

Wetter-Regle.

Dunnert's üwer die Felder 'nei,
Werd's gewiß widder kälter sei.

Is der Owed roth, un hell der Morge,
Braucht der Träwler nix zu sorge.

Stellt sich morgets Newel ei,
Brauchst du net verschrocke sei.

☞ Wer's Johr gut a'fangt, der darf hoffe, es gut zu beschließe. Verdrießlichkeete werd's wol genunk gewe; wer sie awer geduldig trächt, is gescheider, as wer sich drüwer ärgert.

Grimley's neuer Store

hot die schönste

Carpets, Holz- un Weide Waare

uf weit un breet!

☞ Die Zeit is kumme, wu'mer die best Waar fors wenigst Geld kaafe sott, un for sell bin ich ei'gericht. Die Leut könne Geld spare, wann sie ihr

Carpets, Fensterscheeds, Züwer, Körb

unsoweiter in mei'm Stohr kaafe. Mei' Motto is: Die best Waar im Mark' zu de' nidderste Preis!

☞ Hausshälter kumt un üwerzeugt euch!

J. M. Grimley,

804 Hamilton Stroß,

grad vumm Kreuzschlüssel-Hotel nüwer, in

Allentown, Pa.

Wetter-Profezeiunge.

Unser Kalenner unnernemmt sich, uf jeder Tag es Wetter zu profezeie. Daß er's immer trefft, is em net zuzumuthe, weil er die Wetterzügel net in der Hand hot, un sich ah net zu ferchte hot, mit so große Verantwortlichkeete belegt zu werre. Oefters awer trefft er's doch, un besonders, wammer all die Plätz zamme nemmt. Des werre unser gute Freund duh, un uns der ganz Credit gewe. Wammer's verfehle, werre sie's bal vergesse, un wammer's treffe, die Sach de Leut verzähle, daß es rum kummt. Mir Pennsylvanier sin bekannt as darchsetzige Leut, un wann die Freund uns uf den Weg e bissel helfe wolle, ohne sich selwer der Rück weh zu duh, dät's uns viel im Darchsetze helfe. Mer duhn grad so gut as mer könne, un ken Deutschlänner un ken Yänkie versteht meh vum dere Sach. Sie könne all em liewe Gott blos uf die Finger sehne, ohne for schur zu wisse, was er jeder Dag im Sinn hot zu mache.

Profezeiunge.

1.

In dem Johr werd's Dage gewe, an dene die Sun uf is, eb daß es en Deel Leut sehne; un sie werd unnergeh, eb selle Leut mit ihrer Dags-Erwet fertig sin.

2.

Im Frühjohr un Summer werre die Lädies ihr Dreß-Fäschens mannigmol wechsle; eb sie dadarch schöner werre, wees mer noch net.

3.

Am verte Juli könnte manche Leut, wu sunst sober sin, recht leicht en „Kischt" kriege, eb daß sie sich's ei'bilde, wann sie net der regierend Planet meide.

4.

Es werre in dem Johr meh Finsternisse an männlicher Tugend as wie an Sun un Mond gewe.

5.

Die öffentlich Schuld werd widder net bezahlt werre, un viel Privatschulde ah net — Tärif oder ken Tärif.

6.

So werd ah die Kunst, aus Blei Gold zu mache, des Johr widder net erfunne werre.

7.

's allerkariost is awer, daß viel Mäd, wu noch ke Bohs hen, in dem Johr heire werre, weil en Deel vun dene, wu viel Bohs hen, noch en Johr länger warte müsse.

Der 2. Monat, **Februar, 1885,** hat 28 Tage.

Tage und Datum.	Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Länge Tage. M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz. Z. G.	Monds-Viertel, Aspecten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Tag. d. Jahr.
5] Sonnt. Septuagesimä. Von d. Arbeitern im Weinberge.								Ev. Matth. 20, 1—16. Ep. 1 Cor. 9, 24—10, 5.	Tag..10 St. 0 M. Nacht 14 " 0 "
Son	1	Brigitta	7.00	5.00	14	6.59	1.31	♌ 25	♂☾♃. ♃ geht auf 6 56 abends.	20
Mon	2	Lichtmeß	6.59	5.01	14	7.46	2.26	♍ 7	☿ geht auf 5.35 morg.	21
Dien	3	Blasius	6.58	5.02	14	8.34	3.28	♍ 19	♄ südlich 9.59 abends.	22
Mitt	4	Veronica	6.56	5.04	14	9.29	4.20	♎ 1	♂ größte nördl. Breite.	23
Don	5	Spener	6.55	5.05	14	10.22	5.18	♎ 13	Sirius südl. 9.23 abds.	24
Freit	6	Dorothea	6.54	5.06	14	11.16	6.06	♎ 25	6. Orion südlich 8.28 ab.	25
Sam	7	Richard	6.53	5.07	14	Morg	6.49	♏ 7	☿ geht auf 5.45 morgens.	26
6] Sonnt. Sexagesimä. Vom viererlei Acker.								Ev. Luc. 8, 4—15. Ep. 2 Cor. 11, 19—12, 9.	Tag..10 St. 16 M. Nacht 13 " 44 "
Son	8	Salomon	6.52	5.08	14	12.16	7.32	♏ 19	☉ Neptun □	27
Mon	9	Apollonia	6.51	5.09	14	1.22	8.14	♐ 2	☾ in Apo. ♄ südlich 8.39 obds.	28
Dien	10	Scholastica	6.50	5.10	15	2.31	8.55	♐ 15	♃ geht auf 6.19 abds.	29
Mitt	11	Euphrosine	6.48	5.12	15	3.40	9.42	♐ 28	♂☉. Arctur geht auf 9.17 ab.	30
Don	12	Eulalia	6.47	5.13	15	4.40	10.21	♑ 12	☿ in Perihelion.	31
Freit	13	Castor	6.46	5.14	14	5.41	11.01	♑ 27	♂☾☿♀. ♀ geht auf 5 49 morg.	Februar 1
Sam	14	Valentin	6.45	5.15	14	☾ geht unter	11.42	♒ 12	14. ♂☾♂.	2
7] Sonnt. Quinquagesimä. Vom Blinden am Wege.								Ev. Luc. 18, 31—43. Ep. 1 Cor. 13.	Tag..10 St. 34 M. Nacht 13 " 26 "
Son	15	Faustin	6.43	5.17	14	7.00	12.31	♒ 27	Spica geht auf 9.56 ab.	3
Mon	16	Juliana	6.42	5.18	14	7.51	1.20	♓ 13	♄ Stillstand.	4
Dien	17	**Fastnacht**	6.41	5.19	14	8.20	2.08	♓ 28	♄ südlich 8.20 abends.	5
Mitt	18	Aschermittwoch	6.40	5.20	14	9.10	2.51	♈ 13	♃ südlich 12.01 morg.	6
Don	19	Susanna	6.39	5.21	14	9.56	3.40	♈ 27	♂♃☉. ☉ tritt in ♉	7
Freit	20	Eucharius	6.38	5.22	14	10.42	4.31	♉ 11	☿ geht auf 5.11 morg.	8
Sam	21	Eleonore	6.36	5.24	14	11.36	5.19	♉ 25	7✶ geht unter 12.51 morgens.	9
8] Sonnt. Invocavit. Jesus wird vom Teufel versucht.								Ev. Matth. 4, 1—11. Ep. 2 Cor. 6, 1—10.	Tag 10 St. 50 M. Nacht 13 " 10 "
Son	22	Washington	6.35	5.25	14	Morg	6.32	♊ 8	22. Antares geht auf 2.30 m.	10
Mon	23	Serenus	6.33	5.27	14	12.10	7.32	♊ 21	♂☾♄. ♄ süd. 7.55 abds.	11
Dien	24	Matthias	6.32	5.28	14	1.22	8.26	♋ 4	♃ südl. 11.40 abds.	12
Mitt	25	**Quatember**	6.31	5.29	13	2.36	9.25	♋ 16	☾ in Per. Sirius südlich 8.07 ab.	13
Don	26	Nestor	6.30	5.30	13	3.48	10.25	♋ 28	Regulus geht auf um 11.16 abends.	14
Freit	27	Leander	6.28	5.32	13	5.10	11.20	♌ 10	♀ geht auf 5.40 morgens.	15
Sam	28	Renata	6.27	5.33	13	☾ geht auf.	Morg	♌ 22	28. ♂☾♃.	16

Monds-Viertel.

☾ **Letztes Viertel** am 6ten um 5.37 abends.
Neumond am 14ten um 9.21 abends.
Erstes Viertel am 22sten um 5.31 morgens.
Vollmond am 28sten um 11.00 abends.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 kälteste Tage, 3 4 gelinde, 5 6 Schnee, 7 8 9 kalt, 10 11 veränderlich, 12 13 14 gelinde, 15 16 Schnee, 17 18 19 kalt, 20 21 Nordwest klar, 22 23 trüb, 24 25 Stürme, 26 27 28 kalt.

♂ Mars ist den 11ten in Zusammenkunft mit der Sonne und kann nicht gesehen werden.

♃ Jupiter ist den 19ten in Gegenschein mit der Sonne und scheint die ganze Nacht.

♀ Venus ist Morgenstern bis zum 4ten Mai, dann Abendstern bis Ende des Jahrs.

Der Februar
Macht alles rar —
Werst, die allerbeste,
Aepel, Nüß un Keste —
Alles rutscht, wie üwer's Eis,
Bei uns Mensche — bei de Mäus.

Wetter-Regle.

Steigt der Newel in die Höh,
Sott mer net uf Reese geh.
Wann der Newel runner fallt,
Werd es Wetter hell un kalt.
Kummt der Rege früh am Morge,
Hot der Bauer viel zu sorge.

Fedre.

's is en alter Gebrauch, unner Fedre zu schlofe, awer g'sund is es net. „Sie halte warm!" Sel is der Truwel — z u w a r m. Wammer Gäns, oder Hinkel, oder eenig anner Federvieh wäre, wär's all recht. An unserm Leib wachst nix as Fusre un Hoor. Des is die nämlich Sach wie Woll. Gute sauwre Woll dut uns ken Schade, awer mit Fedre is es en anner Ding. Schlupst du unner's Federbett, dann schnatterst du erst wie en Gans, dann schwitzst du, wie wann du im Wasser wärst. Stehst du Morgeds uf, dann werd gezittert wie en Laab, un später is der Hals so rauh, wie 'me junge Hahne. Wann du des net a'nemme witt, loß es bleiwe; awer dei Huste, Schnuppe, Zahweh un Kopweh könnt'st du der spare — ennihau alsemol.

Warme Füß.

Guck druf, daß dei ganze Familie bei Dag un Nacht warme Füß hot. Sauwre Füß, sauwre gute Strümp un dicke gute Schuh braucht ihr all. Ob's grad Fäschen is oder net, loßt sel euch net störe—Wer'dags net un ah Sundags net. Wann's ah en bissel meh kost un en bissel meh kleppert, loßt euch des net verdrieße, ihr spart euch en manche Dokterbill.

Am 1ste Februar 1789 is die erst Präsidente-Wahl in de' Vereinigte Staate ghalte worre.

Die größte Bärge

wu sei Lebtag mit

Stiewel un Schuh

angebotte warre sin!

Die krigt mer alle Dag im

BOAS

sei'm popular

Schuh-Haus,

Sein vum große Stiewel, } 633 Hamilton Stroß,

Die nächst Dhür zum „Friedensbot",

Allentown, Pa.

Futer.

Spar dei Futer im A'fang vum Winter, 's is weit besser, as wann du im Frühjohr spare must. Mer kann sei Vieh gewöhne, mit wenig zu duh. Dann muß awer regelmäßig gefütert werre — eemol so viel wie's annermol un zu der gleiche Zeit. Host du ebbes üwrig, loß es üwer's Johr. Du weest jo net ob dir widder ebbes oder viel wachst. Witt du's awer verkaafe, dann krigst du im Frühjohr der best Preis. Steck 's Geld in der Sack un — sag ken Wort, daß der ken Nochber neidisch werd. Host du awer noch Schulde, bezahl sie ehrlich un beweis dich en M a n n.

Hinkel.

Wann du gern schöne Hinkel un schöne Aier hättst, dann halt dei Hinkel warm un füter sie gut. Geb 'ne ah viel Licht, daß sie net uf de Bäm schlofe wolle un dann die Ohre un Zehe verfriere. Mach große Fenstre an der Hinkelstall, daß es Morgelicht früh un hell neischeint. Wann die Hinkel Aage hätte wie Hase un Nachteule, könnt mer die Fenstre spare, awer so sin ihr Aage net gemacht.

Der 3. Monat, **März, 1885,** hat 31 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen= Aufg. u. M.	Sonnen= Unt'g. u. M.	Tafel= M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz. Z. G.	Monds=Viertel, Aspecten der Planeten, Fixsterne, u. s.-w.	Gal. Feb
9] Sonnt. Reminiscere.		Vom cananäischen Weibe.							Ev. Matth. 15, 21—28. Ep. 1 Thess. 4, 1—7.	Tag 11 St. 10 M. Nacht 12 " 50 "
Son	1	Albinus	6.25	5.35	13	6.59	12.47	♌ 4	☿ geht auf 5.41 morgs.	17
Mon	2	Amalia	6.24	5.36	12	7.49	1.31	♌ 16	♄ südlich 7.20 abends.	18
Dien	3	Kunigunde	6.23	5.37	12	8.40	2.30	♌ 28	♃ südlich 11.20 abds.	19
Mitt	4	Adrianus	6.21	5.39	12	9.36	3.21	♎ 9	☿ größte nördl. Breite.	20
Don	5	Friedrich	6.20	5.40	12	10.27	4.12	♎ 21	Sirius südl. 7.36 abds.	21
Freit	6	Gottfried	6.19	5.41	11	11.19	5.04	♋ 3	☿ in Aphelion.	22
Sam	7	Perpetua	6.18	5.42	11	Morg	5.50	♋ 15	☌☿☌. ☐ ♄ ☉.	23
10] Sonnt. Oculi.		Jesus treibt einen Teufel aus.							Ev. Luc. 11, 14—28. Ep. Ephes. 5, 1—9.	Tag 11 St. 28 M. Nacht 12 " 32 "
Son	8	Philemon	6.16	5.44	11	12.12	6.36	♋ 28	☾ 8. ♃ südl um 10.50 abends.	24
Mon	9	Franciska	6.15	5.45	11	1.03	7.20	♊ 11	Arctur g. a. um 9.24 abends.	25
Dien	10	Alexander	6.14	5.46	10	1.59	8.04	♊ 24	☾ in Apogäum. ◡	26
Mitt	11	Rosina	6.12	5.48	10	2.50	8.44	♌ 7	♄ südlich 6.04 abends.	27
Don	12	Gregor d. Gr.	6.11	5.49	10	3.40	9.24	♌ 21	Orion südl. 8.30 abds.	28
Freit	13	Ernst, Nicep.	6.10	5.50	9	4.21	10.10	♍ 5	☌☿☉. Superior.	März 1
Sam	14	Zacharias	6.08	5.52	9	4.59	10.48	♍ 20	Spica g. a. 10.00 ab.	2
11] Sonnt. Lätare.		Jesus speiset 5000 Mann.							Ev. Joh. 6, 1—15. Ep. Ga. 4, 21—31.	Tag 11 St. 46 M. Nacht 12 " 14 "
Son	15	Longinus	6.07	5.53	9	5.36	11.19	♌ 5	☌☾♀. ♀ geht auf um 5.12 morgens.	3
Mon	16	Henrietta	6.06	5.54	9	☾ geht unter	11.59	♌ 21	16. ☌☾☌☿. ☉ Finstern.	4
Dien	17	St. Patrick / Gertraud	6.04	5.56	8	7.08	12.42	♍ 6	♃ südl. um 10.30 abends. ♍.	5
Mitt	18	Anselm	6.03	5.57	8	8.16	1.36	♎ 21	Wega geht auf 9.59 ab.	6
Don	19	Joseph	6.01	5.59	8	9.24	2.24	♌ 5	Regulus südlich 10.04.	7
Freit	20	Aubert	6.00	6.00	7	10.36	3.19	♌ 20	☉ tritt in ♈ Tag und Nacht gleich.	8
Sam	21	Benedikt	5.59	6.01	7	11.38	4.16	♈ 4	**Frühlings=Anfang.**	9
12] Sonnt. Judica.		Von Christi Steinigung.							Ev. Joh. 8, 46—59. Ep. Ebr. 4, 11—15.	Tag 12 St. 4 M. Nacht 11 " 56 "
Son	22	Nic. v. d. Flüe	5.58	6.02	7	Morg	5.11	♈ 17	☌☾♄. ♄ geht unt. um 12.00 morgens.	10
Mon	23	Eberhard	5.57	6.03	7	12.38	6.06	♉ 0	23. ☽ in Per. ◠	11
Dien	24	Gabriel	5.55	6.05	6	1.31	6.49	♉ 13	7∗ geht unter um 11.54 abds.	12
Mitt	25	Maria Verk.	5.54	6.06	6	2.14	7.33	♉ 25	Sirius g. u. 11.12 abs.	13
Don	26	Emanuel	5.53	6.07	6	2.58	8.25	♊ 7	♀ geht auf 5.40 abends.	14
Freit	27	Rupert	5.52	6.08	5	3.30	9.24	♊ 19	☌☾♃. ♃ südlich um 10.01 abends.	15
Sam	28	Malchus	5.50	6.10	5	4.14	10.21	♋ 1	♂ in Perihelion.	16
13] Sonnt. Palmarum.		Jesu Einzug in Jerusalem.							Ev. Matth. 21, 1—9. Ep. Phil. 2, 5—11.	Tag 12 St. 22 M. Nacht 11 " 39 "
Son	29	Eustorgius	5.49	6.11	5	4.56	11.20	♋ 13	♄ geht unter 11.43 ab.	17
Mon	30	Guido	5.48	6.12	5	☾ geht auf.	Morg	♋ 24	30. Orion geht unter 11.20 ab	18
Dien	31	Detlaus	5.46	6.14	4	7.12	12.42	♎ 6	Andromeda g. unter 7.26 ab.	19

☾ **Letztes Viertel** am 8ten um 1.54 nachmittags.—**Neumond** am 16ten um 12.36 nachmittags.—**Erstes Viertel** am 23sten um 5.23 nach.—**Vollmond** am 30sten um 11.40 vor.

Den 1 2 3 gelinde, 4 5 Schnee, 6 7 8 Nordwest, 9 10 gelinde, 11 12 trüb. 13 14 15 Regen und Schnee, 16 17 18 hell, 19 20 kalt, 21 22 23 schön, 24 25 trüb, 26 27 Regen, 28 29 30 hell, 31 stürmig.

Heeßt's emol März,
Brecht em Winter's Herz —
Eis, so hart wie Felse,
Muß doch endlich schmelze;
Sunneschei un warmer Wind,
Aenre Alles, o wie g'schwind!

Wetter-Regle.

Lei'n die Felder dick mit Schnee,
Zähl dir sicher Hai un Klee.

Werd's Wetter früh schun schö,
Wintert's später widder meh.

Stelle Blätter früh sich ei',
Gebt's viel Frucht un ah viel Wei'.

Alte Gebräuche.

Der Kalennermann hot viel Respekt for alte Leut un alte Zeite. Weil er ah nimme grad en Kind is, hot er manches erfahre, was heutzudag nimme so vorkummt. 's macht em viel Vergnüge, alte G'schichte un alte Gebräuche zu verzähle. Vum Flachsbaue hot er en ganze Rai Liedcher gemacht, die mer singe oder peife kann. Die stehe newe de Monate. Die alte Leut, wu noch selwer derbei ware, werre die Melodie noch auswennig könne, un die junge könne froh sei, daß sie ebbes später erst heemkumme sin.

Aus der alte Zeit.

1.

's Flachs-Stück.

Im diese Schwamm, dicht an der Run,
Dort plugt en Bauer sei Wasem rum,
Un duts abartig mache —
Er fahrt sei bester Mist druf naus,
Vum Schoofstall un vum Hinkelhaus,
Scharmante gute Sache.

Er eegt der Grund un macht en fei,
Ken Heckche derf em dort meh sei —
Ken Stee, un knaps en Scholle.
Früh morgeds is er uf'm Grund,
Un Oweds macht er noch die Rund —
Was kann er doch mit wolle?

Grumbeere? Macht er dort net nei,
For Hawer? Bräuchr's ah net so sei —
For gar nix, dät ich mehne.
Wer sunst gut spart un nix verschwendt,
Un doch so viel an ee' Platz wendt,
Muß ebbes dort drin sehne!

Sel is for Flachs — der kummt dort nei!
(Daß ich doch ah so dumm kann sei!)
For gar ken ann're Sache.
Wann's gut geroth, mit so'me Stück
Kummt alles plenty widder z'rück —
So gut kann des sich mache!

For alles, was die Erd uns bringt,
Will sie geschafft sei un gedüngt —
Des sott en Jeder wisse.
Wer des net will un is zu faul,
Der krüppelt sich am eegne Maul,
Un werd noch winsle müsse.

☞Am 4te März is der Dag, wu in dem Johr widder der neu President in sei Amt ei'gschwore un ei'gsetzt werre muß, noch der Constitusch'n. Wer werd's sei? Unser Kalenner wünscht, der bescht Mann möcht noch Waschington gehe.

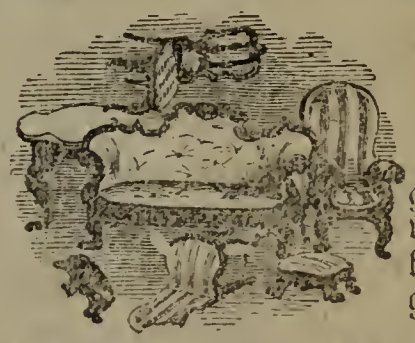
For gut heemgemacht

Hausroth

un die allernidderste Preise

muß mer hi'geh wu's

Haupt Furniture-Haus



is in der

LEHIGH VALLEY!

☞ Unser ungeheuer großer Stock muß des Johr verkaaft werre, un for deß hen mer die Preise runner g'setzt.

Helfrich, Weaver & Co.,

734 Hamilton Stroß,

Allentown, Pa.

Der 4. Monat, **April, 1885,** hat 30 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Licht M.	Mond geht auf u unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz. Z. G.	Monds-Viertel, Aspecten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Gol. Mrz
Mitt	1	Theodor	5.45	6.15	4	7.59	1.32	♎ 18	☿ geht auf 5.22 mg. ☌.	20
Don	2	Gründonnerst	5.44	6.16	4	8.44	2.16	♋ 0	♄ geht unter 10.47 ab.	21
Freit	3	**Charfreit.**	5.42	6.18	3	9.38	3.08	♋ 12	♃ südlich 9.34 abends.	22
Sam	4	G. Tersteegen	5.41	6.19	3	10.27	4.04	♋ 25	Sirius.	23
14]		**Osterfest.** Von der Auferstehung Christi.							Ev. Marc. 16, 1—8. Ep. 1 Cor. 5, 6—8. } Tag..12 St. 40 M. Nacht 11 " 20 "	
Son	5	**Ostern**	5.40	6.20	3	11.25	4.45	♌ 8	Orion g. u. 11.20 ab.	24
Mon	6	Ostermontag	5.38	6.22	3	Morg	5.30	♌ 21	☾ in Apogäum.	25
Dien	7	Hermann	5.37	6.23	2	12.10	6.11	♌ 4	7. ☿ gr. Weite östlich.	26
Mitt	8	Apoll	5.36	6.24	2	12.58	6.55	♌ 17	☿ g. unt. 7.09 ab.	27
Don	9	Borgislaus	5.35	6.25	2	1.40	7.40	♍ 1	♃ südlich 9.04 abends.	28
Freit	10	Daniel	5.33	6.27	1	2.23	8.21	♍ 15	♄ geht unter 11.00 ab.	29
Sam	11	Julius, Leo	5.32	6.28	1	2.51	9.05	♍ 0	Aldebaran geht unt. 10.06 abds.	30
15]		**Sonnt. Quasimodogeniti.** Vom ungläubigen Thomas.							Ev. Joh. 20, 19—31. Ep. 1 Joh. 5, 4—10. } Tag..12 St. 58 M. Nacht 11 " 2 "	
Son	12	Sabas	5.31	6.29	1	3.44	9.44	♎ 14	7* geht unt. 8.58 abds.	31
Mon	13	Justin, Märt	5.29	6.31	1	4.18	10.20	♎ 29	Antares geht auf um 10.36 abends.	April 1
Dien	14	Tiburtius	5.28	6.32	1	4.58	11.00	♏ 14	♂☾☿♀. ♃ südl. um 8.40 abends. ☌.	2
Mitt	15	Olympia	5.27	6.33	1	☾ geht unter	11.41	♏ 29	15. Rigel geht unter 10.01 abs.	3
Don	16	Aaron	5.26	6.34	0	8.34	12.41	♐ 14	♂☾☿♀. Orion geht unt. um 10.34 abds.	4
Freit	17	Rudolph	5.24	6.36	0	9.31	1.40	♐ 28	☿ Stillstand.	5
Sam	18	Valerian	5.23	6.37	0	10.33	2.39	♑ 12	☾ in Perihelion. ♂☾♄.	6
16]		**Sonnt. Mis. Domini.** Vom guten Hirten.							Ev. Joh. 10, 12—16. Ep. 1 Pet. 2, 21—25. } Tag..13 St. 16 M. Nacht 10 " 44 "	
Son	19	Melanchthon	5.22	6.38	1	11.29	3.35	♑ 26	♄ g. unt. 10.30 ab.	7
Mon	20	Sulpitius	5.21	6.39	1	Morg	4.34	♒ 9	☉ tritt in ♉.	8
Dien	21	Adolarius	5.19	6.41	1	12.13	5.32	♒ 22	21. ♃ Stillst.	9
Mitt	22	Origenes	5.18	6.42	1	12.53	6.31	♓ 4	7* g. u. 9.14 abs.	10
Don	23	Georgius	5.17	6.43	2	1.33	7.30	♓ 16	♂☾♃. ♃ südlich um 7.58 abends.	11
Freit	24	Albert	5.16	6.44	2	2.06	8.12	♓ 29	Rigel geht unt. 8.33 ab.	12
Sam	25	Marcus Ev.	5.15	6.45	2	2.45	9.08	♈ 10	Arctur südl. 11.57 ab.	13
17]		**Sonnt. Jubilate.** Ueber ein Kleines.							Ev. Joh. 16, 16—23. Ep 1 Pet. 2. 11—20. } Tag..13 St 32 M. Nacht 10 ,, 28 ,,	
Son	26	Cletus	5.14	6.46	2	3.35	9.54	♈ 22	♄ geht u. 10.01 abds.	14
Mon	27	Anastasius	5.12	6.48	2	4.11	10.47	♎ 3	♂☿☉. Inferior.	15
Dien	28	Vitalis	5.11	6.49	3	4.47	11.45	♎ 15	29. ♂☿♀. ☌.	16
Mitt	29	Raimund	5.10	6.50	3	☾ geht auf.	Morg	♎ 27	Antares geht auf um 9.30 abends.	17
Don	30	Eutropius	5.09	6.51	3	8.00	12.34	♋ 9	Arctur südl. 11.36 abs.	18

Monds-Viertel.

Letztes Viertel am 7ten um 9.42 vormittags.
Neumond am 15ten um 12.51 morgens.
Erstes Viertel am 21sten um 6.20 abends.
Vollmond am 29sten um 1.14 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 schön, 3 4 5 hell, 6 7 8 angenehm, 9 10 trüb, 11 12 Regen, 13 14 Gewitterregen, 15 16 17 veränderlich, 18 19 hell, 20 21 trüb, 22 23 24 Regen, 25 26 27 schön, 28 29 veränderlich, 30 hell.

Der Monat **April**
Is'n wildes Füll —
Stellt sich wie en Lamm dohi',
Trau em awer werklich nie —
Mit kalte Wolke, rechts un links,
Weißt er dir sei beste Springs.

Wetter=Regle.

Halte die Blätter — die alte — sich lang,
Is en gut Frühjohr schun lustig im Gang.

Finne sich Buchle un Eechle recht viel,
Treibt der Winter en schreckliches Spiel.

Macht der Winter 's gar zu grob,
Brecht er sich sei' eegner Kop.

Aus der alte Zeit.

2.

Der Flachs blüht.

Guck mol dort nei — was is im Schwamm?
Is sel verleicht en Wasserdamm?
Wie Wasser blo, so guckt mer's aus,
Des is mer'n Räthsel,—wer helft mer raus?

Ken Schwowestreech erlaaw ich do!
Ken Wasser is so himmelblo.
's is Flachs! 's is Flachs! Der blüht so schö.
Mer wolle hi', en sehne geh.

Guck, so en Flachs! Drei Fuß un meh,
Was steht er dick un gleich un schö!
Wie nett un strack is jeder Halm,
En rechte Zier, wie Ceder un Palm!

's sin Blättcher dra am ganze Stamm,
Die treibt die Feuchtigkeet vum Schwamm.
Is all der Bast mol in de Stöck,
Verwelke sie un falle weck.

Bück dich mol hi' un guck do nei,
Was könnt dann doch noch schöner sei?
Viel dausend Stämm, so grad un gleich,
Un all so hoch un blätterreich.

Die Blüthe sin noch 's allerschönst —
Gell, wann du ah so mole könntst?
So schö hell blo — des is en Freed,
Ken Deppich is so schö ausg'spreet.

Estäblischt in 1834!

's ältst un ah's zuverlässigst

Jewelry House

im Lecha=Thal.

J. H. Massey,

Händler mit

Diamante, Watsche, Juwele,

Uhre, u. s. w., u. s. w.

625 Hamilton Stroß, Allentown, Pa.

Alleeniger Agent for die Rockford Quick Train Railroad Watch.

Office vun der Rockford Watsch=Company,
Rockford, Illinois, Okt. 9, 1883.

Des bezeugt, daß mer J. H. Massey zum eenzige Agent for die Rockford Schnellzug Rälroad=Watsche in Allentown, Pa., a'gstellt hen, un daß mer die gewöhnlich Garantie, wu er de' Käfer gewe werd, in der vollste Ausdehning ausführe wolle. Niemand sunst, as unsre regle Agente, werd enige Garantie for die Guds zu gewe erlaabt.

Rockford Watsch Company,
H. P. Holland, Secr.

Des molt die Sun mit ihrem Schei —
Wu möchte all ihr Farwe sei?
Un daß sie sie so gleich verdeelt,
Un net en Blüthche ganz verfehlt!

Guck! Des is jo ken Wasserdamm,
Der do gebaut wär in dem Schwamm.
Es Flachsstück blüht un guckt derno
Viel schöner as wie's Wasser blo.

Paß uf.

Wammer in der Nacht am'e Riegelweg rumlaaft, rumsteht oder rumfahrt, un sicht en roth Licht, sel meent: Luk aut! Luk aut! oder es gebt en Unglück — Enschinier, fahr langsamer, un — wann du net höre un net sehne witt, must du fühle!

Un wann en Mann oder ah en Frah in der Spiegel guckt un sicht grad vor sich en hellrothe Nas, sel meent: Halt ei! Fahr langsamer! Peif die Bräks nunner, oder— merk was es gebt!

Am 30ste April 1789 is der erst President — Waschingtun — in der Stadt Neuyork ei'gsetzt worre.

Der 5. Monat, **Mai, 1885,** hat 31 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Zeit- M.	Mond geht auf u. unter	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz. Z. G.	Monds-Viertel, Aspecten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Tag. Apr
Freit	1	Phil., Jacob.	5.08	6.52	3	8.50	1.20	♋ 22	Sirius g. unter 9.10 ab.	19
Sam	2	Athanasius	5.07	6.53	3	9.17	2.12	♌ 5	Orion g. u. 9.36 abds.	20
18]		**Sonnt. Cantate.**	Christi Heimgang zum Vater.						Ep. Joh. 16, 5—15. Ep. Jac. 1, 16—21. Tag..13 St. 38 M. Nacht 10 „ 22 „	
Son	3	† Erfindung	5.06	6.54	3	10.11	2.54	♌ 18	Spica südl. 10.40 abs.	21
Mon	4	Florian	5.04	6.56	3	11.06	3.52	♍ 1	☾ in Apo. ☌☿☉ Sup. ☽	22
Dien	5	Gotthard	5.03	6.57	3	11.49	4.51	♍ 14	Arctur südl. 11.20 abs.	23
Mitt	6	Diedrich	5.02	6.58	4	Morg	5.48	♍ 27	♄ geht unt. 9.44 abds.	24
Don	7	Gottfried	5.01	6.59	4	12.28	6.36	♎ 11	7. ♃ südl. um 7.03 abends.	25
Freit	8	Stanislaus	5.00	7.00	4	1.09	7.24	♎ 25	Regulus geht unter 1.33 morg.	26
Sam	9	Hiob, Jost	4.59	7.01	4	1.46	8.10	♏ 10	♂ südlich 11.58 abds.	27
19]		**Sonnt. Rogate.**	So ihr den Vater bittet.						Ep. Joh. 16, 23—30. Ep. Jac. 1, 22—27. Tag..14 St. 4 M. Nacht 9 „ 56 „	
Son	10	Gordianus	4.58	7.02	4	2.21	8.51	♏ 24	☿ Stillstand.	28
Mon	11	Mamertus	4.57	7.03	4	2.54	9.39	♐ 9	☿ in Aphelion. ♉	29
Dien	12	Pancratius	4.56	7.04	4	3.32	10.22	♐ 23	☌☾☿☌♂. ♂ geht auf um 3.40 morg.	30
Mitt	13	Servatius	4.55	7.05	4	4.14	11.10	♑ 8	☌ Neptun ☉.	Mai 1
Don	14	**Himmelfahrt**	4.54	7.06	4	☾ geht unter	11.57	♑ 22	14. ☌☾♀.	2
Freit	15	Sophia	4.53	7.07	4	8.21	12.43	♒ 6	♄ geht unter 9.16 abs.	3
Sam	16	Peregrinus	4.52	7.08	4	9.21	1.32	♒ 20	☾ in Perihelion. ☌☾♄.	4
20]		**Sonnt. Exaudi.**	Wenn der Tröster kommen wird.						Ep. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Pet. 11. 8—11. Tag..14 St. 16 M. Nacht 9 „ 44 „	
Son	17	Jodocus	4.52	7.08	4	10.12	2.30	♓ 4	□ ♃ ☉. ♈	5
Mon	18	Liborius	4.51	7.09	4	10.57	3.28	♓ 18	♃ geht u. 12.02 morg.	6
Dien	19	Basilla	4.50	7.10	4	11·37	4.26	♈ 0	♂ geht auf 3.32 morg.	7
Mitt	20	Potentiam	4.49	7.11	4	Morg	5.18	♈ 12	21. ☌☾♃.	8
Don	21	Constantinus	4.48	7.12	4	12.14	6.12	♈ 24	☉ tritt in ♉	9
Freit	22	Helena	4.48	7.12	4	12.46	6.56	♉ 6	♄ geht unter 8.48 abds.	10
Sam	23	Desiderius	4.47	7.13	4	1.14	7.41	♉ 18	Antares g. a. 7.56 abs.	11
21]		**Pfingstfest.**	Von der Sendung des Heil. Geistes.						Ep. Joh. 14, 23—31. Ep. Ap. Gesch. 2, 1—13. Tag..14 St. 28 M. Nacht 9 „ 32 „	
Son	24	**Pfingsten**	4.46	7.14	3	1.46	8.30	♉ 29	☿ geht auf 4.01 morg.	12
Mon	25	Pfingstmontag	4.45	7.15	3	2.30	9.28	♊ 11	☿ gr. Weite westlich. ♌.	13
Dien	26	Beda	4.44	7.16	3	3.20	10.26	♊ 23	♂ geht auf 3.24.	14
Mitt	27	**Quatember**	4.43	7.17	3	3.59	11.25	♋ 6	♃ geht unter 11.30 ab.	15
Don	28	Wilhelm	4.43	7.17	3	☾ geht auf	Morg	♋ 18	28. Spica südlich um 9.16 abds.	16
Freit	29	Christiana	4.42	7.18	3	8.00	12.26	♌ 1	Castor geht unter um 11.10 abends	17
Sam	30	Wigand	4.41	7.19	3	8.48	1.21	♌ 14	♄ geht unter 8.10 abds.	18
22]		**Trinitatis-Fest.**	Gespräch mit Nicodemus.						Ep. Joh. 3, 1—15. Ep. Röm. 11, 33—36. Tag..14 St. 38 M. Nacht 9 „ 29 „	
Son	31	Petronella	4.41	7.19	3	9.34	2.19	♌ 27	☾ in Apo. ☿ größte Hel. nördl. Breite.	19

☾ **Letztes Viertel** am 7ten um 3.43 morgens.—**Neumond** am 14ten um 10.17 vormittags.—**Erstes Viertel** am 21. um 12.45 morgens.—**Vollmond** am 28. um 3.30 nachmittags.

Den 1 2 Frost, 3 4 5 schön. 6 7 Gewitter, 8 9 warm, 10 11 veränderlich, 12 13 14 hell, 15 16 veränderlich 17 18 schön, 19 20 trüb, 21 22 Regen, 23 24 25 warm, 26 27 verän., 28 29 trüb, 30 31 hell.

In dem Monat Mai
Legt der Vogel 's Ai;
Macht sich gar nix draus,
Brüt's geduldig aus.
Zwische de Blume im liebliche Grü,
Singe die Vögel gar lustig un schö.

Wetter-Regle.

Hörst du Krott' un Frösch rum knarre,
Loßt der Rege net lang harre.
Legt der Frosch sei Aier nidder,
Fehlt's an Rege un Gewitter.
Hot die Spinn en Nest gespunne,
Hot der Summer schun gewunne.

Aus der alte Zeit.

3.

Der Flachs is zeitig.

Die bloe Blüthe sin verwelkt un fort —
Ken Blättche loßt sich do meh sehne;
Die Halme geel wie Gold, die Bolle brau—
Zum Koppe fertig, dät ich meene.

Ich zieh mol grad en Bast am Halme her —
Wie schrecklich, wann's an dem dät fehle!
Scharmant! So gleich, un lang, un stark—
En schlechter Mensch möcht so was stehle.

Guck just mol recht en eenzig Bollche a' —
Net runder könnt mer sich eens drehe;
Fünf Same-Stübcher sin drin a'gebrocht,
Mit zwee zu jedem — macht schun zehe!

Fünf schöne Pärcher sitze friedlich do,
En jedes in seim eegne Stübe;
Der Plan is schö, un jedes Eck besetzt,
Wu fehlts dann do am kleenste Düppche!

Die Körncher sin schö brau, un slät, un glatt,
Un süß mit Oel, wie Fasnachtkuche.
For schönre Sache in der ganze Welt
Könnt eener viel un johrlang suche.

Wer hot doch ah den schöne Plan gemacht,
Den Menschehänd net ännre könne,
Mit Halm un Bast, mit Boll un Oel,
Un meh noch as en Mensch kann nenne?
Ach je! Wie steht der Flachs so lustig do,
Die Halme zeitig un die Bolle! —
Wann just die Hund, die müsig Nachts rum gehn,
Sich net do fechte oder rolle!

Neun Name, die mer ehre wolle.

Wie der Waschington mit seinre ganze Armee im Elend g'stocke hot un ihm die Britische wie Bullhund uf em Hals ware, hot er sich an unsre pennsylvanische Vorväter gewend for Geld. 's Lumpegeld war wenig werth, un Fleesch un Brod un Schuh hen beigemüßt. Er hot gedenkt: „Wann ich bei de alte Pennsylvanier ken Hülf krig, dann steht's schlecht, erbärmlich schlecht um unser Freiheet!" Awer Gott Lob! Er war bei de rechte Männer. Neun alte Pennsylvanier hen ihre Bänner gewe for Een-un-Zwanzig Dausend Pund Sterling. Des hot grad Ee-Hunnert-un-Ee Dausend Sechs-Hunnert un Verzig Dahler gemacht. All des Geld war in Gold un Silwer zu bezahle. Do sin die Name: Michael Hillegaß, Johann Steinmetz, Abraham Bickley, Joseph Bleivor, Heinrich Keppel, Friederich C. Hasenclever, Isaac Melcher, Johann Schäffer un Andreas Doz.

Ufgebaßt!

Lädies uf Weit un Breet!

Wollt Ihr

☞ Die neuste Fäschens un

☞ Die beschte Bärge in

Dress Goods, Fancy Goods,

NOTIONS un

MILLINERY GOODS,

dann geht uhne Fehl zu der

Mrs. M. A. B. Buldin,

Nummer 608 Hamilton Stroß,

Allentown, Pa.

Der 6. Monat, **Juni, 1885,** hat 30 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Tageslänge M.	Mond geht auf u unter	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz. Z. G.	Monds-Viertel, Aspecten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Alter d. Mai
Mon	1	Nicodemus	4.40	7.20	2	10.21	3.14	♋ 10	♂ geht auf 3.16 morgs.	20
Dien	2	Marquard	4.40	7.20	2	11.02	4.01	♋ 24	♃ g. unter 10.10 abds.	21
Mitt	3	Erasmus	4.39	7.21	2	11.42	4.46	♌ 9	Arctur südl. 9.26 abds.	22
Don	4	**Frohnleichn.**	4.39	7.21	2	Morg	5.32	♌ 22	☾ Spica südl um 8.28 abends.	23
Freit	5	Bonifacius	4.38	7.22	2	12.27	6.17	♎ 6	5. ☌☿ Neptun.	24
Sam	6	Lucretia	4.38	7.22	2	1.06	7.04	♎ 21	Antares süd. 11.25 ab.	25

23] 1 Sonnt. n. Trinit. Vom reichen u. armen Manne. Ev. Luc. 16, 19—31. Ep. 1 Joh. 4, 16—21. } Tag..14 St. 46 M. Nacht 9 „ 14 „

Son	7	P. Gerhard	4.37	7.23	1	1.40	7.51	♐ 5	Altair südl. 2.37 morg.	26
Mon	8	Medardus	4.37	7.23	1	2.18	8.41	♐ 19	♃ g. unt. 10.49 abs. ♉	27
Dien	9	Primus	4.37	7.23	1	2.50	9.36	♑ 3	Pollux g. u. 10.03 ab.	28
Mitt	10	Laura	4.36	7.24	1	3.21	10.34	♑ 17	☌☌Neptun.☌☾♂.☌ geht a. 3.08 m.	29
Don	11	Barnabas	4.36	7.24	1	3.51	11.30	♒ 1	☌☾☿. Regulus geht unter 11.25 abds.	30
Freit	12	Basilides	4.36	7.24	0	☾ geht unter	12.39	♒ 15	12. 7* geht auf 2.51 morgens.	31
Sam	13	Tobias	4.36	7.24	0	8.09	1.30	♒ 28	☾ in ♍. ☌☾♄♀. ♏	Juni 1

24] 2 Sonnt. n. Trinit. Vom großen Abendmahle. Ev. Luc. 14, 16—24. Ep. 1 Joh. 3, 13—18. } Tag..14 St. 48 M. Nacht 9 „ 12 „

Son	14	Valerius	4.36	7.24	1 Uhr früh	9.07	2.19	♏ 13	♀ geht unter 8.02 abds.	2
Mon	15	Vitus (Veit)	4.35	7.25		9.37	3.08	♏ 25	Wega südl. 2.31 morg.	3
Dien	16	Benno	4.35	7.25	0	10.06	3.49	♐ 8	Spica g. u. 1.12 morg.	4
Mitt	17	Adolph	4.35	7.25	1	10.46	4.41	♐ 20	☌☾♃. ♃ g. u. 10.30.	5
Don	18	Arnolph	4.35	7.25	1	11.41	5.31	♑ 2	☌♄☉. ♂ geht auf um 2.59 morg.	6
Freit	19	Gervasius	4.35	7.25	1	Morg	6.16	♑ 14	19. □Herschel☉.	7
Sam	20	Sylverius	4.35	7.25	1	12.05	7.08	♑ 26	☾ Procyon geht unter 9.29 abds.	8

25] 3 Sonnt. n. Trinit. Vom verlornen Schafe. Ev. Luc. 15, 1—10. Ep. 1 Petr. 5, 6—11. } Tag..14 St. 50 M. Nacht 9 „ 10 „

Son	21	Albanus	4.34	7.26	1	12.34	7.54	♎ 8	☉ tr. in ♋. } Längster Tag.	♉ 9
Mon	22	Deborah	4.35	7.25	1	1.05	8.36	♎ 20	Sommers Anfang.	10
Dien	23	G. Arnold	4.35	7.25	2	1.41	9.18	♋ 2	♎ südlich 8.34 abds.	11
Mitt	24	Joh. d. Täufer	4.35	7.25	2	2.15	10.08	♋ 14	☿ in Perihelion.	12
Don	25	Augsb. Conf.	4.35	7.25	2	3.00	10.56	♋ 26	♀ geht unter 8.20 abds.	13
Freit	26	Jeremias	4.35	7.25	2	3.46	11.42	♌ 9	♀ in Perihelion.	14
Sam	27	7 Schläfer	4.35	7.25	3	☾ geht auf	Morg	♌ 22	27. ☌☿☉. Sup.	15

26] 4 Sonnt. n. Trinit. Vom Splitter und Balken. Ev. Luc. 6, 16—42. Ep. Röm. 8, 18—23. } Tag..14 St. 50 M. Nacht 9 „ 10 „

Son	28	Josua	4.35	7.25	3	8.16	12.36	♋ 6	☾ in Apo. ♂ geht auf um 2.49 morg.	♏ 16
Mon	29	Petrus, Paulus	4.35	7.25	3	8.54	1.35	♋ 20	♃ geht unt. 10.02 abs.	17
Dien	30	Lucina	4.36	7.24	3	9.31	2.34	♌ 4	Regulus g. u. 9.56 ab.	18

Monds-Viertel.

☾ **Letztes Viertel** am 5ten um 7.54 abends.
Neumond am 12ten um 3.42 abends.
Erstes Viertel am 19ten um 8.48 morgens.
Vollmond am 27sten um 6.17 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 3 schön, 4 5 6 veränderlich, 7 8 Regen, 9 10 11 Schauer, 12 13 14 warm, 15 16 17 Gewitterregen, 18 19 20 hell, 21 22 trüb, 23 24 25 schön, 26 27 28 warm, 29 30 Schauer.

♄ Saturn ist den 18ten in Zusammenkunft mit der Sonne und kann nicht gesehen werden.

Im Juni ist die Welt voll Halme,
So strack un schö, wie Himmelspalme;
Jeder trägt sei Frucht un Ehre-Kron —
So bezahlt der Herr em Bau'r sei Lohn.

Wetter-Regle.

Stellt der Juni mild sich ei,
Werd Dezember ah so sei.

Der Freidagmittag schreibt's uns ei,
Wie's Wetter am nächste Sundag werd sei.

Der Juni-Wind
Verderbt nix g'schwind.

Aus der alte Zeit.

4.

Flachs-Roppe.

Im Dreschfloor geht der Dudel los —
Dort macht mer erst die Seeler;
Mer wählt sich Kornstroh, schö un groß,
Un macht sie ohne Fehler.

Dann geht mer all in's Flachsstück naus
Un sucht mol a'zufange;
Voll vier Fuß breet nemmt Jedes raus
Un rüst sich neizulange.

Die Mädcher un die Buwe sin
Oft wunnerlich verwechselt;
En Jedes zieht sich grad dort hi',
Wu sich's am beste gäckselt.

's sin Dorne dort! Nem dich in Acht,
Die hawe scharfe Spitze;
Die Finger sin gar zart gemacht,
Wer wollt sie sich verritze?

Hot eens en Handvoll armesdick,
Dann derf's der Flachs schun binne;
Schnell legt mer so die Erwet z'rück
Un bleibt net lang dahinne.

Die Händvoll stellt mer dann uf Schack,
Wie kleene Inschehütte;
Ganz lange Raie, schö un strack,
Mit Löcher in der Mitte.

Dann streckt mer sich die Seeler hie
Un legt der Flachs druf nidder;

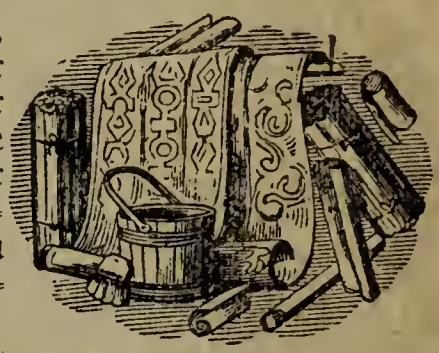
Trexler un Härtzell,

die Rausgewer vum

Friedens-Bote, Welt-Bote, Lecha-Bote, Unser Kalenner ꝛc.

Nummer 631 Hamilton Stroß,

Allentown, Pa.



Lade euch all—Mann, Fraa, Sohn un Dochter —herzlich ei, in ihr Stohr zu kumme un ihr viele Sache zu sehne — ihr Bible, Photograph Albums, un Bücher vun jeder Art, un ganz abartig ihr herrlich

Wand-Babier

wu gar net üwertroffe werre kann, net im Guck un net im Breis. Im altbekannte Friedensbot-Stohr könnt ihr Geld spare. Wer's net wees, der browir's emol!

Gebt recht gut Acht un scheut ken Müh,
Bind dann das Ganze widder.

Die Bindel stellt mer schö darch naus
Mit ihre zarte Bolle,
Dann kummt jo schun der Wage raus,
Sie sauwer heem zu holle.

Es Lade muß verstanne sei,
Die Bolle steh'n nach außе;
So fahrt mer froh die Bündel ei'
Un loßt die Gäul knaps schnaufe.

Im Flachsstück is ken Herzeleed,
So bitter wie Gall un Hoppe;
Ach ne! Des war en Herzefreed,
Den goldne Flachs zu roppe.

Politische Plätforme un Pätent-Medizine

sin enanner im Folgende gleich:

1. Sie mache viel Kop-Erwet.
2. Ihr Mätiriel is menstens u'schädlich.
3. Sie müsse en verführischer Schei hawe.
4. Mer preist sie a' gege alle Uewel.
5. Vor annere Mittel werd gewarnt.
6. In der menste Fälle sin sie Humbug.
7. En groß Deel vum Volk glaabt dra.
8. Sie koste ziemlich viel Geld.
9. Die Urhewer lache sich in die Fäust.
10. Die Welt will betroge sei!

Der 7. Monat, **Juli, 1885,** hat 31 Tage.

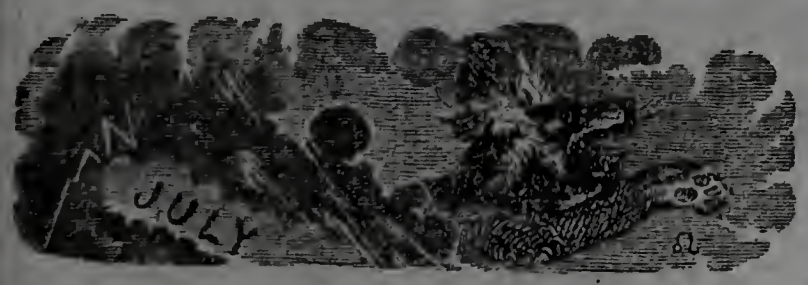
Tage und Datum.	Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M	Sonnen- Unt'g. u. M	Länge M.	Mond geht auf u unter	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Kal. Juni
Mitt 1	Theobald	4.36	7.24	3	10.01	3.21	♑ 18	☿ geht unter 8.24 abs.	19
Don 2	Mariä Heim.	4.37	7.23	4	10.40	4.16	♒ 3	Spica südl. 8.50 abs.	20
Freit 3	Cornelius	4.37	7.23	4	11.16	4.58	♒ 17	☉ in Apogäum.	21
Sam 4	**Unabhän.**	4.37	7.23	4	11.54	5.44	♓ 1	☿ größte Hel. nördliche Breite.	22
27] 5 Sonnt. n. Trinit.		Vom Fischzug Petri.						Ev. Luc. 5, 1—11. Ep. 1 Petr. 3, 8—15. } Tag .. 14 St. 44 M. Nacht 9 „ 16 „	
Son 5	Ulrich	4.38	7.22	4	Morg	6.33	♓ 15	☾ 5. ♃ geht unter um 9.49 abends. ♂	23
Mon 6	Johann Huß	4.38	7.22	4	12.46	7.22	♈ 29	7* süd. 8.32 ab.	24
Dien 7	Willibald	4.38	7.22	4	1.28	8.16	♈ 13	Orion g. a. 4.16 mg.	25
Mitt 8	Kilian	4.39	7.21	5	2.06	8.58	♈ 27	Antares geht unt. 11.38 abds.	26
Don 9	Cyrillus	4.39	7.21	5	2.46	9.42	♉ 10	☌☾♂. ♂ g. u. 2.39 mg.	27
Freit 10	Rahel	4.40	7.20	5	3.26	10.32	♉ 24	☌☾♄. Wega südlich um 11.10 abs. ☾	28
Sam 11	Pius	4.40	7.20	5	3.57	11.16	♋ 7	☾ in Per. ♄ geht auf 2.27 morg.	29
28] 6 Sonnt. n. Trinit.		Von der Pharisäer Gerechtigkeit.						Ev. Matth. 5, 20—26. Ep. Röm. 6, 3—11. } Tag .. 14 St. 38 M. Nacht 9 „ 22 „	
Son 12	Heinrich	4.41	7.19	5	☾ geht unter	11.59	♋ 20	☾ 12. ☿ g. u. um 8.22 abends.	30
Mon 13	Margaretha	4.41	7.19	5	8.39	12.44	♌ 3	☌☾☿♀.	Juli 1
Dien 14	Bonaventura	4.42	7.18	5	9.11	1.31	♌ 16	Spica geht unter um 11.08 abends.	2
Mitt 15	Apostel Theil.	4.43	7.17	6	9.43	2.29	♌ 28	☌☾♃. ♃ geht unter 9.24 abends.	3
Don 16	Ruth	4.43	7.17	6	10.26	3.24	♍ 10	Altair süd. 12.02 mg.	4
Freit 17	Alexius	4.44	7.16	6	11.14	4.22	♍ 22	☾ ♂ g. a. 2.26 mg.	5
Sam 18	Maternus	4.45	7.15	6	11.52	5.21	♎ 4	☾ 18. ☿ größte Hel. nördliche Breite.	6
29] 7 Sonnt. n. Trinit.		Jesus speiset 4000 Mann.						Ev. Marc. 8, 1—9. Ep. Röm. 6, 19—23. } Tag .. 14 St. 30 M. Nacht 9 „ 30 „	
Son 19	Rufina	4.45	7.15	6	Morg	6.29	♎ 15	☌. Hundstage-Anf.	7
Mon 20	Elias	4.46	7.14	6	12.41	7.14	♎ 27	♄ geht auf 4.30 morg	8
Dien 21	Praxedes	4.47	7.13	6	1.26	8.10	♏ 9	☿ geht unt 8.20 abds.	9
Mitt 22	Maria Magd.	4.48	7.12	6	2 10	8.52	♏ 22	☉ tritt in ♌.	10
Don 23	Apollinaris	4.49	7.11	6	2.42	9.46	♐ 4	7* südlich 7.24 abds.	11
Freit 24	Christina	4.50	7.10	6	3.18	10.41	♐ 17	♃ geht unt. 8.56 ab.	12
Sam 25	Jacobus	4.50	7.10	6	3.44	11.39	♑ 1	☾ in Apo. ♂ geht auf um 2.13 morg. ☽	13
30] 8 Sonnt. n. Trinit.		Von falschen Propheten.						Ev. Matth. 7, 15—23. Ep. Röm. 8, 12—17. } Tag .. 14 St. 18 M. Nacht 9 „ 42 „	
Son 26	Anna	4.51	7.09	6	☾ geht auf	Morg	♑ 14	26. Orion geht auf 3.00 mg.	14
Mon 27	Martha	4.52	7.08	6	7.49	12.31	♑ 29	☿ g. u. 8.54 ab.	15
Dien 28	Panthaleon	4.53	7.07	6	8.19	1.26	♒ 13	♄ geht auf 2.58 morg.	16
Mitt 29	Beatrix	4.54	7.06	6	9.11	2.13	♒ 28	Regulus geht unter um 8.04 abends.	17
Don 30	Abdon	4.55	7.05	6	9.51	2.56	♓ 13	Aldebaran geht auf um 12.54 abends.	18
Freit 31	Germanus	4.56	7.04	6	10.20	3.42	♓ 28	♂ geht auf 1.59 mg.	19

Monds-Viertel.

☾ **Letztes Viertel** am 5ten um 12.25 nachmittags.
Neumond am 12ten um 12.15 morgens.
Erstes Viertel am 18ten um 7.19 abends.
Vollmond am 26sten um 9.22 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 hell, 3 4 Regen und Gewitter, 5 6 7 8 schön, 9 10 wärmste Tage, 11 12 Gewitterregen, 13 14 15 hell, 16 17 18 warm, 19 20 trüb, 21 22 23 schön, 24 25 26 27 veränderlich, 28 29 trüb, 30 31 Regen,



Im Juli geht mer in die Ern,
Un schafft un schwitzt un—dut's doch gern;
Do werd net g'stanne un lang geruht,
'sis a ken Wunner—'s bezahlt sich gut.

Wetter-Regle.

Dunnerwetter sin im Summer ken Schand,
Sie butze die Luft und segne's Land.
Tragt's Vieh die Schwänz recht in der Höh,
Is oft en Gewitter in der Näh.
Sin Oweds die Schwämm mit Newel bedeckt,
Werd uhne Verzug schö Wetter geweckt.

Aus der alte Zeit.

5.

Flachs-Britsche.

Der Scheuerhof steht dick mit Flachs,
Die Bolle brau, die Hälm wie Wachs,
Die Sun fangt a' zu blitze;
Der Dreschfloor is schö ausgefegt,
Die Britsche schun zurecht gelegt,
Do derf mer heut mol — schwitze.

En Britsch is schwer, der Stiel is krumm —
Wie bringt mer so en Ding wol rum? —
So möcht en Mancher froge!
's is nix for Weiwer — nix for Meed;
Die Buwe hen allee die Freed,
Sich domit rum zu ploge.

Die Warzle legt mer längs der Wand,
Der Flachs schö gleich—so hoch wie'n Hand,
Die Bolle noch der Mitte;
Dann werd's noch mit me Bord belegt,
Daß knaps en Hälmche sich bewegt —
Ken Mischmasch werd gelitte.

Was schlägt mer dann mit Macht druf nei
Mit jedem Streech viel Köpcher fei —
's is werklich zum Bedenke!
Wer so zum Mörder werre deht,
Dem hät mer bal en Strick gedreht
Un deht en werklich henke.

's is net so schlimm mit denne Köp,
Mer schlage blos die Schale weg —
Den Same duhn mer bhalte;
Wer just uf Schlechtes immer schlächt,
Der macht's vor Gott 'n Mensche recht
Un derf sei Lewe halte.

Is mer so mit der Britsch druf naus,
Dann hebt mer'n uf un schüttelt 'n aus,
Un legt en in die Seeler;
Mer dreht sich's Stroh un knewelt's zu,
Un denkt derbei: Nau hab mol Ruh
Vor Mörder un vor Stehler!

Was sin die Körncher doch so reich,
So hart un voll un nanner gleich —
Ken eenzigs scheint verstoche!
's is gut, daß sie net weech un rund,
Gar manches wär gewiß verwund
Un viel a' ganz verbroch.

Schreckliche Hitz.

Vater:—Es is heut doch widder en Hitz, daß mers schier net aushalte kann!

Sohn:—Ja, Väp, sell is so! Do guck just emol: die zwee Daler, wu du mer gester gewe host, sin schun bis uf'n Zehe-Centstück zamme gschmolze!

Stiewel un Schuh,

weitaus der

Gröscht Vorroth

in der Stadt—im

BOAS

sei'm popular

Schuh-Haus,

633 Hamilton Stroß.

☞Spart 25 Cent am Daler und kaaft beim

Schild vum große Stiewel, } **A. H. Boas,**

Die nächst Dhür zum „Friedensbot",

Allentown, Pa.

Im Juli geht mer in die Ern,
Un schafft un schwitzt un—dut's doch gern;
Do werd net g'stanne un lang geruht,
'sis a ken Wunner—'s bezahlt sich gut.

Wetter-Regle.

Dunnerwetter sin im Summer ken Schand,
Sie butze die Luft und segne's Land.
Tragt's Vieh die Schwänz recht in der Höh,
Is oft en Gewitter in der Näh.
Sin Oweds die Schwämm mit Newel bedeckt,
Werd uhne Verzug schö Wetter geweckt.

Aus der alte Zeit.

5.

Flachs-Britsche.

Der Scheuerhof steht dick mit Flachs,
Die Bolle brau, die Hälm wie Wachs,
Die Sun fangt a' zu blitze;
Der Dreschfloor is schö ausgefegt,
Die Britsche schun zurecht gelegt,
Do derf mer heut mol — schwitze.

En Britsch is schwer, der Stiel is krumm —
Wie bringt mer so en Ding wol rum? —
So möcht en Mancher froge!
's is nix for Weiwer — nix for Meed;
Die Buwe hen allee die Freed,
Sich domit rum zu ploge.

Die Warzle legt mer längs der Wand,
Der Flachs schö gleich—so hoch wie'n Hand,
Die Bolle noch der Mitte;
Dann werd's noch mit me Bord belegt,
Daß knaps en Hälmche sich bewegt —
Ken Mischmasch werd gelitte.

Was schlägt mer dann mit Macht druf nei
Mit jedem Streech viel Köpcher fei —
's is werklich zum Bedenke!
Wer so zum Mörder werre deht,
Dem hät mer bal en Strick gedreht
Un deht en werklich henke.

's is net so schlimm mit denne Köp,
Mer schlage blos die Schale weg —
Den Same duhn mer bhalte;
Wer just uf Schlechtes immer schlä
Der macht's vor Gott 'n Me sche r
Un derf sei Lewe halte.

Is mer so mit der Britsch druf naus,
Dann hebt mer'n uf un schüttelt 'n au
Un legt en in die Seeler;
Mer dreht sich's Stroh un knewelt's zu,
Un denkt derbei: Nau hab mol Ruh
Vor Mörder un vor Stehler!

Was sin die Körncher doch so reich,
So hart un voll un nanner gleich —
Ken eenzigs scheint verstoche!
's is gut, daß sie net weech un rund,
Gar manches wär gewiß verwund
Un viel a' ganz verbroch.

Schreckliche Hitz.

Vater:—Es is heut doch widder en Hitz, daß mers schier net aushalte kann!

Sohn:—Ja, Päp, sell is so! Do guck just emol: die zwee Daler, wu du mer gester gewe host, sin schun bis uf'n Zehe-Centstück zamme gschmolze!

Stiewel un Schuh,

weitaus der

Gröscht Vorroth

in der Stadt—im

BOAS

sei'm popular

Schuh-Haus,

633 Hamilton Stroß.

☞Spart 25 Cent am Daler und kaaft beim

Schild vum große Stiewel, } **A. H. Boas,**

Die nächst Dhür zum „Friedensbot",

Allentown, Pa

Monat, **August, 1885,** hat 31 Tage.

		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Tafel- Uhr M.	Mond geht auf u. unter	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Jul. Mitt.
	1	PetriKettenf.	4.57	7.03	6	10.49	4.30	♑ 12	☿ geht unter um 8.12 abends. ☽.	20
		Sonnt. n. Trinit. Vom ungerechten Haushalter.							Ev. Luc. 16, 1—9. Ep. 1 Cor. 10, 6—13.	Tag..14 St. 4 M. Nacht 9 „ 56 „
	2	Gust. Adolph	4.58	7.02	6	11.21	5.31	♒ 26	♄ geht auf um 2.39 morgs.	21
n	3	Augustus	4.59	7 01	6	11.48	6.29	♓ 10	3. ♃ geht unter um 8.16 abends.	22
en	4	Dominikus	5.00	7.00	6	Morg	7.11	♓ 24	☌☿♃. ☿ g. u. 7.45 ab.	23
itt	5	Oswald	5 01	6.59	6	12.22	7.59	♈ 8	☿ größte Weite östl.	24
on	6	Sixtus	5 02	6.58	6	1.07	8.28	♈ 21	☌♀♃. ☌♄♂.	25
Freit	7	Donatus	5.03	6.57	6	1 54	9.43	♉ 4	☿ in Aph ☌☾☌♄. ◠	26
Sam	8	Cyriakus	5.04	6.56	5	2.46	10.26	♉ 17	☌☿♀. ♂ geht auf um 1.42 morgens.	27
32		10 Sonnt n. Trinit. Jesus weint über Jerusalem.							Ev. Luc. 19, 41—48. Ep. 1 Cor. 12, 1—11.	Tag..13 St. 50 M. Nacht 10 „ 10 „
Son	9	Erich, Romanus	5.05	6.55	5	3.41	11.08	♊ 0	☾ in Per. ♄ geht auf 2.15 mg.	28
Mon	10	Laurentius	5.06	6.54	5	☾ geht unter	11.56	♊ 12	10. 7* geht auf um 10.54 abends.	29
Dien	11	Titus, Clara	5.07	6.53	5	7.28	12.42	♊ 24	☌☾♃. ♃ geht unter um 7.30 abends.	30
Mitt	12	Clara	5.08	6.52	5	8.01	1.40	♋ 6	☌☾☿♀. ♀ g. u. 7.54 ab.	31
Don	13	Zinzendorf	5.09	6.51	5	8.28	2.39	♋ 18	Orion g. a. 1.54 mg.	Aug. 1
Freit	14	Eusebius	5.10	6.50	5	9.11	3.38	♎ 0	Rigel g. a. 2.24 mg.	2
Sam	15	Mariä Him'lf	5.11	6.49	4	9.40	4.34	♎ 12	♌ Wega süd. 8.54 ab.	3
33		11 Sonnt. n. Trinit. Vom Pharisäer und Zöllner.							Ev. Luc 18, 9—14. Ep. 1 Cor. 15, 1—10.	Tag..13 St. 36 M. Nacht 10 „ 24 „
Son	16	Isaak	5.12	6.48	4	10.18	5.31	♎ 24	♂ g. auf 1.26 morgs.	4
Mon	17	Auguste	5.14	6.46	4	11.14	6.28	♍ 6	17. ♄ g. auf 1.50 morgens.	5
Dien	18	Agapitus	5.15	6.45	4	Morg	7.17	♍ 18	□ Neptun ☉.	6
Mitt	19	Sebald	5.16	6.44	4	12.10	8.10	♎ 0	☿ Stillstand.	7
Don	20	Bernhard	5.17	6.43	3	12.51	9.04	♎ 13	♀ geht unt. 7.50 ab.	8
Freit	21	Hartwig	5.18	6.42	3	1.40	9.48	♎ 26	☾ in Apogäum. ◡	9
Sam	22	Symphor	5.19	6.41	3	2.35	10.31	♏ 9	♃ geht unt. 7.02 ab.	10
34		12 Sonnt. n. Trinit. Vom Taubstummen.							Ev. Mar. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11.	Tag..13 St. 18 M. Nacht 10 „ 42 „
Son	23	Zachäus	5.21	6.39	3	3.24	11.13	♏ 23	☉ tritt in ♌.	11
Mon	24	Bartholomä.	5.22	6.38	2	4.23	11.53	♐ 7	♂ g. a. 1.19 mg.	12
Dien	25	Ludwig	5.23	6.37	2	☾ geht auf	Morg	♐ 22	25. ♄ geht auf um 1.10 morgens.	13
Mitt	26	Samuel	5.24	6.36	2	7.12	12.42	♑ 7	♀ geht unter 7.46 ab.	14
Don	27	Gebhard	5.25	6.35	1	8.00	1.36	♑ 22	☌☿♃. ☿ größte Hel. nördliche Breite.	15
Freit	28	Augustinus	5.27	6.33	1	8.40	2.28	♒ 7	Antares geht unter um 10.16 abds.	16
Sam	29	Joh Enthaup	5.28	6.32	1	9.22	3.18	♒ 22	Hundstage-Ende. ☽.	17
35		13 Sonnt. n. Trinit. Vom barmherzigen Samariter.							Ev. Luc. 10, 21—37. Ep. Gal. 3, 15—22.	Tag..13 St. 2 M. Nacht 10 „ 58 „
Son	30	Benjamin	5 29	6.31	1	10.04	4.08	♓ 6	Arctur g. u. 10.44 ab.	18
Mon	31	Paulina	5.31	6.29	0	10.46	4.57	♓ 20	Spica g. u. 8 04 ab.	19

Monds-Viertel.

☾ **Letztes Viertel** am 3ten um 11.55 nachmittags.—**Neumond** am 10ten um 7.14 abends.—**Erstes Viertel** am 17ten um 8.46 morgens.—**Vollmond** am 25sten um 12.25 nachmittags.

Muthmaßliche Witterung.—Den 1 2 schön, 3 4 Gewitter4 regen, 5 6 7 veränderlich, 8 9 10 warm, 11 12 veränderlich, 13 13 15 trüb, Gewitter, 16 17 veränderlich, 18 19 20 hell, 21 22 23 warm, 24 25 Schauer, 26 27 trüb, 28 Regen, 29 30 31 schön.

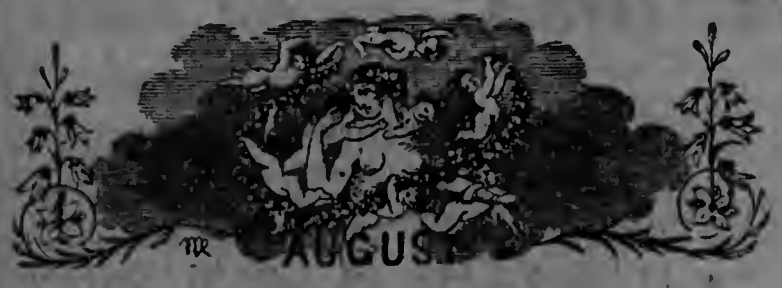
Der 8. Monat, **August, 1885,** hat 31 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Tafel- Uhr M.	Mond geht auf u. unter	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Tag im Jul
Sam	1	PetriKettenf.	4.57	7.03	6	10.49	4.30	♑ 12	☿ geht unter um 8.12 abends. ☽.	20
31]	9 Sonnt. u. Trinit. Vom ungerechten Haushalter.								Ev. Luc. 16, 1—9. Ep. 1 Cor. 10, 6—13. Tag..14 St. 4 M. Nacht 9 „ 56 „	
Son	2	Gust. Adolph	4.58	7.02	6	11.21	5.31	♑ 26	☾ ♄ geht auf um 2.39 morgs.	21
Mon	3	Augustus	4.59	7 01	6	11.48	6.29	♒ 10	3. ♃ geht unter um 8.16 abends.	22
Dien	4	Dominikus	5.00	7.00	6	Morg	7.11	♒ 24	☌☿♃. ☿ g. u. 7.45 ab.	23
Mitt	5	Oswald	5 01	6.59	6	12.22	7.59	♓ 8	☿ größte Weite östl.	24
Don	6	Sixtus	5 02	6.58	6	1.07	8.28	♓ 21	☌♀♃. ☌♄☌.	25
Freit	7	Donatus	5.03	6.57	6	1.54	9.43	♈ 4	☿ in Aph ☌☾☌♄. ☽	26
Sam	8	Cyriakus	5.04	6.56	5	2.46	10.26	♈ 17	☌☿♀. ☌ geht auf um 1.42 morgens.	27
32]	10 Sonnt n. Trinit. Jesus weint über Jerusalem.								Ev. Luc. 19, 41—48. Ep. 1 Cor. 12, 1—11. Tag..13 St. 50 M. Nacht 10 „ 10 „	
Son	9	Erich, Romanus	5.05	6.55	5	3.41	11.08	♉ 0	☾ in Per. ♄ geht auf 2.15 mg.	28
Mon	10	Laurentius	5.06	6.54	5	☾ geht unter	11.56	♉ 12	10. 7* geht auf um 10.54 abends.	29
Dien	11	Titus, Clara	5.07	6.53	5	7.28	12.42	♉ 24	☌☾♃. ♃ geht unter um 7.30 abends.	30
Mitt	12	Clara	5.08	6.52	5	8.01	1.40	♌ 6	☌☾☿♀. ♀ g. u. 7.54 ab.	31
Don	13	Zinzendorf	5.09	6.51	5	8.28	2.39	♌ 18	Orion g. a. 1.54 mg.	Aug. 1
Freit	14	Eusebius	5.10	6.50	5	9.11	3.38	♎ 0	Rigel g. a. 2.24 mg.	2
Sam	15	Mariä Him'lf	5.11	6.49	4	9.40	4.34	♎ 12	♌ Wega süd. 8.54 ab.	3
33]	11 Sonnt. n. Trinit. Vom Pharisäer und Zöllner.								Ev. Luc 18, 9—14. Ep. 1 Cor. 15, 1—10. Tag..13 St. 36 M. Nacht 10 „ 24 „	
Son	16	Isaak	5.12	6.48	4	10.18	5.31	♎ 24	☌ g. auf 1.26 morgs.	4
Mon	17	Auguste	5.14	6.46	4	11.14	6.28	♏ 6	17. ♄ g. auf 1.50 morgens.	5
Dien	18	Agapitus	5.15	6.45	4	Morg	7.17	♏ 18	□ Neptun ☉.	6
Mitt	19	Sebald	5.16	6.44	4	12.10	8.10	♐ 0	☿ Stillstand.	7
Don	20	Bernhard	5.17	6.43	3	12.51	9.04	♐ 13	♀ geht unt. 7.50 ab.	8
Freit	21	Hartwig	5.18	6.42	3	1.40	9.48	♐ 26	☾ in Apogäum. ☽	9
Sam	22	Symphor	5.19	6.41	3	2.35	10.31	♑ 9	♃ geht unt. 7.02 ab.	10
34]	12 Sonnt. n. Trinit. Vom Taubstummen.								Ev. Mar. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11. Tag..13 St. 18 M. Nacht 10 „ 42 „	
Son	23	Zachäus	5.21	6.39	3	3.24	11.13	♑ 23	☉ tritt in ♌.	11
Mon	24	Bartholomä.	5.22	6.38	2	4.23	11.53	♋ 7	☌ g. a. 1.19 mg.	12
Dien	25	Ludwig	5.23	6.37	2	☾ geht auf	Morg	♋ 22	25. ♄ geht auf um 1.10 morgens.	13
Mitt	26	Samuel	5.24	6.36	2	7.12	12.42	♌ 7	♀ geht unter 7.46 ab.	14
Don	27	Gebhard	5.25	6.35	1	8.00	1.36	♌ 22	☌☿♃. ☿ größte Hel. nördliche Breite.	15
Freit	28	Augustinus	5.27	6.33	1	8.40	2.28	♍ 7	Antares geht unter um 10.16 abds.	16
Sam	29	Joh Enthaup	5.28	6.32	1	9.22	3.18	♍ 22	Hundstage-Ende. ☽.	17
35]	13 Sonnt. n. Trinit. Vom barmherzigen Samariter.								Ev. Luc. 10, 21—37. Ep. Gal. 3, 15—22. Tag..13 St. 2 M. Nacht 10 „ 58 „	
Son	30	Benjamin	5 29	6.31	1	10.04	4.08	♎ 6	Arctur g. u. 10.44 ab.	18
Mon	31	Paulina	5.31	6.29	0	10.46	4.57	♎ 20	Spica g. u. 8 04 ab.	19

Monds-Viertel.

☽ **Letztes Viertel** am 3ten um 11.55 nachmittags.—**Neumond** am 10ten um 7.14 abends.—**Erstes Viertel** am 17ten um 8.46 morgens.—**Vollmond** am 25sten um 12.25 nachmittags.

Muthmaßliche Witterung.—Den 1 2 schön, 3 4 Gewitter4 regen, 5 6 7 veränderlich, 8 9 10 warm, 11 12 veränderlich, 13 13 15 trüb, Gewitter, 16 17 veränderlich, 18 19 20 hell, 21 22 23 warm, 24 25 Schauer, 26 27 trüb, 28 Regen, 29 30 31 schön.



Im August kann mer schwitze
Sogar schun bei em Sitze;
'Sis Sun un Luft un alles heeß,
Gewiß, des macht die Faule bös,—
Danze sot mer, wie die Mücke,—
Hitz bringt Welschkorn in die Krippe.

Wetter-Regle.

Is die erst Woch in dem Monat recht heeß,
Werd's mit em Schnee im Winter recht bös.
Is am „Laurentius" es Wetter schö,
Loßt's Spotjohr sich recht leicht aussteh.
Wammer die Distle großblumig erblicke,
Will Gott uns es Spotjohr recht lieblich ei'schicke.

Aus der alte Zeit.

6.

Flachs-Rötze.

Mer lad die nette Bündel uf,
Grad so wie mer sie grickt;
Es is ken Gfohr, daß ebbes brecht,
Ah net, daß sich's verdrückt.

Mer fahrt sie weit naus uf der Schwamm,
Un schmeißt sie rechts un links;
Mer tschotscht dabei die Größ vum Stück
Un dut die Erwet flinks.

Ken Hinkel sotte do wol sei,
Ken Horn- un Rüsel-Vieh;
Die hätte bal die Sach verwerrt,
Un machte Sarg' un Müh.

Es Strehe nemmt wol ziemlich Zeit
Un brecht em schier der Rück;
's sot grad un gleich sei in der Rai
Un jo ah net zu dick.

Der Bast henkt nau noch fast am Holz,
Un des derf nimmi sei;
Werd mol es Holz dorch Fäulniß sprock,
Dann macht der Bast sich frei.

's kummt gar viel uf die Witt'ring a',
Daß sich die Sach gut macht —
Uf Rege un uf Sunneschei,
Uf Dau in stiller Nacht.

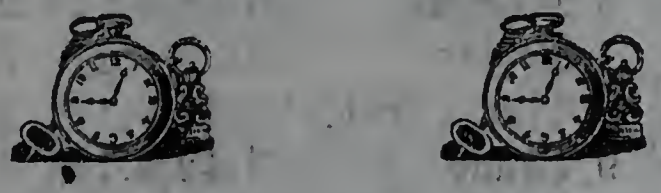
Kummt's Gras dann mol dazwische ruf
Un hinnert so am Licht,
So nemmt mer sich die Rechestiel
Un wend't die ganz Geschicht.

Is mol es Holz im Halme sprock,
So brecht sich's, wann mer's biegt;
Der Bast bleibt ganz un mächtig stark,
Daß mer sich leicht betrügt.

Die Seeler trägt mer aus em Stall
Un sucht sie all herbei;
Der Flachs is nau recht gut gerötzt,
Den bind mer widder ei.

's best, was sich am Flachs nau find,
Des is just blos die Rinn;
Bei Mensche kann's ken Kleeder sei —
Ach ne! Do is's — der Sinn.

's lieding
Jewelry House
in der Lecha Wälly.
Keller & Bruder,



Händler mit Uhre, Watsche un Diamonde,
737 Hamilton Stroß,
Allentown, Pa.

Die alt Katz.

Mäm:—Nau, Betsy, sei schmärt un geh schö ins Bett; guck, die junge Kätzelcher gehn ah schlofe!

Betsy:—Ja, awer die Alt geht ah mit!

Im August kann mer schwitze
Sogar schun bei em Sitze;
'Sis Sun un Luft un alles heeß,
Gewiß, des macht die Faule bös,—
Danze sot mer, wie die Mücke,—
Hitz bringt Welschkorn in die Krippe.

Wetter-Regle.

Is die erst Woch in dem Monat recht heeß,
Werd's mit em Schnee im Winter recht bös.

Is am „Laurentius" es Wetter schö,
Loßt's Spotjohr sich recht leicht aussteh.

Wammer die Distle großblumig erblicke,
Will Gott uns es Spotjohr recht lieblich ei'schicke.

Aus der alte Zeit.

6.

Flachs-Rötze.

Mer lad die nette Bündel uf,
Grad so wie mer sie grickt;
Es is ken Gfohr, daß ebbes brecht,
Ah net, daß sich's verdrückt.

Mer fahrt sie weit naus uf der Schwamm,
Un schmeißt sie rechts un links;
Mer tschotscht dabei die Größ vum Stück
Un dut die Erwet flinks.

Ken Hinkel sotte do wol sei,
Ken Horn- un Rüsel-Vieh;
Die hätte bal die Sach verwerrt,
Un machte Sarg' un Müh.

Es Strehe nemmt wol ziemlich Zeit
Un brecht em schier der Rück;
's sot grad un gleich sei in der Rai
Un jo ah net zu dick.

Der Bast henkt nau noch fast am Holz,
Un des derf nimmi sei;
Werd mol es Holz dorch Fäulniß sprock,
Dann macht der Bast sich frei.

's kummt gar viel uf die Witt'ring a',
Daß sich die Sach gut macht —
Uf Rege un uf Sunneschei,
Uf Dau in stiller Nacht.

Kummt's Gras dann mol dazwische ruf
Un hinnert so am Licht,
So nemmt mer sich die Rechestiel
Un wend't die ganz Geschicht.

Is mol es Holz im Halme sprock,
So brecht sich's, wann mer's biegt;
Der Bast bleibt ganz un mächtig stark,
Daß mer sich leicht betrügt.

Die Seeler trägt mer aus em Stall
Un sucht sie all herbei;
Der Flachs is nau recht gut gerötzt,
Den bind mer widder ei.

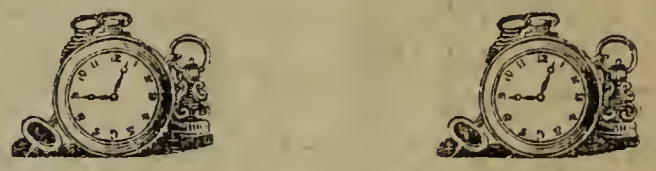
's best, was sich am Flachs nau find,
Des is just blos die Rinn;
Bei Mensche kann's ken Kleeder sei —
Ach ne! Do is's — der Sinn.

Die alt Katz.

Mäm:—Nau, Betsy, sei schmärt un geh [illegible] ins Bett; guck, die junge Käzelcher [illegible] schlose!

Betsy:—Ja, awer die Alt gebt ab

's lieding
Jewelry Hous
in der Lecha Wälly.
Keller & Bruder,



Händler mit Uhre, Watsche un Diamonde,
737 Hamilton Stroß,
Allentown, Pa.

. Monat, **September, 1885,** hat 30 Tage.

		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Sonnen- Unt'g. u. M.	Länge M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Sept. Aug.
	1	Egidius	5.32	6.28	0	11.44	5.50	♋ 4	☾ ☌ ☿ g. u. 7.41 ab.	20
	2	Stephan	5.33	6.27	0	Morg	6.41	♋ 18	2. ☌ ♃ ☉. Inf.	21
	3	Mansuetus	5.34	6.26	1	12.42	7.36	♌ 1	☌ ☾ ♄. ♄ g. auf 12.39 morg.	22
ıt	4	Moses	5.36	6.24	1	1.16	8.21	♌ 14	7* g. u. 9.20 abends.	23
ım	5	Rebecka	5 37	6.23	1	1.46	9.11	♌ 27	☌ ☾ ♂. ♂ g. auf um 1.10 morgens.	24
36]		14 Sonnt. n. Trinit. Von den 10 Aussätzigen.							Ev. Luc. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24. } Tag..12 St. 44 M. Nacht 11 „ 16 „	
Son	6	Magnus	5.38	6.22	2	2.59	9.54	♌ 9	☾ in Per. Sirius geht auf 2.38 mg.	25
Mon	7	Regina	5.39	6.21	2	4.14	10.42	♌ 21	☌ ☾ ☿. Orion geht auf 12.20 morg.	26
Dien	8	Maria Geb.	5.41	6.19	2	☾ geht unter	11.36	♍ 3	8. ☌ ☾ ♃. ☌ ♃ ☉.	27
Mitt	9	Bruno	5.42	6.18	3	6.36	12.24	♍ 15	Rigel g. a. 11.31 abds.	28
Don	10	Jobst, Ida	5.43	6.17	3	7.05	1.12	♍ 27	☿ g. unter 7.29 abs.	29
Freit	11	Protus	5.44	6.16	3	7.40	2.04	♎ 9	☊. ☿ Stillstand. ☌ ☾ ☿.	30
Sam	12	Syrus	5.46	6.14	4	8.10	2.51	♎ 20	♄ g. a. 12.10 morg.	31
37]		15 Sonnt. n. Trinit. Vom ungerechten Mammon.							Ev. Matth. 6, 24—34. Ep. Gal. 5, 25—6, 10. } Tag..12 St. 26 M. Nacht 11 „ 34 „	
Son	13	Armatus	5.47	6.13	4	8.41	3.40	♏ 2	♂ g. a. 12.56 morg.	Sep
Mon	14	Crucis (†Erh	5.48	6.12	4	9.25	4.32	♏ 14	Altair süd. 8.12 ab.	2
Dien	15	Nicodemus	5.50	6.10	5	10.14	5.21	♏ 26	Antares g. unter 9.10 abds.	3
Mitt	16	Quatember	5.52	6 08	5	10.47	6.14	♐ 9	16. Wega g. unter 7.01 ab.	4
Don	17	Lambert	5.54	6.06	5	11.34	7.07	♐ 21	♄ geht auf 12.00 morgs.	5
Freit	18	Rosalie	5.55	6.05	6	Morg	7.49	♑ 0	☾ in Apo. ☿ gr. Weite westlich.	6
Sam	19	Mikleta	5.57	6.03	6	12.16	8.41	♑ 17	☿ geht auf 4.52 mg.	7
38]		16 Sonnt. n. Trinit. Vom Jüngling zu Nain.							Ev. Luc. 7, 11—17. Ep. Ephes. 3, 13—21. } Tag..12 St. 2 M. Nacht 11 „ 58 „	
Son	20	Fausta	5.58	6.02	6	1.16	9.32	♑ 1	☿ in Perihelion.	8
Mon	21	Matthäus Ev.	5.59	6.01	7	2.12	10.16	♑ 15	♀ geht unter 7.23 ab.	9
Dien	22	Moritz	6.00	6.00	7	3.24	10.58	♒ 0	☉ tritt in ♎ Tag und Nacht gleich	10
Mitt	23	Thekla	6.01	5.59	8	4.34	11.46	♒ 15	Herbst-Anfang	11
Don	24	Joh. Empfäng	6.03	5.57	8	☾ geht auf	Morg	♓ 0	24. Mond-Finster. ☊ Sichtbar.	12
Freit	25	Cleophas	6.04	5.56	8	6.59	12.34	♓ 15	♂ g. auf 12.06 mgs.	13
Sam	26	Cyprian	6.05	5.55	9	7.45	1.31	♓ 0	☌ ☉. ☌ ☿ ♃.	14
39]		17 Sonnt. n. Trinit. Vom Wassersüchtigen.							Ev. Luc. 14, 1—11. Ep. Ephes. 4, 1—6. } Tag..11 St. 48 M. Nacht 12 „ 12 „	
Son	27	Cosmus	6.06	5.54	9	8.20	2.29	♓ 15	♀ g. unter 7.19 abds.	15
Mon	28	Wenzeslaus	6.07	5.53	9	9.06	3.28	♈ 0	♄ g. auf 11.41 abs.	16
Dien	29	Michaelis	6.08	5.52	10	9.58	4.27	♈ 15	Orion geht auf um 11.01 abends.	17
Mitt	30	Hieronymus	6.09	5.51	10	10.52	5.26	♈ 27	☿ gr. Hel. nördl Br. □ ♄ ☉.	18

Monds-Viertel.

Letztes Viertel am 2ten um 12.14 morgens.
mond am 8ten um 3.43 nachmittags.
Viertel am 16ten um 1.14 morgens.
nd am 24sten um 2.54 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 hell, 3 4 5 trüb, 6 7 veränderlich, 8 9 10 trocken, 11 12 Regen, 13 14 15 veränderlich, 16 17 hell, 18 19 20 warm, 21 Regen, 22 23 schön, 24 25 26 windig, 27 28 trüb, 29 30 schön.

Der 9. Monat, **September, 1885,** hat 30 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. U. M.	Unt'g U. M.	Tafel- Uhr. M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Kal. Aug.
Dien	1	Egidius	5.32	6.28	0	11.44	5.50	♑ 4	☾ ♀ g. u. 7.41 ab.	20
Mitt	2	Stephan	5.33	6.27	0	Morg	6.41	♑ 18	2. ☌♃☉. Inf.	21
Don	3	Manſuetus	5.34	6.26	1	12.42	7.36	♒ 1	☌☾♄. ♄ g. auf 12.39 morg. ☽	22
Freit	4	Moſes	5.36	6.24	1	1.16	8.21	♒ 14	7* g. u. 9.20 abends.	23
Sam	5	Rebecka	5 37	6.23	1	1.46	9.11	♒ 27	☌☾♂. ♂ g. auf um 1.10 Morgens.	24
36] 14 Sonnt. n. Trinit. Von den 10 Aussätzigen.									Ev. Luc. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24. } Tag..12 St. 44 M. Nacht 11 „ 16 „	
Son	6	Magnus	5.38	6.22	2	2.59	9.54	♌ 9	☾ in Per. Sirius geht auf 2.38 mg.	25
Mon	7	Regina	5.39	6.21	2	4.14	10.42	♌ 21	☌☾☿. Orion geht auf 12.20 morg.	26
Dien	8	Maria Geb.	5.41	6.19	2	☾ geht unter	11.36	♍ 3	8.☌☾♃.☌♃☉.	27
Mitt	9	Bruno	5.42	6.18	3	6.36	12.24	♍ 15	Rigel g. a. 11.31 abds.	28
Don	10	Jobſt, Ida	5.43	6.17	3	7.05	1.12	♍ 27	♀ g. unter 7.29 abs.	29
Freit	11	Protus	5.44	6.16	3	7.40	2.04	♎ 9	☌.☿Stillſtand.☌☾♀.	30
Sam	12	Syrus	5.46	6.14	4	8.10	2.51	♎ 20	♄ g. a. 12.10 morg.	31
37] 15 Sonnt. n. Trinit. Vom ungerechten Mammon.									Ep. Matth. 6, 24—34. Ep. Gal. 5, 25—6, 10. } Tag..12 St. 26 M. Nacht 11 „ 34 „	
Son	13	Armatus	5.47	6.13	4	8.41	3.40	♋ 2	♂ g. a. 12.56 morg.	Sep
Mon	14	Crucis (†Erh	5.48	6.12	4	9.25	4.32	♋ 14	Altair ſüd. 8.12 ab.	2
Dien	15	Nicodemus	5.50	6.10	5	10.14	5.21	♋ 26	Antares g. unter 9.10 abds.	3
Mitt	16	Quatember	5.52	6 08	5	10.47	6.14	♌ 9	☽ 16. Wega g. unter 7.01 ab.	4
Don	17	Lambert	5.54	6.06	5	11.34	7.07	♌ 21	♄ geht auf 12.00 morgs.	5
Freit	18	Roſalie	5.55	6.05	6	Morg	7.49	♍ 0	☾ in Apo. ☿ gr. Weite westlich. ☽	6
Sam	19	Mikleta	5.57	6.03	6	12.16	8.41	♍ 17	☿ geht auf 4.52 mg.	7
38] 16 Sonnt. n. Trinit. Vom Jüngling zu Nain.									Ev. Luc. 7, 11—17. Ep. Epheſ. 3, 13—21. } Tag..12 St. 2 M. Nacht 11 „ 58 „	
Son	20	Fauſta	5.58	6.02	6	1.16	9.32	♍ 1	☿ in Perihelion.	8
Mon	21	Matthäus Ev.	5.59	6.01	7	2.12	10.16	♍ 15	♀ geht unter 7.23 ab.	9
Dien	22	Moritz	6.00	6.00	7	3.24	10.58	♎ 0	☉ tritt in ♎ Tag und Nacht gleich	10
Mitt	23	Thekla	6.01	5.59	8	4.34	11.46	♎ 15	☽ Herbſt-Anfang	11
Don	24	Joh. Empfäng	6.03	5.57	8	☾ geht auf	Morg	♏ 0	24. Mond-Finſter. Sichtbar. ☽	12
Freit	25	Cleophas	6.04	5.56	8	6.59	12.34	♏ 15	☌ g. auf 12.06 mgs.	13
Sam	26	Cyprian	6.05	5.55	9	7.45	1.31	♏ 0	☌ ☉. ☌☿♃.	14
39] 17 Sonnt. n. Trinit. Vom Waſſerſüchtigen.									Ev. Luc. 14, 1—11. Ep. Epheſ. 4, 1—6. } Tag..11 St. 48 M. Nacht 12 „ 12 „	
Son	27	Cosmus	6.06	5.54	9	8.20	2.29	♏ 15	♀ g. unter 7.19 abds.	15
Mon	28	Wenzeslaus	6.07	5.53	9	9.06	3.28	♐ 0	♄ g. auf 11.41 abs.	16
Dien	29	Michaelis	6.08	5.52	10	9.58	4.27	♐ 15	Orion geht auf um 11.01 abends.	17
Mitt	30	Hieronymus	6.09	5.51	10	10.52	5.26	♐ 27	☿ gr. Hel. nördl Br. □♄☉.	18

Monds-Viertel.

☾ **Letztes Viertel** am 2ten um 12.14 morgens.
Neumond am 8ten um 3.43 nachmittags.
Erſtes Viertel am 16ten um 1.14 morgens.
Vollmond am 24ſten um 2.54 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 hell, 3 4 5 trüb, 6 7 veränderlich, 8 9 10 trocken, 11 12 Regen, 13 14 15 veränderlich, 16 17 hell, 18 19 20 warm, 21 Regen, 22 23 ſchön, 24 25 26 windig, 27 28 trüb, 29 30 ſchön.

Im September geht der Bauer naus
Un sät sei goldner Same aus;
Mit all de Gäul un all de Kinner,
So is er früh un spot dahinner—
Mit Hoffnung un me gute Muth,
Geht alles frisch un schö un gut.

Wetter-Regle.

Me Gewitter am Himmel
Folgt Starm un Getümmel.
Dut der Herbst der Newel spare,
Derf mer net viel Schlittefahre.
Blost „Jacobus" weiße Wölkcher in die Höh,
Gebt's im Winter häufig Schnee.

Aus der alte Zeit.

7.

Flachs-Breche.

Früh marjeds eb der Dag noch lacht,
Werd Feu'r getrage un a'gemacht,
Im Brechloch an der Krick.
Die Flamme steige hell und frei,
Ken starker Wind schlächt dert druf nei,
Un sell is ah en Glück.

Dort gawelt ah en Mann drum rum,
Bal steht er grad, bal steht er krum—
Is sell verleicht en Trämp?
O, weit gefehlt! Des is en Mann,
Der schaffe will un schaffe kann—
Dort macht er sich sei Cämp!

Dort leien Stumpe—un en Ax,
Un meh wie'n Dutzend Bündel Flachs—
En Flachs-Brech ah derbei;
's stehn Gawle newe'm Feuer nuf,
Un Stange leien owe druf—
So muß die Rüsting sei.

Er röst der Flachs zum volle Recht,
Daß er sich schön'r un leichter brecht—
Dann macht die Sach sich gut.
's Feuer nemmt er gut in Acht,
Daß es beileib net flammt un kracht
Un treibt zu hoch die Glut.

Harch, wie loßt die Brech sich höre—
Langsam—langsam—dann geschwinder.
Wie muß doch der Mann sich wehre,
Des wär nix for Frah und Kinder!

Mit der Linke muß er's halte,
Mit der Rechte schlächt er's nunner;
Dausend Fetze darch die Spalte
Fliege uf un fliege nunner.

Plötzlich hört er uf zu breche,
Dreht sich um, schlächt uf un nidder;
Grad as wott er sich mol räche,
Wie am Flachs, so am Gesplitter.

Bal is schun en Handvoll fertig—
Hiegelegt, uf glatte Stange;
Guck, wie geht er dann so hartig,
Weiter in der Flachs zu lange.

Früh vun Marjeds bis es duster,
Hört mer fort dem Mann sei Klappe—
Weit vum Trämp! Des is en Muster,
Der net müsig rum kann däppe.

Owets löscht er dann sei Feuer,
Bind der Flachs recht gut zusamme:
Trächt en langsam noch der Scheuer,
Froh, daß mol die Ruh is kumme.

's Haabt-Quartier

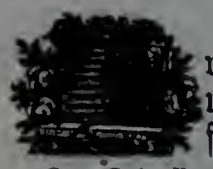
for

Seide, Cäschmer, Schawls, Strümp, Unnerkleeder, Muslin, Bettsach, Handtücher, Napkins u. s. w.

is im

Allentown

Ihmestock Bargeld-Stohr.



Vun **Dreß-Seide** hen mer en Vorrath, wie mer garantire könne for Währ un Preis—Nummer Eens in schwarz oder farbig.

In **Strümp** simmer im Stand, en jeder nunner zu verkaafe, weil mer sie selwer mache. Wer vun uns kaaft, hot just ee Profit zu bezahle.

Nestelcher vun alle Guds werre an Koste un drunner verkaaft.

Wer Drey-Guds odder Fänch-Waar for Cäsch kaafe will, sott uns browire: unser Breise sin immer gewarrent.

Bittner & Hunsicker Bros.

729 Hamilton Stroß, Allentown, Pa.

Im September geht der Bauer naus
Un sät sei goldner Same aus;
Mit all de Gäul un all de Kinner,
So is er früh un spot dahinner—
Mit Hoffnung un me gute Muth,
Geht alles frisch un schö un gut.

Wetter=Regle.

Me Gewitter am Himmel
Folgt Starm un Getümmel.
Dut der Herbst der Newel spare,
Derf mer net viel Schlittefahre.
Blost „Jacobus" weiße Wölkcher in die Höh,
Gebt's im Winter häufig Schnee.

Aus der alte Zeit.

7.

Flachs=Breche.

Früh marjeds eb der Dag noch lacht,
Werd Feu'r getrage un a'gemacht,
Im Brechloch an der Krick.
Die Flamme steige hell und frei,
Ken starker Wind schlächt dert druf nei,
Un sell is ah en Glück.

Dort gawelt ah en Mann drum rum,
Bal steht er grad, bal steht er krum—
Is sell verleicht en Trämp?
O, weit gefehlt! Des is en Mann,
Der schaffe will un schaffe kann—
Dort macht er sich sei Cämp!

Dort leien Stumpe—un en Ax,
Un meh wie'n Dutzend Bündel Flachs—
En Flachs=Brech ah derbei;
's stehn Gawle newe'm Feuer nuf,
Un Stange leien owe druf—
So muß die Rüsting sei.

Er röst der Flachs zum volle Recht,
Daß er sich schön'r un leichter brecht—
Dann macht die Sach sich gut.
's Feuer nemmt er gut in Acht,
Daß es beileib net flammt un kracht
Un treibt zu hoch die Glut.

Harch, wie loßt die Brech sich höre
Langsam—langsam—dann geschwin
Wie muß doch der Mann sich wehre,
Des wär nix for Frah und Kinder!

Mit der Linke muß er's halte,
Mit der Rechte schlächt er's nunner;
Dausend Fetze darch die Spalte
Fliege uf un fliege nunner.

Plötzlich hört er uf zu breche,
Dreht sich um, schlächt uf un nidder;
Grad as wott er sich mol räche,
Wie am Flachs, so am Gesplitter.

Bal is schun en Handvoll fertig—
Hiegelegt, uf glatte Stange;
Guck, wie geht er dann so hartig,
Weiter in der Flachs zu lange.

Früh vun Marjeds bis es duster,
Hört mer fort dem Mann sei Klappe—
Weit vum Trämp! Des is en Muster,
Der net müssig rum kann dappe.

Owets löscht er dann sei Feuer,
Bind der Flachs recht gut zusamme:
Trächt en langsam noch der Scheuer,
Froh, daß mol die Ruh is kumme.

's Haabt=Quartier

for

Seide, Cäschmer, Schawls, Strümp, Unnerkleeder, Muslin, Bettsach, Handtücher, Napkins u. s. w.

is im

Allentown

Ihmestock Bargeld=Stohr.

Vun **Dreß=Seide** hen mer en Vorrath, wie mer garantire könne for Währ un Preis—Nummer Eens in schwarz oder farbig.

In **Strümp** simmer im Stand, en jeder nunner zu verkaafe, weil mer sie selwer mache. Wer vun uns kaaft, hot just ee Profit zu bezahle.

Restelcher vun alle Guds werre an Koste un d[e]ner verkaaft.

Wer Drey=Guds odder Fänch=Waar for C[a]will, sott uns browire: unser Breise sin [z]warrent.

Bittner & Hunsicke[r]

729 Hamilton Stroß, [A]

). Monat, **October, 1885,** hat 31 Tage.

		Feste und Namenstage.	Sonnen= Aufg. u. M	Sonnen= Unt'g. u. M.	Tafel= Uhr M.	Mond geht auf u unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz. Z. Gr.	Monds=Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Kal. Alter Sep
	1	Remigius	6.11	5.49	10	11.54	6.26	♍10	1. ☌☾♄.	19
	2	Leodegar, Columbus	6.12	5 48	11	Morg	7.15	♍23	♀ g. u. 7.17 ab.	20
	3	Jairus	6.13	5 47	11	12.45	7.58	♎ 6	☾ in Per. ☌☾♂. ♂ geht auf um 12.36 mgs.	21
]	18 Sonnt. n. Trinit. Vom vornehmsten Gebote.								Ev. Matth. 22, 34—46. Ep. 1 Cor. 1, 4—9. } Tag..11 St. 30 M. Nacht 12 „ 30 „	
on	4	Franz	6.15	5 45	11	1.49	8.44	♎18	Rigel geht auf um 9.59 abends.	22
Mon	5	Placidus	6.16	5.44	11	2.55	9.32	♏ 0	♄ g. a. 11.10 abs.	23
Dien	6	Friederika	6.17	5.43	12	3.59	10.18	♏12	☌☾♃. ♃ geht auf um 3.40 morgens.	24
Mitt	7	Amalia	6.19	5.41	12	5.06	11.08	♏24	☌☾☿. Altair südlich 6.53 abends.	25
Don	8	Pelagia	6.20	5.40	12	☾ geht unter	11.59	♐ 6	8. Antores geht unt. um 8.49 abends.	26
Freit	9	Dionysius	6.21	5.39	13	6.24	12.43	♐17	Aldebaran geht auf um 8 34 abds. ♉	27
Sam	10	Justus	6.22	5.38	13	7.04	1.39	♐29	Orion geht auf 10.18 abends.	28
41]	19 Sonnt. n. Trinit. Vom Gichtbrüchigen.								Ev. Matth. 9, 1—8. Ep. Ephes. 4, 22—28. } Tag..11 St. 12 M. Nacht 12 „ 48 „	
Son	11	Burckhard	6.24	5.36	13	7.31	2.34	♍11	☌☾♀. ♀ g. unt. um 7.16 abends.	29
Mon	12	Maximilian	6.25	5.35	13	8.31	3.22	♍23	♄ g. a. 10.46 abds.	30
Dien	13	Eduard	6.26	5.34	14	9.21	4.26	♎ 5	♂ g. a. 12.27 morg.	31
Mitt	14	Calixtus	6.28	5.32	14	9.58	5.24	♎18	♃ g. a. 3.09 morgs.	2
Don	15	Hedwig	6.29	5.31	14	10.49	6.21	♏ 1	15. Sirius g. auf 12.16 morgs. ☽	3
Freit	16	Gallus	6.30	5.30	14	11.46	7.11	♏14	☾ in Apo. ☌☿☉ Super.	4
Sam	17	Florentin	6.31	5.29	15	Morg	7.57	♏27	♂ g. a. 12.18 morg.	5
42]	20 Sonnt. n. Trinit. Vom hochzeitlichen Kleide.								Ev. Matth. 22, 1—14. Ep. Ephes. 5, 15—21. } Tag..10 St. 56 M. Nacht 13 „ 4 „	
Son	18	Lucas	6.32	5.28	15	12.44	8.45	♑10	♀ geht unter 7.17 ab.	6
Mon	19	Ferdinand	6.34	5.26	15	1.32	9.31	♑24	♄ in Perihelion.	7
Dien	20	Felician	6 35	5.25	15	2.22	10.14	♒ 8	♄ Stillstand.	8
Mitt	21	Ursula	6.36	5.24	15	3.31	10.56	♒23	☉ tritt in ♍.	9
Don	22	Cordula	6.38	5.22	16	4.46	11.42	♓ 8	♄ geht auf 10.22 ab.	10
Freit	23	Severin	6 39	5.21	16	☾ geht auf	Morg	♓23	23. ♉.	11
Sam	24	Salome	6.40	5.20	16	6.10	12.40	♓ 8	♃ geht auf 2.46 morg.	12
43]	21 Sonnt. n. Trinit. Von des König'schen Sohn.								Ev. Joh. 4, 47—54. Ep. Ephes. 6, 10—17. } Tag..10 St. 38 M. Nacht 13 „ 22 „	
Son	25	Wilhelmine	6.41	5.19	16	6.58	1.35	♈23	7* geht auf 6.14 ab.	13
Mon	26	Amandus	6.42	5.18	16	7.47	2.33	♉ 8	Regulus g. a. um 1 14 morgen.	14
Dien	27	Sabina	6.43	5.17	16	8.45	3.32	♉22	♀ geht unt. 7.22 ab.	15
Mitt	28	Simon, Juda	6.45	5 15	16	9.43	4.30	♊ 6	☾ in Per. ☌☾♄. ◠	16
Don	29	Narcissus	6.46	5.14	16	10.41	5.29	♊19	♄ geht auf 10.00 ab.	17
	30	Hartman	6.47	5.13	16	11.39	6.26	♋ 2	30. ♂ g. a. 12.04 morg.	18
	1	Reformation (Wolfgang)	6.48	5.12	16	Morg	7.24	♋15	☌☾☿. Orion geht auf 9.01 abends.	19

Monds=Viertel.

...ertel am 1sten um 6.29 morgens.—**Neu=** ...2.31 morgens.—**Erstes Viertel** am 15ten ...llmond am 23sten um 4.22 abends.— ...sten um 12.57 nachmittags.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 trüb, Regen, 3 4 5 hell, 6 7 veränderlich, 8 9 Regen, 10 11 12 hell, 13 14 15 veränderlich, 16 17 trüb, 18 19 Regen, 20 21 schön, 22 23 hell, 24 Regen, 25 26 27 schön, 28 29 Sturm, 30 31 angenehm.

Der 10. Monat, **October, 1885,** hat 31 Tage.

Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen= Aufg. u. M	Sonnen= Unt'g. u. M.	Uhr= tafel. M.	Mond geht auf u unter.	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz. Z. Gr.	Monds=Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Tag. Sep
Don	1	Remigius	6.11	5.49	10	11.54	6.26	♎ 10	1. ☌☾♄.	19
Freit	2	Leodegar, Columbus	6.12	5 48	11	Morg	7.15	♎ 23	♀ g. u. 7.17 ab.	20
Sam	3	Jairus	6.13	5 47	11	12.45	7:58	♌ 6	☾ in Per. ☌☾♂. ♂ geht auf um 12.36 mgs.	21
40] 18 Sonnt. n. Trinit. Vom vornehmsten Gebote.									Ev. Matth. 22, 34—46. Ep. 1 Cor. 1, 4—9. } Tag..11 St. 30 M. Nacht 12 „ 30 „	
Son	4	Franz	6.15	5.45	11	1.49	8.44	♌ 18	Rigel geht auf um 9.59 abends.	22
Mon	5	Placidus	6.16	5.44	11	2.55	9.32	♍ 0	♄ g. a. 11.10 abs.	23
Dien	6	Friederika	6.17	5.43	12	3.59	10.18	♍ 12	☌♃. ♃ geht auf um 3.40 morgens.	24
Mitt	7	Amalia	6.19	5.41	12	5.06	11.08	♍ 24	☌☿. Altair südlich 6.53 abends.	25
Don	8	Pelagia	6.20	5.40	12	☾ geht unter	11.59	♎ 6	8. Antares geht unt. um 8.49 abends.	26
Freit	9	Dionysius	6.21	5.39	13	6.24	12.43	♎ 17	Aldebaran geht auf um 8 34 abds. ♉	27
Sam	10	Justus	6.22	5.38	13	7.04	1.39	♎ 29	Orion geht auf 10.18 abends.	28
41] 19 Sonnt. n. Trinit. Vom Gichtbrüchigen.									Ev. Matth. 9, 1—8. Ep. Ephes. 4. 22—28. } Tag..11 St. 12 M. Nacht 12 „ 48 „	
Son	11	Burckhard	6.24	5.36	13	7.31	2.34	♏ 11	☌☾♀. ♀ g. unt. um 7.16 abends.	29
Mon	12	Maximilian	6.25	5.35	13	8.31	3.22	♏ 23	♄ g. a. 10.46 abds.	30
Dien	13	Eduard	6.26	5.34	14	9.21	4.26	♐ 5	♂ g. a. 12.27 morg.	31
Mitt	14	Calixtus	6.28	5.32	14	9.58	5.24	♐ 18	♃ g. a. 3.09 morgs.	2
Don	15	Hedwig	6.29	5.31	14	10.49	6.21	♑ 1	15. Sirius g. auf 12.16 morgs.	3
Freit	16	Gallus	6.30	5.30	14	11.46	7.11	♑ 14	☾ in Apo. ☌☿☉ Super.	4
Sam	17	Florentin	6.31	5.29	15	Morg	7.57	♑ 27	♂ g. a. 12.18 morg.	5
42] 20 Sonnt. n. Trinit. Vom hochzeitlichen Kleide.									Ev. Matth. 22, 1—14. Ep. Ephes. 5, 15—21. } Tag..10 St. 56 M. Nacht 13 „ 4 „	
Son	18	Lucas	6.32	5.28	15	12.44	8.45	♒ 10	♀ geht unter 7.17 ab.	6
Mon	19	Ferdinand	6.34	5.26	15	1.32	9.31	♒ 24	♄ in Perihelion.	7
Dien	20	Felician	6.35	5.25	15	2.22	10.14	♓ 8	♄ Stillstand.	8
Mitt	21	Ursula	6.36	5.24	15	3.31	10.56	♓ 23	☉ tritt in ♍.	9
Don	22	Cordula	6.38	5.22	16	4.46	11.42	♈ 8	♄ geht auf 10.22 ab.	10
Freit	23	Severin	6 39	5.21	16	☾ geht auf	Morg	♈ 23	23. ♉.	11
Sam	24	Salome	6.40	5.20	16	6.10	12.40	♈ 8	♃ geht auf 2.46 morg.	12
43] 21 Sonnt. n. Trinit. Von des König'schen Sohn.									Ev. Joh. 4, 47—54. Ep. Ephes. 6, 10—17. } Tag..10 St. 38 M. Nacht 13 „ 22 „	
Son	25	Wilhelmine	6.41	5.19	16	6.58	1.35	♈ 23	7* geht auf 6.14 ab.	13
Mon	26	Amandus	6.42	5.18	16	7.47	2.33	♉ 8	Regulus g. a. um 1 14 morgen.	14
Dien	27	Sabina	6.43	5.17	16	8.45	3.32	♉ 22	♀ geht unt. 7.22 ab.	15
Mitt	28	Simon, Juda	6.45	5 15	16	9.43	4.30	♊ 6	☾ in Per. ☌☾♄. ◠	16
Don	29	Narcissus	6.46	5.14	16	10.41	5.29	♊ 19	♄ geht auf 10.00 ab.	17
Freit	30	Hartman	6.47	5.13	16	11.39	6.26	♋ 2	30. ♂ g. a. 12.04 morg.	18
Sam	31	Reformation (Wolfgang)	6.48	5.12	16	Morg	7.24	♋ 15	☾ ☌☿. Orion geht auf 9.01 abends.	19

Monds=Viertel.

Letztes Viertel am 1sten um 6.29 morgens.—**Neumond** am 8ten um 2,31 morgens.—**Erstes Viertel** am 15ten um 8.20 abends.—**Vollmond** am 23sten um 4.22 abends.—**Letztes Viertel** am 30sten um 12.57 nachmittags.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 trüb, Regen, 3 4 5 hell, 6 7 veränderlich, 8 9 Regen, 10 11 12 hell, 13 14 15 veränderlich, 16 17 trüb, 18 19 Regen, 20 21 schön, 22 23 hell, 24 Regen, 25 26 27 schön, 28 29 Sturm, 30 31 angenehm.

Der October meent's vun Herze gut,
Bringt uns Wei herbei, so roth wie Blut,
Un verschenkt uns Beere, Nüß un Keste,
Un es is doch alles grad vum beste —
Ihr Buwe un Mäd, nau sammelt ei,
Der Winter kummt schun schnell herbei!

Wetter-Regle.

Is der October recht schö un g'lind,
So friert im Februar es Kind.

Fallt der erst Schnee in der Schmutz,
Braucht mer wennig Winterschutz.

Kummt der Rege oft un viel,
Treibt der Tod sei traurig Spiel.

Aus der alte Zeit.

8.

Flachs-Schwinge.

So bal der Flachs gebroche is,
So geht mer ab an's Schwinge
Des duhn die Buwe un die Mäd,
Un peife noch un singe.

En jedes steht am eegne Stock
Un hot en holze Messer;
Die link Hand hebt, die recht hackt druff,
Un gebt's em immer besser.

Mer hebt der Flachs grad in der Mitt
Un loßten jo net rütsche;
Mer schlächt net unverständig nei,
Loßt's Messer just so glitsche

Was fliegt der Staab un macht en Dreck!
Mer muß sich ewe dumle.
Mer peift dazu—is gutes Muths—
Was helft dann alles Grumle!

Wie lustig gucke doch die Leut
In ihre schlechte Kleeder;
Charakter is net Staab und Dreck,
Des weeß doch wol en jeder.

For solche Leut haw ich Respect,
Mer kann sie üw'ral brauche.
So Erwet macht en guter Stoff,
Der sich net leicht loßt stauche.

Wie glänzt der sauwer Flachs so schö,
Wie Silwer un wie Seide!
Mer dreht en Handvoll uf en Tock
Un loßt sich stolz beneide.

So bal der Flachs geschwunge is,
Trägt mer en uf der Speicher;
Mer setzt en an der Wand hie uf
Un zählt sich so viel reicher.

Wem sei Kop?

Hollo, Georg! Was host geduh, daß sie dich vor der Mayor nemme?

Georg:—Der Kop hawich gschüttelt!

Was, der Kop gschüttelt! Awer for des kammer doch niemand strofe!

Georg:—Ja doch! Es war em Polies sei Kop, wu ich gschüttelt hab!

For wolfele

China, Glas- un Quiens-

Waare,

Leibrärh-Lampe, Schändeliers,

Silwer-gepläte Waare,

Schneid-Waare, Messere, Gawele ꝛc.

ruft a' in

James German's

Quienswaare-Stohr,

730 Hamilton Stroß,

Allentown, Pa.

☞ Unser Kalenner hätt gern en Deel Rezepte for Koche un Backe gebracht, awer er wees, daß unser pennsylvanische Weibsleut die beste Köch in der Welt sin un verleicht just üwer unser A'weisinge lache däte; for sell hot er's bleiwe geloßt. Wann just die junge Mäd es net verlerne!

Der **October** meent's vun Herze gut,
Bringt uns Wei herbei, so roth wie Blut,
Un verschenkt uns Beere, Nüß un Keste,
Un es is doch alles grad vum beste —
Ihr Buwe un Mäd, nau sammelt ei,
Der Winter kummt schun schnell herbei!

Wetter-Regle.

Is der October recht schö un g'lind,
So friert im Februar es Kind.

Fallt der erst Schnee in der Schmutz,
Braucht mer wennig Winterschutz.

Kummt der Rege oft un viel,
Treibt der Tod sei traurig Spiel.

Aus der alte Zeit.

8.

Flachs-Schwinge.

So bal der Flachs gebroche is,
So geht mer ab an's Schwinge
Des duhn die Buwe un die Mäd,
Un peife noch un singe.

En jedes steht am eegne Stock
Un hot en holze Messer;
Die link Hand hebt, die recht hackt druff,
Un gebt's em immer besser.

Mer hebt der Flachs grad in der Mitt
Un loßten jo net rütsche;
Mer schlächt net unverständig nei,
Loßt's Messer just so glitsche.

Was fliegt der Staab un macht en Dreck!
Mer muß sich ewe dumle.
Mer peift dazu—is gutes Muths—
Was helft dann alles Grumle!

Wie lustig gucke doch die Leut
In ihre schlechte Kleeder;
Charakter is net Staab und Dreck,
Des weeß doch wol en jeder.

For solche Leut hab ich Respect,
Mer kann sie dw'ral brauche.
So Erwet macht en guter Stoff,
Der sich net leicht loßt stauche.

Wie glänzt der sauwer Flachs so schö,
Wie Silwer un wie Seide!
Mer dreht en Handvoll uf en Tock
Un loßt sich stolz beneide.

So bal der Flachs geschwunge is,
Trägt mer en uf der Speicher;
Mer setzt en an der Wand hie uf
Un zahlt sich so viel reicher.

Wem sei Kop?

Hollo, Georg! Was host gedun, daß sie dich vor der Mayor nemme?

Georg:—Der Kop hawich gschüttelt!

Was, der Kop gschüttelt! Awer for des kammer doch niemand strofe!

Georg:—Ja doch! Es war em Polies sei Kop, wu ich gschüttelt hab!

☞ Unser Kalenner hätt gern en Rezepte for Koche un Backe gebracht, wees, daß unser pennsylvanische Wei beste Köch in der Welt sin un verlet unser A'weisinge lache däte; so bleiwe geloßt. Wann just di net verlerne!

For wolfel
China, Glas- un Qu
Waare,
Leibrary-Lampe, Schändelie
Silwer-gepläte Waare,
Schneid-Waare, Messere, Gawele ꝛc.
ruft a' in
James German's
Quienswaare-Stohr,
730 Hamilton Stroß,
Allentown, Pa.

11. Monat, **November, 1885,** hat 30 Tage.

		Feste und Namenstage.	Sonnen-Aufg. u. M.	Sonnen-Unt'g. u. M.	Tägl. Länge. M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Gal. Oct
Sonnt. n. Trinit. Von des Königs Rechnung.									Ev. Matth. 18, 23—35. Ep. Phil. 1, 3—11.	Tag..10 St. 20 M. Nacht 13 „ 40 „
	1	Aller Heiligen	6.50	5.10	16	12.55	8.11	♐ 27	☿ geht unter 7.26 ab.	20
	2	Aller Seelen	6.51	5.09	16	1.36	9.02	♑ 9	♄ g. auf 9.50 abs.	21
	3	Hubert	6.52	5.08	16	2.40	9.52	♑ 21	☿ in Aphelion. ☌♃.	22
	4	J. A. Bengel	6.53	5.07	16	3.59	10.36	♎ 3	♃ g. a. 2.26 morgs.	23
	5	Blandina	6.54	5.06	16	5.15	11.18	♎ 14	☌. ♂ g. auf 11.52 abds.	24
	6	Gust. Adolph	6.56	5.04	16	☾ geht unter	11.59	♎ 26	6. Sirius geht auf 10.51 ab.	25
	7	Engelbert	6.58	5.02	16	5.50	12.45	♏ 8	☌☿. Orion geht auf um 8.47 abds.	26
45] 23 Sonnt. n. Trinit. Vom Zinsgroschen.									Ev. Matth. 22, 15—22. Ep. Phil. 3, 17—21.	Tag..10 St. 02 M. Nacht 13 „ 58 „
Son	8	Cäcilia	6.59	5.01	16	6.30	1.36	♏ 20	☿ größte Hel. nördliche Breite.	27
Mon	9	Joachim	6.00	5.00	16	7.14	2.18	♐ 2	Rigel geht auf um 8.40 abends.	28
Dien	10	Mart. Luther	7.01	5.59	16	8.10	2.58	♐ 14	☌☾♀. ☿ geht u. um 7.55 abends.	29
Mitt	11	Martin Bisch.	7.02	4.58	16	9.18	3.42	♐ 27	♄ g. a. 9.16 abs. ☽	30
Don	12	Gideon	7.03	4.57	16	10.12	4.30	♑ 10	☾ in Apogäum.	31
Freit	13	Bertha	7.04	4.56	16	11.10	5.16	♑ 23	♃ geht auf 2.01 morg.	Nov 1
Sam	14	Levinus	7.05	4.55	15	Morg	6.12	♒ 6	14. ☽ südlich 12.25 morgens.	2
46] 24 Sonnt. n. Trinit. Von Jairi Töchterlein.									Ev. Matth. 9, 18—26. Ep. Col. 1, 9—14.	Tag.. 9 St. 48 M. Nacht 14 „ 12 „
Son	15	Leopold	7.06	4.54	15	12.01	7.08	♒ 20	♂ geht auf 11.35 ab.	3
Mon	16	Ottmar	7.07	4.53	15	12.50	8.02	♓ 4	♆ Neptun ☉.	4
Dien	17	Hugo	7.08	4.52	15	1.52	8.54	♓ 18	♄ geht auf 8.50 ab.	5
Mitt	18	Otto Eugen	7.09	4.51	14	2.53	9.38	♈ 2	Altair g. unt. um 10.37 abends.	6
Don	19	Elisabeth	7.10	4.50	14	3.54	10.22	♈ 17	☌. ♀ g. unt. 7.58 ab.	7
Freit	20	Emilie	7.11	4.49	14	4.55	11.12	♉ 2	Regulus g. a. um 11.32 abends.	8
Sam	21	Mariä Opf'rg	7.12	4.48	14	5.56	11.56	♉ 17	♃ g. a. 1.40 morgs.	9
47] 25 Sonnt. n. Trinit. Vom Greuel der Verwüstung.									Ev. Matth. 24, 15—28. Ep. Thess. 4, 13—18.	Tag.. 9 St. 58 M. Nacht 14 „ 2 „
Son	22	Cäcilia	7 12	4.48	13	☾ geht auf	Morg	♉ 2	22. ☉ tr. in ♐.	10
Mon	23	Clemens	7.13	4.47	13	6.26	12.56	♉ 17	☿ größte Hel. nördliche Breite.	11
Dien	24	Chrysogenes	7.14	4.46	13	7.36	1.54	♋ 0	☾ in Per. ☌☾♄. ☽	12
Mitt	25	Catharina	7.15	4.45	13	8.46	2.55	♋ 14	♄ geht auf 8.00 ab.	13
Don	26	Conrad	7.16	4.44	13	9.56	3.52	♋ 26	☿ geht unter 8.03.	14
Freit	27	Virgilius	7.17	4.43	12	11.04	4.51	♌ 11	♂ geht auf 11.25 abds.	15
Sam	28	Günther	7.17	4.43	12	11.50	5.50	♌ 23	28. ♃ geht auf um 1.11 morgs.	16
48] 1 Advent-Sonntag. Jesu Einzug in Jerusalem.									Ev. Matth. 21, 1—9. Ep. Röm. 13, 4—14.	Tag.. 9 St. 24 M. Nacht 14 „ 36 „
	29	Noah	7.18	4.42	12	Morg	6.04	♍ 5	☌☾♂. ☿ geht unter 5.28 abends.	17
	30	Andreas	7.18	4.42	11	12 46	7.38	♍ 17	☌☾♃. ☿ größte Weite östlich.	18

Monds-Viertel.

...m 6ten um 4.02 abends.
...l am 14ten um 4.59 abends.
...22sten um 4.59 morgens.
...m 28sten um 8.57 abends.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 3 hell, 4 5 schön, 6 7 Regen, 8 9 veränderlich, 10 11 12 Nachsommer, 13 14 Regen, 15 16 17 hell, 18 19 trüb, 20 21 Regen und Schnee, 22 23 kalt, 24 25 schön, 26 27 28 hell, 29 30 trüb.

Der 11. Monat, **November, 1885,** hat 30 Tage.

Tage und Datum.	Feste und Namenstage.	Sonnen= Aufg. u. M.	Sonnen= Unt'g. u. M.	Tafel= Uhr M.	Mond geht auf u. unter.	Mond im Merid. U. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds=Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Tag. Oct.
44] 22 Sonnt. n. Trinit. Von des Königs Rechnung.					Ev. Matth. 18, 23—35. Ep. Phil. 1, 3—11.			Tag..10 St. 20 M. Nacht 13 „ 40 „	
Son 1	Aller Heiligen	6.50	5.10	16	12.–5	8.11	♐ 27	♀ geht unter 7.26 ab.	20
Mon 2	Aller Seelen	6.51	5.09	16	1.36	9.02	♑ 9	♄ g. auf 9.50 abs.	21
Dien 3	Hubert	6.52	5.08	16	2.40	9.52	♑ 21	☿ in Aphelion. ☌♃.	22
Mitt 4	J. A. Bengel	6.53	5.07	16	3.59	10.36	♎ 3	♃ g. a. 2.26 morgs.	23
Don 5	Blandina	6.54	5.06	16	5.15	11.18	♎ 14	☊. ♂ g. auf 11.52 abds.	24
Freit 6	Gust. Adolph	6.56	5.04	16	☾ geht unter	11.59	♎ 26	6. Sirius geht auf 10.51 ab.	25
Sam 7	Engelbert	6.58	5.02	16	5.50	12.45	♏ 8	☽☾☿. Orion geht auf um 8.47 abds.	26
45] 23 Sonnt. n. Trinit. Vom Zinsgroschen.					Ev. Matth. 22, 15—22. Ep. Phil. 3, 17—21.			Tag..10 St 02 M. Nacht 13 „ 58 „	
Son 8	Cäcilia	6.59	5.01	16	6.30	1.36	♏ 20	♀ größte Hel. nördliche Breite.	27
Mon 9	Joachim	6.00	5.00	16	7.14	2.18	♐ 2	Rigel geht auf um 8.40 abends.	28
Dien 10	Mart. Luther	7.01	5.59	16	8.10	2.58	♐ 14	☌☾♀. ♀ geht u. um 7.55 abends.	29
Mitt 11	Martin Bisch.	7 02	4.58	16	9.18	3.42	♐ 27	♄ g. a. 9.16 abs. ☽	30
Don 12	Gideon	7.03	4.57	16	10.12	4.30	♑ 10	☾ in Apogäum.	31
Freit 13	Bertha	7.04	4.56	16	11.10	5.16	♑ 23	♃ geht auf 2.01 morg.	Nov 1
Sam 14	Levinus	7.05	4.55	15	Morg	6.12	♒ 6	14. ♐ südlich 12.25 morgens.	2
46] 24 Sonnt. n. Trinit. Von Jairi Töchterlein.					Ev. Matth. 9, 18—26. Ep. Col. 1, 9—14.			Tag.. 9 St. 48 M. Nacht 14 „ 12 „	
Son 15	Leopold	7.06	4.54	15	12.01	7.08	♒ 20	♂ geht auf 11.35 ab.	3
Mon 16	Ottmar	7.07	4.53	15	12.50	8.02	♓ 4	♆ Neptun ☉.	4
Dien 17	Hugo	7.08	4.52	15	1.52	8.54	♓ 18	♄ geht auf 8.50 ab.	5
Mitt 18	Otto Eugen	7.09	4.51	14	2.53	9.38	♈ 2	Altair g. unt. um 10.37 abends.	6
Don 19	Elisabeth	7.10	4.50	14	3.54	10.22	♈ 17	☋. ♀ g. unt. 7.58 ab.	7
Freit 20	Emilie	7.11	4.49	14	4.55	11.12	♉ 2	Regulus g. a. um 11.32 abends.	8
Sam 21	Mariä Opf'rg	7.12	4.48	14	5.56	11.56	♉ 17	♃ g. a. 1.40 morgs.	9
47] 25 Sonnt. n. Trinit. Vom Greuel der Verwüstung.					Ev. Matth. 24, 15—28. Ep. Thess. 4, 13—18.			Tag.. 9 St. 58 M. Nacht 14 „ 2 „	
Son 22	Cäcilia	7 12	4.48	13	☾ geht auf	Morg	♊ 2	22. ☉ tr. in ♐.	10
Mon 23	Clemens	7.13	4.47	13	6.26	12.56	♊ 17	♀ größte Hel nördliche Breite.	11
Dien 24	Chrysogenes	7.14	4.46	13	7.36	1.54	♋ 0	☾ in Per. ☌☾♄. ◠	12
Mitt 25	Catharina	7.15	4.45	13	8.46	2.55	♋ 14	♄ geht auf 8.00 ab.	13
Don 26	Conrad	7.16	4.44	13	9.56	3.52	♋ 26	♀ geht unter 8.03.	14
Freit 27	Virgilius	7.17	4.43	12	11.04	4.51	♌ 11	♂ geht auf 11.25 abds.	15
Sam 28	Günther	7.17	4.43	12	11.50	5.50	♌ 23	28. ♃ geht auf um 1.11 morgs.	16
48] 1 Advent=Sonntag. Jesu Einzug in Jerusalem.					Ev. Matth. 21, 1—9. Ep. Röm. 13, 4—14.			Tag.. 9 St. 24 M. Nacht 14 „ 36 „	
Son 29	Noah	7.18	4.42	12	Morg	6.04	♍ 5	☌☾♂. ☿ geht unter 5.28 abends.	17
Mon 30	Andreas	7.18	4.42	11	12 46	7.38	♍ 17	☌☾♃. ☿ größte Weite östlich.	18

Monds=Viertel.

Neumond am 6ten um 4.02 abends.
Erstes Viertel am 14ten um 4.59 abends.
Vollmond am 22sten um 4.59 morgens.
Letztes Viertel am 28sten um 8.57 abends.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 3 hell, 4 5 schön, 6 7 Regen, 8 9 veränderlich, 10 11 12 Nachsommer, 13 14 Regen, 15 16 17 hell, 18 19 trüb, 20 21 Regen und Schnee, 22 23 kalt, 24 25 schön, 26 27 28 hell, 29 30 trüb.

Der November bringt der Inschesummer,
Macht uns los vum saure Dienst un Kummer.
Alte Weiwer geh'n un schmunz'le,
Aus de lange, diese Runz'le—
Schleiche meileweit herbei;
Liewe Mütter!—Kummt just rei!

Wetter-Regle.

„St. Martin" werd zum Winter krank
Un setzt sich uf die Ofebank.
Wammer recht der Ofe sucht,
Gebt's im nächste Johr viel Frucht.
Fehlt dem Herrn die Brück vun Eis,
Baut er sie sogleich mit Fleiß.

Aus der alte Zeit.

9.

Flachs-Hechle.

Uf em Speicher treibt m r's Hechle,
Setzt sich nidder, mit me Lächle—
„Alle gute Dinge drei":
So muß do die Rechling sei.

Wu die Bolle druf gesotze,
Duhn noch kleene Bärtcher trotze—
Scharf wie kleene Aagezäh
Sicht mer die noch owe steh.

Richtig müsse die mol runner;
Kracht's un schnerrt's, es is ken Wunner—
Müsse harte Dinge sei,
Ei, so geb dich ruhig drei!

Des is Werg, vum allerwüste,
Schlecht genunk, en Hund zu niste—
Dient en Sach kem gute Zweck,
Besser schafft's vum Gute weck.

Dann geht's schun durch fein're Spitze,
Daß en schöner Werg bleibt sitze—
Macht's uf Bündel wie en Hut—
Des is schun zum Spinne gut!

Endlich geht's noch hie zum Feinste,
Wu der Flachs werd erst am reinste;
Un das Werg, so zart un fei,
Daß es net könnt schöner sei.

Guck, wie sitzt es Werg uf Wickel,
Schö un grad, wie wann's an Stickel;
Lange Raie längs der Wand,
Des is doch gewiß scharmant!

So dut mer die Sach gewinne;
Des is fertig nau zum Spinne.
Guck, wie des en Erwet macht,
Früh un spot, un Dag un Nacht!

Duh doch mol den Flachs befühle,
Is er doch dorch harte Mühle,
Drum is er so zart un fei—
Meenst er könnt noch besser sei?

Ach, wie sin des schöne Schwänzcher,
Zamme gedreht bis an die Endcher—
Die zählt mer bei Dutzend her;
Wann's ah just schun—g'spunne wär!

☞ Nau is's Zeit um sich for die Feiertag zu rüste — mit allerhand Bücher un gute Sache uf der Winter.

Sein vum große Kummet!

F. G. Sieger,

Verfertiger in un Händler vun

Sattler-Waare,

Gäuls-G'scherr,

Kummete, Tronks, Decke,

Bländets un Belle.

Die gröscht Auswahl und die nidderste Breis vun all so Häuser im ganze Lecha-Dhal.

Gäuls-Kleeder en Specialty!

712 Hamilton Stroß,

Allentown, Pa.

Der **November** bringt der Juschesummer,
Macht uns los vum saure Dienst un Kummer.
Alte Weiwer geh'n un schmunz'le,
Aus de lange, diese Kunz'le—
Schleiche meileweit herbei;
Liewe Mütter!—Kummt just rei!

Wetter-Regle.

„St. Martin" werd zum Winter krank
Un setzt sich uf die Ofebank.
Wammer recht der Ofe sucht,
Gebt's im nächste Johr viel Frucht.
Fehlt dem Herrn die Brück vun Eis,
Baut er sie sogleich mit Fleiß.

Aus der alte Zeit.

9.

Flachs-Hechle.

Uf em Speicher treibt m r's Hechle,
Setzt sich nidder, mit me Lächle—
„Alle gute Dinge drei":
So muß do die Rechling sei.

Wu die Bolle druf gesotze,
Duhn noch kleene Bärtcher trotze—
Scharf wie kleene Aagezäh
Sicht mer die noch owe steh.

Richtig müsse die mol runner;
Kracht's un schnerrt's, es is ken Wunner—
Müsse harte Dinge sei,
Ei, so geb dich ruhig drei!

Des is Werg, vum allerwüste,
Schlecht genunk, en Hund zu niste—
Dient en Sach kem gute Zweck,
Besser schafft's vum Gute weck.

Dann geht's schun durch fein're Spitze,
Daß en schöner Werg bleibt sitze—
Macht's uf Bündel wie en Hut—
Des is schun zum Spinne gut!

Endlich geht's noch hie zum Feinste,
Wu der Flachs werd erst am reinste;
Un das Werg, so zart un fei,
Daß es net könnt schöner sei.

Guck, wie sitzt es Werg uf Wickel,
Schö un grad, wie wann's an Stickel,
Lange Raie längs der Wand,
Des is doch gewiß scharmant!

So dut mer die Sach gewinne;
Des is fertig nau zum Spinne.
Guck, wie des en Erwet macht,
Früh un spot, un Dag un Nacht!

Duh doch mol den Flachs befühle,
Is er doch dorch harte Mühle,
Drum is er so zart un fei—
Meenst er könnt noch besser sei?

Ach, wie sin des schöne Schwänzcher,
Zamme gedreht bis an die Endcher—
Die zählt mer bei Dutzend her;
Wann's ah just schun—g'spunne wär!

☞ Nau is's Zeit um sich for die Feiertag zu rüste — mit allerhand Bücher un gute Sache uf der Winter.

Sein vum große Kummet!

J. G. Sieger,

Verfertiger in un Händler vun

Sattler-Waare,

Gäuls-G'scherr,

Kummete, Tronks, Decke,

Bläukets un Belle.

Die gröscht Auswahl und die nidderste Breis vun all so Häuser im ganze Lecha-Dhal.

Gäuls-Kleeder en Spec

☞ **712 Hamilton**

Allentown,

12. Monat, **December, 1885,** hat 31 Tage.

		Feste und Namenstage.	Sonnen: Aufg. u. M.	Sonnen: Unt'g. u. M	Uhr: Tafel M.	Mond geht auf u unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne, u. s. w.	Mitteleurop. Zeit Nov
	1	Eligius	7.19	4.41	11	1.44	8.26	♐ 29	☿ geht unter 8.06 ab.	19
	2	Candida	7.19	4.41	11	2.46	9.14	♎ 11	☌. ♃ g. auf 1.00 mg.	20
	3	Cassion	7.20	4.40	10	3.49	9.56	♎ 22	□ ♂ ☉.	21
	4	Barbara	7.20	4.40	10	4.55	10.36	♋ 4	♄ g. auf 7.30 abds.	22
	5	Abigail	7.21	4.39	9	5.56	11.16	♋ 16	♂ geht auf 11.12.	23
49]		**2 Advent-Sonntag. Von den Zeichen am Himmel.**							Ev. Luc. 21, 25—36. Ep. Röm. 15, 4—13. } Tag.. 9 St. 16 M. Nacht 14 „ 44 „	
Son	6	Nicolaus	7.22	4.38	9	☾ geht unter	11.56	♋ 28	6. 7* südl. 10.4 abs.	24
Mon	7	Agathon	7.22	4.38	8	6.10	12.41	♌ 11	Sirius g. a. 8.4 abs.	25
Dien	8	Maria Empf.	7.23	4.37	8	7.04	1.31	♌ 25	♂☾☿. Arctur süd. 8.58 abs.	26
Mitt	9	Joachim	7.23	4.37	8	7.56	2.29	♍ 7	♀ größte Weite ost. ◡	27
Don	10	Judith	7.23	4.37	7	8.44	3.19	♍ 20	☾ in Apogäum. ☌☾♀.	28
Freit	11	Damasius	7.24	4.36	7	9.50	3.56	♎ 3	♀ g. unt. 8.20 abds.	29
Sam	12	Epimachus	7.24	4.36	6	10.53	4.39	♎ 17	♃ g. a. 12.49 morg.	30
50]		**3 Advent-Sonntag. Von Johannes im Gefängniß.**							Ev. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Cor. 4, 1—5. } Tag . 9 St. 12 M. Nacht 14 „ 48 „	
Son	13	Lucia, Ottilia	7.24	4.36	6	11.54	5.30	♎ 0	Markab g. unter 12.24 morg.	1
Mon	14	Nicasius	7.25	4.35	5	Morg	6.22	♏ 14	14. ♄ g. auf 6.56 abd.	2
Dien	15	Ignatius	7.25	4.35	5	12.40	7.10	♏ 28	Spica g. a. 2.41 morg.	3
Mitt	16	Quatember	7.25	4.35	4	1.31	7.55	♐ 13	♂ g. auf 10 59 abd.	4
Don	17	Lazarus	7.25	4.35	4	2.29	8.51	♐ 28	☿ in Perihelion. ♋.	5
Freit	18	Christophorus	7.25	4.35	3	3.36	9.49	♑ 12	♀ g. unter 8.24 abs.	6
Sam	19	Nemesius	7.25	4 35	3	4.42	10.46	♑ 26	☌ ☿ ☉. Inferior.	7
51]		**4 Advent-Sonntag. Vom Zeugniß Johannis.**							Ev. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7. } Tag.. 9 St. 10 M. Nacht 14 „ 50 „	
Son	20	Ammon	7.25	4.35	2	5.39	11.42	♑ 10	♃ geht auf 12.29 morg.	8
Mon	21	Thomas	7 26	4.34	2	☾ geht auf	Morg	♑ 24	21. ☉ tr. in ♑ Kürz. Tag.	9
Dien	22	Beata	7.25	4.35	1	5.55	12.39	♒ 8	☾ in Per. ☌☾♄. Winters Anfang	10
Mitt	23	Victoria	7.25	4.35	1	6.54	1.26	♒ 23	♄ g. auf 6.19 ab. ◠	11
Don	24	Adam, Eva	7.25	4.35	Uhr früh	7.55	2.21	♓ 5	Orion süd. 11.35 ab.	12
Freit	25	**Christtag**	7.25	4 35		8.53	3.19	♓ 18	♀ geht unter 8.27 ab.	13
Sam	26	Stephanus	7.25	4.35	1	9.52	4.16	♈ 1	☌ ♄ ☉. ☍ □ ♃ ☉.	14
52]		**Sonnt. n. Weihnachten. Simeon und Hanna.**							Ev. Luc. 2, 33—40. Ep. Gal.. 4, 1—7. } Tag.. 9 St. 10 M. Nacht 14 „ 50 „	
Son	27	Johannes Ev.	7.25	4.35	1	10.50	5.14	♈ 13	☌☾♂. ☌ g. a. 10.40 ab.	15
Mon	28	Unsch. Kindl.	7.25	4.35	2	11.56	6.12	♈ 25	28. ☌☾♃	16
Dien	29	Jonathan	7.24	4.36	2	Morg	7.10	♉ 8	♃ geht auf 1.59 abds.	17
Mitt	30	David	7.24	4.36	3	1.10	8.09	♉ 19	♋. Sirius g auf 8.04 abs.	18
Don	31	Sylvester	7.24	4.36	3	2.15	9.59	♊ 1	☉ in Perigäum.	19

Monds-Viertel.

am 6ten um 8.16 morgens..
...et am 14ten um 8.21 nachmittags.
...2ten um 3.38 nachmittags.
...28sten um 7.21 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 veränderlich, 3 4 Schnee, 5 6 7 kalt, 8 9 10 gelind, 11 12 13 hell, kalt, 14 15 gelind, 16 17 Regen, 18 19 20 kalt, 21 22 trüb, 23 24 schön, 25 26 27 gelind, 28 29 30 trüb, 31 Schnee.

Der 12. Monat, **December, 1885,** hat 31 Tage.

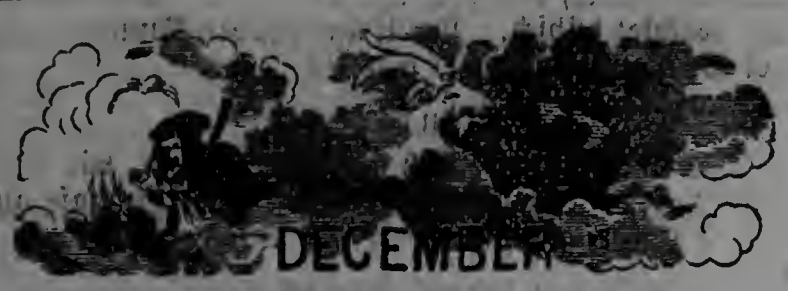
Tage und Datum.		Feste und Namenstage.	Sonnen- Aufg. u. M.	Unt'g. u. M	Uhr- Diff. M.	Mond geht auf u unter.	Mond im Merid. u. M.	Monds Platz Z. Gr.	Monds-Viertel, Aspekten der Planeten, Fixsterne. u. s. w.	Epl. Nov
Dien	1	Eligius	7.19	4.41	11	1.44	8.26	♐ 29	☿ geht unter 8.06 ab.	19
Mitt	2	Candida	7.19	4.41	11	2.46	9.14	♎ 11	☌. ♃ g. auf 1.00 mg.	20
Don	3	Cassion	7.20	4.40	10	3.49	9.56	♎ 22	□ ♂ ☉.	21
Freit	4	Barbara	7.20	4.40	10	4.55	10.36	♌ 4	♄ g. auf 7.30 abds.	22
Sam	5	Abigail	7.21	4.39	9	5.56	11.16	♌ 16	♂ geht auf 11.12.	23
49]		**2 Advent-Sonntag.**	**Von den Zeichen am Himmel.**						Ep. Luc. 21, 25—36. Ep. Röm. 15, 4—13. } Tag.. 9 St. 16 M. Nacht 14 „ 44 „	
Son	6	Nicolaus	7.22	4.38	9	☾ geht unter	11.56	♌ 28	6. 7* südl. 10.41 abs.	24
Mon	7	Agathon	7.22	4.38	8	6.10	12.41	♍ 11	Sirius g. a. 8.41 abs.	25
Dien	8	Maria Empf.	7.23	4.37	8	7.04	1.31	♍ 25	♂☾☿. Arctur süd. 8.58 abs.	26
Mitt	9	Joachim	7.23	4.37	8	7.56	2.29	♎ 7	☿ größte Weite ost. ◡	27
Don	10	Judith	7.23	4.37	7	8.44	3.10	♎ 20	☾ in Apogäum. ☾♀.	28
Freit	11	Damasius	7.24	4.36	7	9.50	3.56	♏ 3	☿ g. unt. 8.20 abds.	29
Sam	12	Epimachus	7.24	4.36	6	10.53	4.39	♏ 17	♃ g. a. 12.49 morg.	30
50]		**3 Advent-Sonntag.**	**Von Johannes im Gefängniß.**						Ep. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Cor. 4, 1—5. } Tag . 9 St. 12 M. Nacht 14 „ 48 „	
Son	13	Lucia, Ottilia	7.24	4.36	6	11.54	5.30	♏ 0	Markab g. unter 12.24 morg.	1
Mon	14	Nicasius	7.25	4.35	5	Morg	6.22	♏ 14	14. ♄ g. auf 6.56 abd.	2
Dien	15	Ignatius	7.25	4.35	5	12.40	7.10	♏ 28	Spica g. a. 2.41 morg.	3
Mitt	16	Quatember	7.25	4.35	4	1.31	7.55	♐ 13	♂ g. auf 10 59 abd.	4
Don	17	Lazarus	7.25	4.35	4	2.29	8.51	♐ 28	☿ in Perihelion. ♉.	5
Freit	18	Christophorus	7.25	4.35	3	3.36	9.49	♑ 12	♀ g. unter 8.24 abs.	6
Sam	19	Nemesius	7.25	4.35	3	4.42	10.46	♑ 26	♂☿☉. Inferior.	7
51]		**4 Advent-Sonntag.**	**Vom Zeugniß Johannis.**						Ev. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7. } Tag.. 9 St. 10 M. Nacht 14 „ 50 „	
Son	20	Ammon	7.25	4.35	2	5.39	11.42	♒ 10	♃ geht auf 12.29 morg.	8
Mon	21	Thomas	7 26	4.34	2	☾ geht auf	Morg	♒ 24	21. ☉ tr. in ♑ Kür. Tag.	9
Dien	22	Beata	7.25	4.35	1	5.55	12.39	♓ 8	☾ in Per. ♂☾♄. Winters Anfang	10
Mitt	23	Victoria	7.25	4.35	1	6.54	1.26	♓ 23	♄ g. auf 6.19 ab. ◠	11
Don	24	Adam, Eva	7.25	4.35	Uhr fällt	7.55	2.21	♈ 5	Orion süd. 11.35 ab.	12
Freit	25	**Christtag**	7.25	4 35		8.53	3.19	♈ 18	♀ geht unter 8.27 ab.	13
Sam	26	Stephanus	7.25	4.35	1	9.52	4.16	♉ 1	♂ ♄ ☉. ☿ □ ♃ ☉.	14
52]		**Sonnt. u. Weihnachten.**	**Simeon und Hanna.**						Ev. Luc. 2, 33—40. Ep. Gal.. 4, 1—7. } Tag.. 9 St. 10 M. Nacht 14 „ 50 „	
Son	27	Johannes Ev.	7.25	4.35	1	10.50	5.14	♉ 13	♂☾♂. ♂ g. a. 10.40 ab.	15
Mon	28	Unsch. Kindl.	7.25	4.35	2	11.56	6.12	♉ 25	28. ♂☾♃	16
Dien	29	Jonathan	7.24	4.36	2	Morg	7.10	♊ 8	♃ geht auf 1..59 abds.	17
Mitt	30	David	7.24	4.36	3	1.10	8.09	♊ 19	☌. Sirius g auf 8.04 abs.	18
Don	31	Sylvester	7.24	4.36	3	2.15	9.59	♋ 1	☉ in Perigäum.	19

Monds-Viertel.

Neumond am 6ten um 8.16 morgens..
Erstes Viertel am 14ten um 8.21 nachmittags.
Vollmond am 21sten um 3.38 nachmittags.
Letztes Viertel am 28sten um 7.21 morgens.

Muthmaßliche Witterung.

Den 1 2 veränderlich, 3 4 Schnee, 5 6 7 kalt, 8 9 10 gelind, 11 12 13 hell, kalt, 14 15 gelind, 16 17 Regen, 18 19 20 kalt, 21 22 trüb, 23 24 schön, 25 26 27 gelind, 28 29 30 trüb, 31 Schnee.



Der **December** bringt em Johr sei Schluß,
Un sägt mer, daß ich sterwe muß.
Sott ich des mit Schmerz beklage?
O mei Freund, beileiwe net—
Ja (des will ich doch noch sage),
Wann's ken Christtag gewe hätt!

Wetter-Regle.

Is der Dezember recht dunkel mit Schnee,
Dann folge die Früchte recht lustig un schö.
Schmückt der Christdag sich mit Klee,
Sin die Öst'rc weiß mit Schnee.
Wettert's schun mit Dunner un Blitz,
Halt der Winter getrost sei Sitz.

Aus der alte Zeit.

10.

Flachs-Spinne.

Harch, wie brummt es Spinnrad doch,
Margeds früh un Oweds noch—
Später oft, wie recht!
Guck, wie laaft doch's Rädche rum—
Dort sin starke Seede drum—
Hinne schafft der Knecht.

Owe steckt en Rocke Flachs,
Glatt gewickelt, hoch und stracks,
Un noch eigespellt.
Unne is der Tredel dra,
Dort fangt grad die Erwet ah,
Wu die Füß gestellt.

Vorne fliegt der Flügel drum,
Dreht der Fade lustig rum,
Loßt en uf der Spuhl.
Darch die Spindel fliegt er nei—
In dem Aag muß ebbes sei,
Des is längst die Ruhl!

Guck wie strack die Spinn'rin sitzt,
Ziegt der Fade daß er glitzt,
An de Fingerspitz.
Ruhig tret sie fart ihr Takt,
Wie sie ah der Fade packt—
Hebt sich knaps im Sitz.

Guckt sie uf die Finger nei,
Schmunzelt sie noch owe drei,
Denkt; des is en Freed!
Ich könnt sitze noch so lang,
Un es wär mer gar net bang,
Daß sie zanke deht.

Oftmols singt sie—o, wie schö
Hört sich dann des Spinne geh—
Wem wär's net en Lust!
Oftmols werd just so gehummt,
Ungefähr wie's Rädche brummt—
Net aus voller Brust.

Sin die Spule all gefüllt,
Werd der Haspel mol gedrillt,
Dann gebt's Sträng un Kott.
Guck, ich heeb der's Haspelholz—
Denk mich grad so hoch und stolz,
Daß ich helfe sott!

Dausig, wie der Spule springt,
Daß der Fade peift und singt,
Uf der Haspel nuf!
Ei, was zittern mer die Händ,
Daß es schier wie Feuer brennt—
Hör mol bissel uf!

Am **Boas** sei'm

Popular Schuh-Haus

sin volle Leins von

feine handgemachte

Stiewel

un

Schuh

for Manns- un Weibsleut—un des zu Breise, die euch lache mache.

Boas,

Sein vum große Stiewel, } 633 Hamilton Stroß,

Nächst Dhür zum „Friedensbot,"

Allentown, Pa.

Der **December** bringt em Johr sei Schluß,
Un sägt mer, daß ich sterwe muß.
Sott ich des mit Schmerz beklage?
O mei Freund, beileiwe net—
Ja (des will ich doch noch sage),
Wann's ken Christtag gewe hätt!

Wetter=Regle.

Is der Dezember recht dunkel mit Schnee,
Dann folge die Früchte recht lustig un schö.
Schmückt der Christdag sich mit Klee,
Sin die Ost're weiß mit Schnee.
Wettert's schun mit Dunner un Blitz,
Halt der Winter getrost sei Sitz.

Aus der alte Zeit.

10.

Flachs=Spinne.

Harch, wie brummt es Spinnrad doch,
Margeds früh un Oweds noch—
Später oft, wie recht!
Guck, wie laaft doch's Rädche rum—
Dort sin starke Seede drum—
Hinne schafft der Knecht.

Owe steckt en Rocke Flachs,
Glatt gewickelt, hoch und stracks,
Un noch eigespellt.
Unne is der Tredel dra,
Dort fangt grad die Erwet ah,
Wu die Füß gestellt.

Vorne fliegt der Flügel drum,
Dreht der Fade lustig rum,
Loßt en uf der Spuhl.
Darch die Spindel fliegt er nei—
In dem Aag muß ebbes sei,
Des is längst die Ruhl!

Guck wie strack die Spinn'rin sitzt,
Ziegt der Fade daß er glitzt,
An de Fingerspitz.
Ruhig tret sie fart ihr Takt,
Wie sie ah der Fade packt—
Hebt sich knaps im Sitz.

Guckt sie uf die Finger nei,
Schmunzelt sie noch owe drei,
Denkt; des is en Freed!
Ich könnt sitze noch so lang,
Un es wär mer gar net bang,
Daß sie zanke deht.

Oftmols singt sie—o, wie schö
Hört sich dann des Spinne geh—
Wem wär's net en Lust!
Oftmols werd just so gehummt,
Ungefähr wie's Rädche brummt—
Net aus voller Brust.

Sin die Spule all gefüllt,
Werd der Haspel mol gedrillt,
Dann gebt's Sträng un Kott.
Guck, ich heeb der's Haspelholz—
Denk mich grad so hoch und stolz,
Daß ich helfe sott!

Dausig, wie der Spule springt,
Daß der Fade peift und singt,
Uf der Haspel nuf!
Ei, was zittern mer die Händ,
Daß es schier wie Feuer brennt—
Hör mol bissel uf!

Am **Boas** sei'm

Popular Schuh=Haus

sin volle Leins von

feine handgemachte

Stiewel

un

Schuh

for Manns= un Weibsleut—un des zu Breise, die e' lache mache.

Boas,

Sein dum große Stiewel, } 633 Hamilton

Nächst Dhür zum „Friedensbot,"

Alle

...hunnertjährig Kalenner.

... die Leut immer gern ah lese wolle, ...r „hunnertjährig Kalenner" vun je... ...ohr zu sage hot — en Deel for Gspaß ...e annere im Ernst — so wolle mer Wort ...Wort do abdrucke, was in sellem alte ...rglawige Büchel g'sagt is. Unser Kalen... ...deelt des awer im „Hunnertjährige" sei... ...er eegne Sproch mit, weil er die Verant... ...wortlichkeet net üwernemme mag, so Zeugs in die gut pennsylvanisch-deutsch Sproch zu üwertrage. Es is eegentlich ah just for Deutschland gschriwe un baßt schlecht in unsrer Gegend. Awer en Jeder kann davun denke, was er will—do kummt, was der richtig alt Hunnertjährig zu sage hot:

Die Sonne ist regierender Planet für 1885.

Den Einfluß der Sonne betreffend, so haben die Alten geglaubt bemerkt zu haben: Wenn die Erde, der Mond und die andern Planeten gegen die Sonne in gewissen Stellungen sich befinden, so sollen die Wirkungen der Sonne sich in der Witterung, in der Fruchtbarkeit und in der besondern Constitution der Menschen und Thiere zu erkennen geben.

Die Witterung

soll durchgehends trocken seyn, mittelmäßig warm; gar wenig feucht. Namentlich wird der

Frühling

temperirt seyn; anfänglich ziemlich feucht, sonderlich im April, welcher Monat sehr veränderlich und unstät; der May aber ist schön und trocken; zu Ende mit starkem Reif und Frost, welches mit dem Brachmonat fortwähret; daher große Obsicht zu haben, daß die Schaafe nicht auf den Saamen kommen, und so viel möglich auch von den Wiesen abgehalten werden.

Sommer.

Der Brachmonat ist auch nicht sicher vor dem Reif, und ist darneben große Dürrung; August ist anfänglich ungestüm, darnach aber wieder hell und still, die Tage sind in diesem Sommer hitzig, die Nächte kühl, ist ein schöner Sommer, endet sich doch mit ungestümmer Witterung.

Herbst und Winter.

Ist annehmlich, trocken und schön, reifet und gefrieret zeitlich, doch mit gemäßigter Kälte, fängt an mit rauh, unlieblich Wetter, wird aber bald besser. Hornung fängt mit gut Wetter an, und endet sich mit Kälte, so bis im Märzen währet.

Sommerbau.

...uß zeitlich unternommen, und so viel es thun... ...ntersäet werden. Gersten und Haber wächst ...ch gut an Körnern. Guter Hirsen, wenn er ...et wird; wenig Linsen, Erbsen und Wicken, ... auf faißte oder feuchte Felder, worauf ...gewesen ist, gesäet werden. Flachs ist ...Hanf dünn und kurz. Heu wird gar ...gemeldet worden. Man soll die Schaafe zeitlich von den Wiesen lassen. Das Grummet wächset hübsch. Kraut und Rüben können wegen der Dürrung nicht wohl wachsen.

Winterbau.

Das Korn wird trefflich gut, aber wenig, wie auch der Waizen. Im Frühling sollen keine Schaafe auf den Saamen gelassen werden.

Herbstsaat.

Den Herbstsaamen soll man untersäen, daß er im darauf folgenden nassen Frühling nicht auswachse, so auch nicht nöthig, daß man zeitlich säe.

Obst.

Mehr Birnen, denn Aepfel, viel Kirschen, Nüsse, Zwetschgen und Eicheln giebt es.

Hopfen.

Ob er sich zwar Anfangs wohl anlasset, wird doch wenig daraus, darum man sich zeitlich damit versehen soll.

Weinbau.

Wenn im vorigen Jahr kein Haupt-Wein gewachsen, wächset er dieses Jahr; denn der Mars, Sonn und darauf folgende Venus machet alle sieben Jahre die rechte Weinjahre.

Wind, Guß und Ungewitter.

Obst- und Nordwind wehet meistentheils dieses Jahr, bisweilen auch der West- oder Südwind, aber gar selten; hat viel Ungewitter mit Donner, Blitz und Hagel, so den Früchten sehr gefährlich sind, aber keine Güsse.

Ungeziefer.

Es giebt viel Kroten und Schlangen, viel Heuschrecken, Würme wachsen gern im Getreide.

Fische

giebt es allenthalben mittelmäßig.

Krankheiten.

Wann der Winter zu End wird laufen, werden sich erregen Seitenstechen, innerliche Geschwüre, hitzige Fieber, oft regiert auch der Schlag, Bräune, Krampf, Herzzittern, Entzündungen der Leber, Haupwehe, Rückgrat Schmerzen. Windblasen im Leibe.

Der

Allentown Friedens-Bote

is en gute Familie-Zeiting,

wu sich in der Politik ganz unparteiisch halt, awer alles, was wissenswerth is, von jedere Partei mitdeelt, so daß die Leser üwer jeder Gegestand die best Auskunft bekumme un sich selwer en richtig Urtheel mache könne. Preis $1.50 for's Jahr, un en Kalenner in der Bärge.

Trexler & Härtzell,
No. 631 Hamilton Stroß, Allentown, Pa.

Der hunnertjährig Kalenner.

Weil die Leut immer gern ah lese wolle, was der „hunnertjährig Kalenner" vun jedem Johr zu sage hot — en Deel for Gspaß un die annere im Ernst — so wolle mer Wort for Wort do abdrucke, was in sellem alte awerglawige Büchel g'sagt is. Unser Kalenner deelt des awer im „Hunnertjährige" seiner eegne Sproch mit, weil er die Verantwortlichkeet net üwernemme mag, so Zeugs in die gut pennsylvanisch-deutsch Sproch zu üwertrage. Es is eegentlich ah just for Deutschland gschriwe un baßt schlecht in unsrer Gegend. Awer en Jeder kann davun denke, was er will—do kummt, was der richtig alt Hunnertjährig zu sage hot:

Die Sonne ist regierender Planet für 1885.

Den Einfluß der Sonne betreffend, so haben die Alten geglaubt bemerkt zu haben: Wenn die Erde, der Mond und die andern Planeten gegen die Sonne in gewissen Stellungen sich befinden, so sollen die Wirkungen der Sonne sich in der Witterung, in der Fruchtbarkeit und in der besondern Constitution der Menschen und Thiere zu erkennen geben.

Die Witterung

soll durchgehends trocken seyn, mittelmäßig warm; gar wenig feucht. Namentlich wird der

Frühling

temperirt seyn; anfänglich ziemlich feucht, sonderlich im April, welcher Monat sehr veränderlich und unstät; der May aber ist schön und trocken; zu Ende mit starkem Reif und Frost, welches mit dem Brachmonat fortwähret; daher große Obsicht zu haben, daß die Schaafe nicht auf den Saamen kommen, und so viel möglich auch von den Wiesen abgehalten werden.

Sommer.

Der Brachmonat ist auch nicht sicher vor dem Reif, und ist darneben große Dürrung; August ist anfänglich ungestüm, darnach aber wieder hell und still, die Tage sind in diesem Sommer hitzig, die Nächte kühl, ist ein schöner Sommer, endet sich doch mit ungestümmer Witterung.

Herbst und Winter.

Ist annehmlich, trocken und schön, reifet und gefrieret zeitlich, doch mit gemäßigter Kälte, fängt an mit rauh, unlieblich Wetter, wird aber bald besser. Hornung fängt mit gut Wetter an, und endet sich mit Kälte, so bis im Märzen währet.

Sommerbau.

Muß zeitlich unternommen, und so viel es thunlich, untersäet werden. Gersten und Haber wächst wenig, doch gut an Körnern. Guter Hirsen, wenn er zeitlich gesäet wird; wenig Linsen, Erbsen und Wicken, wenn sie nicht auf faißte oder feuchte Felder, worauf der Mist schon gewesen ist, gesäet werden. Flachs ist nicht viel nutz. Hanf dünn und kurz. Heu wird gar wenig davon eben gemeldet worden. Man soll die Schaafe zeitlich von den Wiesen lassen. Das Grummet wächset hübsch. Kraut und Rüben können wegen der Dürrung nicht wohl wachsen.

Winterbau.

Das Korn wird trefflich gut, aber wenig, wie auch der Waizen. Im Frühling sollen keine Schaafe auf den Saamen gelassen werden.

Herbstsaat.

Den Herbstsaamen soll man untersäen, daß er im darauf folgenden nassen Frühling nicht auswachse, so auch nicht nöthig, daß man zeitlich säe.

Obst.

Mehr Birnen, denn Aepfel, viel Kirschen, Nüsse, Zwetschgen und Eicheln giebt es.

Hopfen.

Ob er sich zwar Anfangs wohl anlasset, wird doch wenig daraus, darum man sich zeitlich damit versehen soll.

Weinbau.

Wenn im vorigen Jahr kein Haupt-Wein gewachsen, wächset er dieses Jahr; denn der Mars, Sonn und darauf folgende Venus machet alle sieben Jahre die rechte Weinjahre.

Wind, Guß und Ungewitter.

Obst- und Nordwind wehet meistentheils dieses Jahr, bisweilen auch der West- oder Südwind, aber gar selten; hat viel Ungewitter mit Donner, Blitz und Hagel, so den Früchten sehr gefährlich sind, aber keine Güsse.

Ungeziefer.

Es giebt viel Kroten und Schlangen, viel Heuschrecken, Würme wachsen gern im Getreide.

Fische

giebt es allenthalben mittelmäßig.

Krankheiten.

Wann der Winter zu End wird laufen, werden sich erregen Seitenstechen, innerliche Geschwüre, hitzige Fieber, oft regiert auch der Schlag, Bräune, Krampf, Herzzittern, Entzündungen der Leber, Haupwehe, Rückgrat Schmerzen. Windblasen im Leibe.

Der

Allentown Friedens-Bote

is en gute Familie-Zeiting,

wu sich in der Politik ganz unparteiisch halt, awer alles, was wissenswerth is, von jedere Partei mitdeelt, so daß die Leser üwer jeder Gegestand die best Auskunft bekumme un sich selwer en richtig Urtheel mache könne. Preis $1.50 for's Jahr, un en Kalenner in der Bärge.

Trexler & Härtzell,
No. 631 Hamilton Stroß, Allentown, Pa.

En Lied vun der Nellyänn,

in dem sie de Mannsleut die Meening sagt.

Wer wöchentlich die Zeitung leest,
Un hört wie's immer dort drin heeßt,
Der hot genunk zu denke.
Schier alsfort eppes von de Mäd,
Un wie's mit ihre Dresse geht —
Des duht die Mannsleut kränke.

Weibskoste un Verschwenderei
Un Alles sonst sie bringe bei,
Exsept ihr fleißig Schaffe.
Ihr eegene Dummheet is versteckt,
Un unsere werd ufgedeckt
Von dene Mannsleut Affe.

Weis mir'n Mann, der halwer schafft,
Was Weibsleut müsse — Dag un Nacht,
Wie gern möcht ichen sehne!
Wer wäscht un bügelt, kocht un backt,
Ihr Brennholz all dabei noch hackt,
Flickt Kleeder for die Kleene?

Wer schmokt die Pfeif, wer kaut Duwack?
Wer tragt die Bottel noh im Sack?
Wer is dick ufgeloffe?
Wer laaft schier jedem Wertshaus noh?
Wer geht an alle Lumpe-Schoh?
Wer fecht dort un is bsoffe?

Wer schafft un kriegt'n guter Loh?
Wer lahft de Weibsleut immer noh
Un sucht sie zu verschlinge?
Wer spend sei Geld for eweviel?
Wer is es, wu noch lehne will
For Weibsleut nohzuspringe?

Wer is bei Lekschenzeit halbtoll?
Wer schütt die Gläser alle voll
Un will die ganz Stub triete? —
Die Mannsleut sin's! Drum stoppt eu'r Gas,
Zoppt euch mol an der eegne Nas
Un gebt uns Weibsleut Friede!

Nellyänn.

☞ Der best Kalenner wu rauskumt is ohne Zweiwel der „Weltbote Calender" — 48 Seite stark un a'gfüllt mit allerlee nützlicher Belehring üwer Himmel un Erd, for Haus und Land, for Jung un Alt. Er kost bischur ah nochemol soviel wie „Unser Kalenner," wu gewiß der best is for sei Preis. Eener vun dene sollt in jedere Familie sei—un die zwee däte ah nix schade, for's kann niemand zu viel lerne.

Faulheet.

's gebt erbärmlich viel faule Leut in der Welt, die net gern die Finger oder die Füß bewege. Was so Mensche in der Welt zu duh hen, is net auszufinne. Unser Regel is: Wer net schaffe will, soll ah net esse. Wann awer nimme gesse werd, geht's an's Drufschnappe. Sel is hart, awer doch ganz recht; drum sage mer: Loß's schnappe! Awer, schnappe duts doch net. So Leut sin wie Wipperwill un Krotte. Die sin ah zu faul, ebbes rechtes a'zufange, wann awer der Hunger groß werd, dann geht's so zwische Dag un Nacht, wann's kühl is, an's Mückefange. Geht mer weck mit faule Leut!

Awer, mer kann's Schaffe ah üwertreiwe. Ganz en Ochs un en Esel aus sich zu mache, is en hartes Ding. Wann so Leut verleicht ah en Sprüchelche hawe möchte, kann ich eens a'biete. Sie werre's woll net auswennig lerne, dann sie hen — ken Zeit. Des is der Spruch:

Früh uf un spot nidder,
Eß dapper un spring widder.

Ich kanns ewe!

Der Squeir Witzig in Bergdorf ist ah Viehdoktor. Zu ihm kummt der Schulmeester Knitzig.

Schulmeester:—Sag emol, Squeir, mei Kuh is vun sellem Pulver, wu du'mer gewe host, werklich gsund worre. Kost's eppes?

Squeir:—Aha, froh zu höre! Ja, sell Pulver kost drei Daler!

Schulmeester:—Was! du bist net gscheid, Squeir Witzig! So deuer kanns net sei!

Squeir:—Jo, sell kosts! Weescht, ich kanns ewe!

(Ee Monat später.)

Witzig:—Was ich sage will, Schulmeester Knitzig, les mer doch den Brief vun Washington, es sin Brocke drin, wu ich net rausbring.

Knitzig lest ihm der Brief.

Witzig:—Groß Dank, Nochber, for die Gfälligkeet.

Knitzig:—Es kost fünf Da'er!

Witzig:—Element, Schulmeester, des kann dir net Ernst sei!

Knitzig:—Jo, soviel kosts! Weescht, ich kanns ewe!

☞ Der Bote-Buchstohr un die Druckerei sin werth zu sehne. Ihr seid all zum Besuch ei'gelade—Mann, Fraa un Kinner.

En Lied vun der Nellyänn,

in dem sie de Mannsleut die Meening sagt.

Wer wöchentlich die Zeitung leest,
Un hört wie's immer dort drin heeßt,
Der hot genunk zu denke.
Schier alsfort eppes von de Mäd,
Un wie's mit ihre Dresse geht —
Des duht die Mannsleut kränke.

Weibskoste un Verschwenderei
Un Alles sonst sie bringe bei,
Exsept ihr fleißig Schaffe.
Ihr eegene Dummheet is versteckt,
Un unsere werd ufgedeckt
Von dene Mannsleut Affe.

Weis mir'n Mann, der halwer schafft,
Was Weibsleut müsse — Dag un Nacht,
Wie gern möcht ichen sehne!
Wer wäscht un bügelt, kocht un backt,
Ihr Brennholz all dabei noch hackt,
Flickt Kleeder for die Kleene?

Wer schmokt die Pfeif, wer kaut Duwack?
Wer tragt die Bottel noh im Sack?
Wer is dick ufgeloffe?
Wer laaft schier jedem Wertshaus noh?
Wer geht an alle Lumpe-Schoh?
Wer fecht dort un is bsoffe?

Wer schafft un kriegt'n guter Loh?
Wer lahst de Weibsleut immer noh
Un sucht sie zu verschlinge?
Wer spend sei Geld for eweviel?
Wer is es, wu noch lehne will
For Weibsleut nohzuspringe?

Wer is bei Lekschenzeit halbtoll?
Wer schütt die Gläser alle voll
Un will die ganz Stub triete? —
Die Mannsleut sin's! Drum stoppt eu'r Gas,
Zoppt euch mol an der eegne Nas
Un gebt uns Weibsleut Friede!

Nellyänn.

☞ Der best Kalenner wu rauskumt is ohne Zweiwel der „Weltbote Calender" — 48 Seite stark un a'gfüllt mit allerlee nützlicher Belehring üwer Himmel un Erd, for Haus und Land, for Jung un Alt. Er kost bischur ah nochemol soviel wie „Unser Kalenner," wu gewiß der best is for sei Preis. Eener vun dene sollt in jedere Familie sei—un die zwee däte ah nix schade, for's kann niemand zu viel lerne.

Faulheet.

's gebt erbärmlich viel faule Leu[t] Welt, die net gern die Finger oder [...] bewege. Was so Mensche in der W[elt] duh hen, is net auszufinne. Unser Reg[el] Wer net schaffe will, soll ah net esse. W[er] awer nimme gesse werd, geht's an's D[ie] schnappe. Sel is hart, awer doch ganz rec[ht] drum sage mer: Loß's schnappe! Awe[r] schnappe duts doch net. So Leut sin wie Wipperwill un Krotte. Die sin ah zu faul, ebbes rechtes a'zufange, wann awer der Hunger groß werd, dann geht's so zwische Dag un Nacht, wann's kühl is, an's Mückefange. Geht mer weck mit faule Leut!

Awer, mer kann's Schaffe ah üwertreiwe. Ganz en Ochs un en Esel aus sich zu mache, is en hartes Ding. Wann so Leut verleicht ah en Sprüchelche hawe möchte, kann ich eens a'biete. Sie werre's woll net auswennig lerne, dann sie hen — ken Zeit. Des is der Spruch:

Früh uf un spot nidder,
Eß dapper un spring widder.

Ich kanns ewe!

Der Squeir Witzig in Bergdorf ist ah Viehdoktor. Zu ihm kummt der Schulmeester Knitzig.

Schulmeester:—Sag emol, Squeir, mei Kuh is vun sellem Pulver, wu du'mer gewe host, werklich gsund worre. Kost's eppes?

Squeir:—Aha, froh zu höre! Ja, sell Pulver kost drei Daler!

Schulmeester:—Was! du bist net gscheid, Squeir Witzig! So deuer kanns net sei!

Squeir:—Jo, sell koste! Weescht, ich kanns ewe!

(Ee Monat später.)

Witzig:—Was ich sage will, Schulmeester Knitzig, les mer doch den Brief vun Washington, es sin Brocke drin, wu ich net rausbring.

Knitzig lest ihm der Brief.

Witzig:—Groß Dank, Nochber, for die Gfälligkeet.

Knitzig:—Es kost fünf Daler!

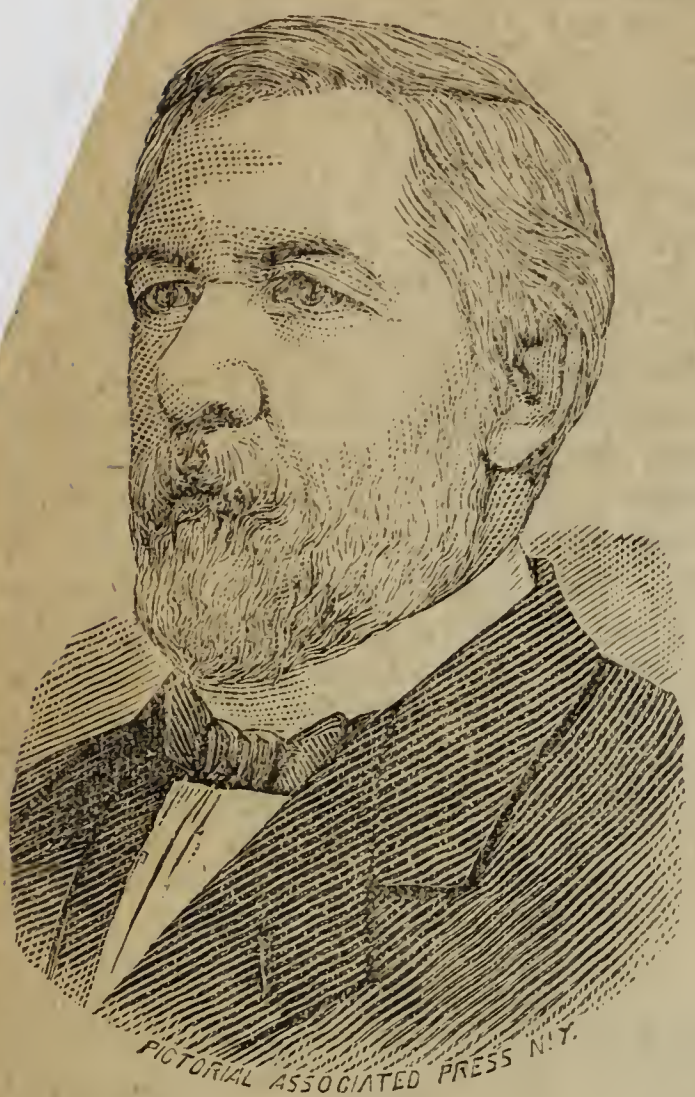
Witzig:—Element, Schulmeester, des [...] dir net Ernst sei!

Knitzig:—Jo, soviel kosts! Weescht [...] ewe!

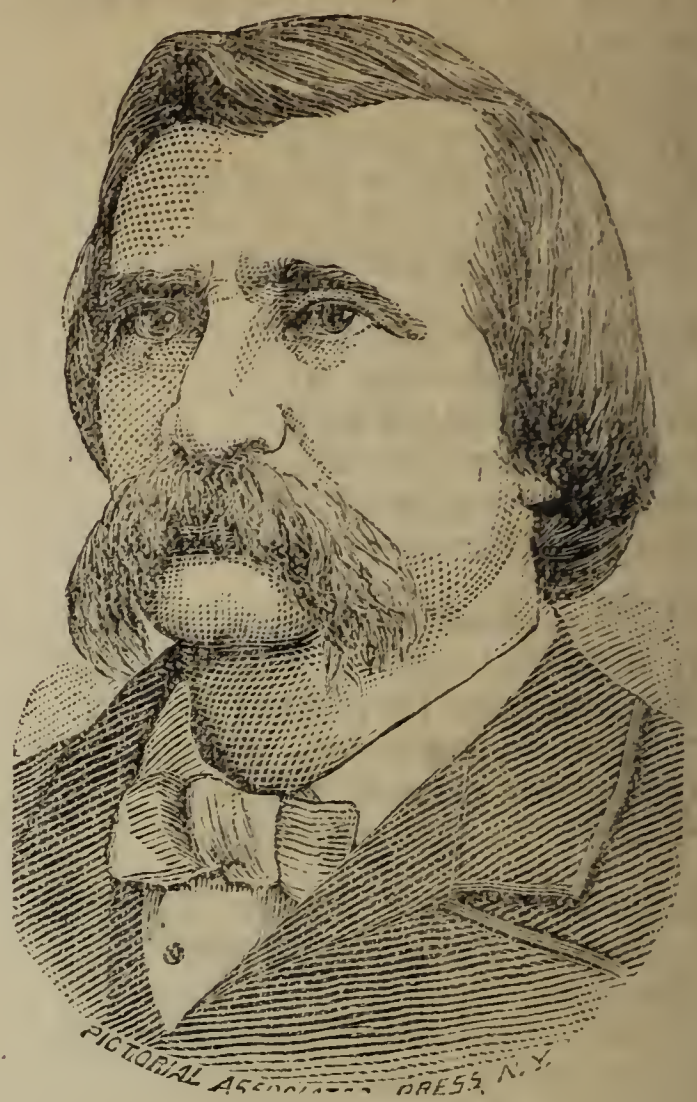
☞ Der Bote-Buch stohr [...] erei sin werth zu sehne. Ihr [...] such ei'gelade—Mann, Fra[u]

Die republikaniſche Candidate.

Uſgenumme im Juni 1884.



For Preſident:
James Gillespie Blaine,
vun Maine.



For Vice-Preſident:
John Alexander Logan,
vun Illinois.

☞ „Unſer Kalenner" is juſt en paar Woche, nochdem die letſcht National-Convention abghalte war, fertig worre, un er druckt deswege die Bilder der Candidate noch ab, vun dene wahrſcheinlich zwee am 4te November 1884 erwählt un am 4te März 1885 in Waſchington eigſetzt werre. Welle zwee daß es ſin, kann er biſchur net ſage; awer er hofft, daß unſer Volk net juſt allee for die Partei, ſondern vielmeh fors

Wie der Telegraph ſchafft.

(Geſpräch zwiſche zwee Buwe.)

Piet. Ich kann net verſteh, Säm, wie's möglich is, daß mer uf dene Droth die Neuigkeite ſo weit un g'ſchwind ſchicke kann. Kannſt du ſel explähne?

Säm. Well, Piet, ſoppoſen 's wär 'n Hund, hunnert Fuß lang —

Piet. So'n großer Hund hot's ſei 'lebdag ſel glab ich mol net.

Wart juſt 'n biſſel, du Dummer— ähne. Nau ſehnſte, ſeller Hund örddere Füß drüwe uf der Canal- ätt ſei hinnere Füß uf dere

Piet. Well, go an.

Säm. Nau, ſoppoſen du dhätſt dem Hund uf dere Seit do an der Rollmühl uf der Schwanz trete—was dhät der Hund?

Piet. Well, ich denk er dhät knarre oder blaffe, abartig ſo'n ferchterlich großer Hund.

Säm. Well, wo dhät er blaffe?

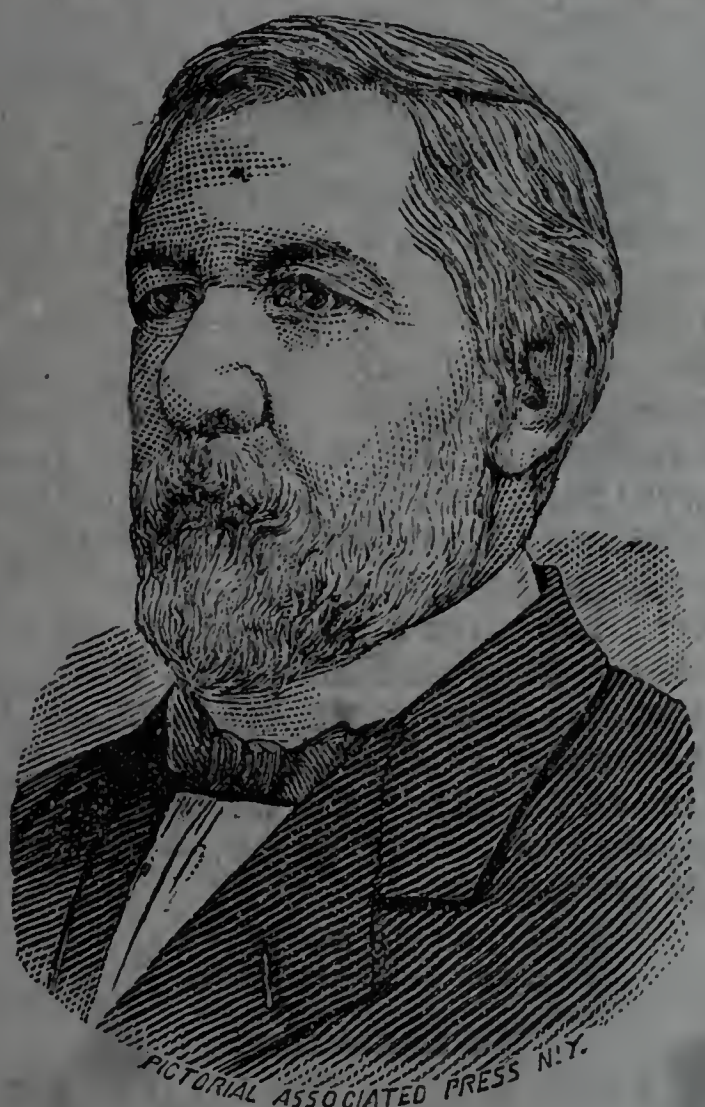
Piet. Ei, wann ſei Kop drüwe uf der Canal-Bänk wär, dhät er in Hanover blaffe, ſchur.

Säm. So is es exäktly mit dem Telegraph. Tret uf ſei' Schwanz in Allentown, dann blafft er in Hanover, oder in Neuyork, oder ſo weit as er ewe gebt. Verſtehſt nau?

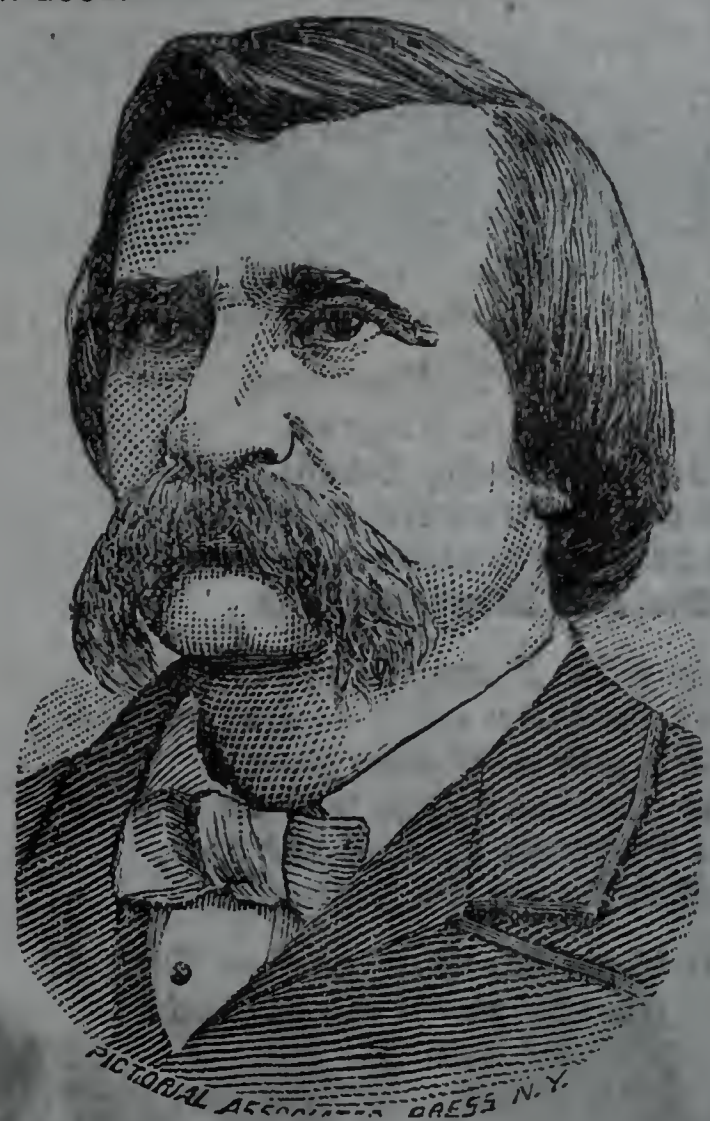
Piet.—Sel is ſo, — nau is m'rs pläin. Hab doch ſchon oft gewunnert wie er ſchafft.

Die republikaniſche Candidate.

Ufgenumme im Juni 1884.



For Preſident:
James Gilleſpie Blaine,
vun Maine.



For Vice-Preſident:
John Alexander Logan,
vun Illinois.

☞ „Unſer Kalenner" is juſt en paar Woche, nochdem die letſcht National-Convention abghalte war, fertig worre, un er druckt deswege die Bilder der Candidate noch ab, vun dene wahrſcheinlich zwee am 4te November 1884 erwählt un am 4te März 1885 in Waſchington eigſetzt werre. Welle zwee daß es ſin, kann er biſchur net ſage; awer er hofft, daß unſer Volk net juſt allee for die Partei, ſondern vielmeh fors

Wie der Telegraph ſchafft.

(Geſpräch zwiſche zwee Buwe.)

Piet. Ich kann net verſteh, Säm, wie's möglich is, daß mer uf dene Droth die Neuigkeite ſo weit un g'ſchwind ſchicke kann. Kannſt du ſel explähne?

Säm. Well, Piet, ſoppoſen 's wär 'n Hund, fünf hunnert Fuß lang —

Piet. So'n großer Hund hot's ſei 'lebdag net gewe; ſel glab ich mol net.

Säm. Wart juſt 'n biſſel, du Dummer— juſt for explähne. Nau ſehnſte, ſeller Hund dhät mit ſeine vördere Füß drüwe uf der Canal-Bänk ſteh' un hätt ſei hinnere Füß uf dere Seit'm Waſſer.

Piet. Well, go an.

Säm. Nau, ſoppoſen du dhätſt dem Hund uf dere Seit do an der Rollmühl uf der Schwanz trete—was dhät der Hund?

Piet. Well, ich denk er dhät knarre oder blaffe, abartig ſo'n ferchterlich großer Hund.

Säm. Well, wo dhät er blaffe?

Piet. Ei, wann ſei Kop drüwe uf der Canal-Bänk wär, dhät er in Hanover blaffe, ſchur.

Säm. So is es exäktly mit dem Telegraph. Tret uf ſei' Schwanz in Allentown, dann blafft er in Hanover, oder in Neuyork, oder ſo weit as er ewe geht. Verſtehſt nau?

Piet.—Sel is ſo, — nau is m'rs plähn. Hab doch ſchon oft gewunnert wie er ſchafft.

Die demokratische Candidate.

Ufgenumme im Juli 1884.

For President:
Stephen Grover Cleveland,
vun New-York.

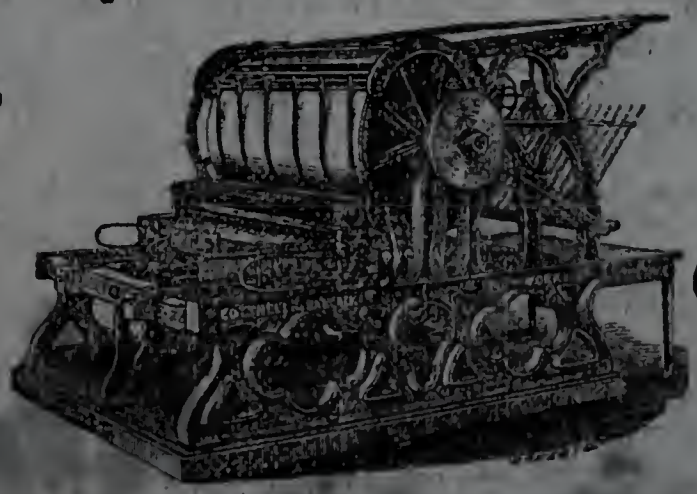
For Vice-President:
Thomas Andrew Hendricks,
vun Indiana.

Wohl vum ganze Land handle werd, so daß die beste Männer ans Ruder kumme. Die Plätforme vun de zwee Parteie und der Lewenslaaf vun jedem Candidat hen die Stimmgewer im „Friedensbot" un in annere Zeitunge gelese; wiesie nau am Wahltag ihr Pflichte ausüwe, so werre meren Regiering bekumme — gut oder schlecht, wie mer sie verdiene.

Trexler & Härtzell, Allentown, Pa.,

Herausgeber des bekannten Familienblattes

Welt-Bote,



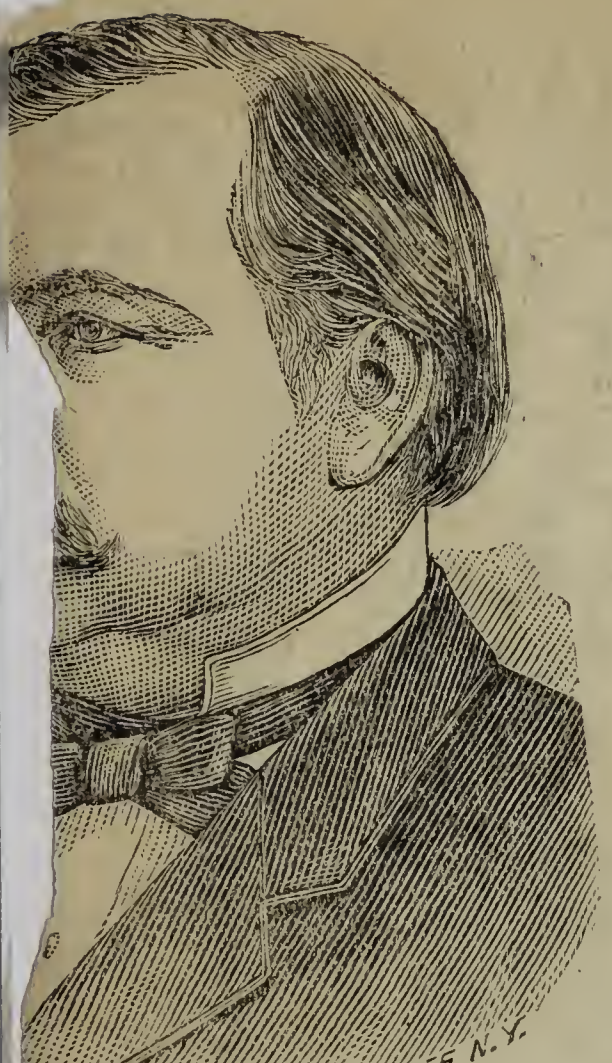
Wochenblatt für
Unterhaltung
und
Belehrung.
Einunddreißigster Jahrgang.
Leserzahl ungefähr 100,000.

Berichte über die
Ereignisse und Zustände
des
In- und Auslandes.
Preis: $2.00 per Jahr
in Vorausbezahlung.

Unser Kalenner.

Die demokratische Candidate.

Ufgenumme im Juli 1884.



For President:
Stephen Grover Cleveland,
vun New-York.

For Vice-President:
Thomas Andrew Hendricks,
vun Indiana.

l vum ganze Land handle werd, so daß die beste Männer ans Ruder kun
Plätforme vun de zwee Parteie und der Lewenslaaf vun jedem Candidat h
nmgewer im „Friedensbot" un in annere Zeitunge gelese; wiefie nau am W
Pflichte ausüwe, so werre mer en Regiering bekumme — gut oder schlecht, wi
verdiene.

Trexler & Härtzell, Allentown, Pa.,

Herausgeber des bekannten Familienblattes

Welt-

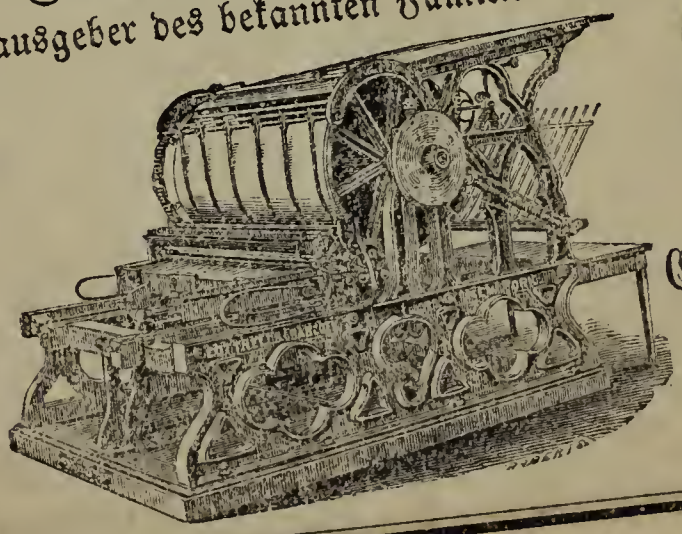
Wochenblatt für

Unterhaltung

und

Belehrung.

Einunddreißigster Jahrgang.
Leserzahl ungefähr **100,000.**



Bot

Berichte üb
Ereignisse un
des
In- und A
Preis: $2
in Vo

3 0112 105671280

Das große Ein-mal-Eins.

JAN 1
UNIVERSITY OF

: vornstehenden Ziffer
ahlen multiplizirt, so
ende Zahl das Pro-
: 13 Pfund Butter
und macht $2.34.

Hat man mit Bruchtheilen zu
braucht man die nebenstehende
Tabellen. Zum Exempel:
machen 13 mal $\frac{3}{4}$? Antwor
Linie 13 unter $\frac{3}{4}$: $9\frac{3}{4}$.

	$\frac{1}{2}$	$\frac{3}{4}$
1	$1\frac{1}{2}$	
$1\frac{1}{2}$	$2\frac{1}{4}$	
2	3	
$2\frac{1}{2}$	$3\frac{3}{4}$	
3	$4\frac{1}{2}$	
$3\frac{1}{2}$	$5\frac{1}{4}$	
4	6	
$4\frac{1}{2}$	$6\frac{3}{4}$	
5	$7\frac{1}{2}$	
$5\frac{1}{2}$	$8\frac{1}{4}$	
6	9	

	$\frac{1}{4}$
13—$3\frac{1}{4}$	
14—$3\frac{1}{2}$	
15—$3\frac{3}{4}$	
16—4	
17—$4\frac{1}{4}$	
18—$4\frac{1}{2}$	
19—$4\frac{3}{4}$	
20—5	10
21—$5\frac{1}{4}$	$10\frac{1}{2}$
22—$5\frac{1}{2}$	11
23—$5\frac{3}{4}$	$11\frac{1}{2}$
24—6	12

1	1																							
2	2	4																						
3	2	6	3	9																				
4	2	8	3	12	4	16																		
5	2	10	3	15	4	20	5	25																
6	2	12	3	18	4	24	5	30	6	36														
7	2	14	3	21	4	28	5	35	6	42	7	49												
8	2	16	3	24	4	32	5	40	6	48	7	56	8	64										
9	2	18	3	27	4	36	5	45	6	54	7	63	8	72	9	81								
10	2	20	3	30	4	40	5	50	6	60	7	70	8	80	9	90	10	100						
11	2	22	3	33	4	44	5	55	6	66	7	77	8	88	9	99	10	110	11	121				
12	2	24	3	36	4	48	5	60	6	72	7	84	8	96	9	108	10	120	11	132	12	144		
13	2	26	3	39	4	52	5	65	6	78	7	91	8	104	9	117	10	130	11	143	12	156	13	169
14	2	28	3	42	4	56	5	70	6	84	7	98	8	112	9	126	10	140	11	154	12	168	13	182	14	196
15	2	30	3	45	4	60	5	75	6	90	7	105	8	120	9	135	10	150	11	165	12	180	13	195	14	210	15	225
16	2	32	3	48	4	64	5	80	6	96	7	112	8	128	9	144	10	160	11	176	12	192	13	208	14	224	15	240	16	256
17	2	34	3	51	4	68	5	85	6	102	7	119	8	136	9	153	10	170	11	187	12	204	13	221	14	238	15	255	16	272	17	289
18	2	36	3	54	4	72	5	90	6	108	7	126	8	144	9	162	10	180	11	198	12	216	13	234	14	252	15	270	16	288	17	306	18	324
19	2	38	3	57	4	76	5	95	6	114	7	133	8	152	9	171	10	190	11	209	12	228	13	247	14	266	15	285	16	304	17	323	18	342	19	361
20	2	40	3	60	4	80	5	100	6	120	7	140	8	160	9	180	10	200	11	220	12	240	13	260	14	280	15	300	16	320	17	340	18	360	19	380	20	400
	2	42	3	63	4	84	5	105	6	126	7	147	8	168	9	189	10	210	11	231	12	252	13	273	14	294	15	315	16	336	17	357	18	378	19	399	20	420	21	441
	3	66	4	88	5	110	6	132	7	154	8	176	9	198	10	220	11	242	12	264	13	286	14	308	15	330	16	352	17	374	18	396	19	418	20	440	21	462	22	484
	4	92	5	115	6	138	7	161	8	184	9	207	10	230	11	253	12	276	13	299	14	322	15	345	16	368	17	391	18	414	19	437	20	460	21	483	22	506	23	529
	5	120	6	144	7	168	8	192	9	216	10	240	11	264	12	288	13	312	14	336	15	360	16	384	17	408	18	432	19	456	20	480	21	504	22	528	23	552	24	576
	5	150	6	175	7	200	8	225	9	250	10	275	11	300	12	325	13	350	14	375	15	400	16	425	17	450	18	475	19	500	20	525	21	550	22	575	23	600	24	625	25	

Das große Ein-mal-Eins.

Wenn man mit der vornstehenden Ziffer die obenstehenden Zahlen multiplizirt, so ist die darunter stehende Zahl das Produkt. Zum Exempel: 13 Pfund Butter zu 18 Cents das Pfund macht $2.34.

Hat man mit Bruchtheilen zu thun, so braucht man die nebenstehenden kleinen Tabellen. Zum Exempel: Wie viel machen 13 mal ¾? Antwort in der Linie 13 unter ¾: 9¾.

	¼	½	¾
2	½	1	1½
3	¾	1½	2¼
4	1	2	3
5	1¼	2½	3¾
6	1½	3	4½
7	1¾	3½	5¼
8	2	4	6
9	2¼	4½	6¾
10	2½	5	7½
11	2¾	5½	8¼
12	3	6	9

	¼	½	¾
13	3¼	6½	9¾
14	3½	7	10½
15	3¾	7½	11¼
16	4	8	12
17	4¼	8½	12¾
18	4½	9	13½
19	4¾	9½	14¼
20	5	10	15
21	5¼	10½	15¾
22	5½	11	16½
23	5¾	11½	17¼
24	6	12	18

1												
2	2	4										
3	2	3	6	9								
4	2	3	4	8	12	16						
5	2	3	4	5	10	15	20	25				
6	2	3	4	5	6	12	18	24	30	36		
7	2	3	4	5	6	7	14	21	28	35	42	49
8	2	3	4	5	6	7	8	16	24	32	40	48	56	64
9	2	3	4	5	6	7	8	9	18	27	36	45	54	63	72	81
10	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
11	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121
12	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144
13	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	26	39	52	65	78	91	104	117	130	143	156	169
14	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	28	42	56	70	84	98	112	126	140	154	168	182	196
15	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225
16	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	32	48	64	80	96	112	128	144	160	176	192	208	224	240	256
17	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	34	51	68	85	102	119	136	153	170	187	204	221	238	255	272	289
18	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	36	54	72	90	108	126	144	162	180	198	216	234	252	270	288	306	324
19	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	38	57	76	95	114	133	152	171	190	209	228	247	266	285	304	323	342	361
20	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400
21	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	42	63	84	105	126	147	168	189	210	231	252	273	294	315	336	357	378	399	420	441
22	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	44	66	88	110	132	154	176	198	220	242	264	286	308	330	352	374	396	418	440	462	484
23	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	46	69	92	115	138	161	184	207	230	253	276	299	322	345	368	391	414	437	460	483	506	529
24	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	48	72	96	120	144	168	192	216	240	264	288	312	336	360	384	408	432	456	480	504	528	552	576
25	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600	625